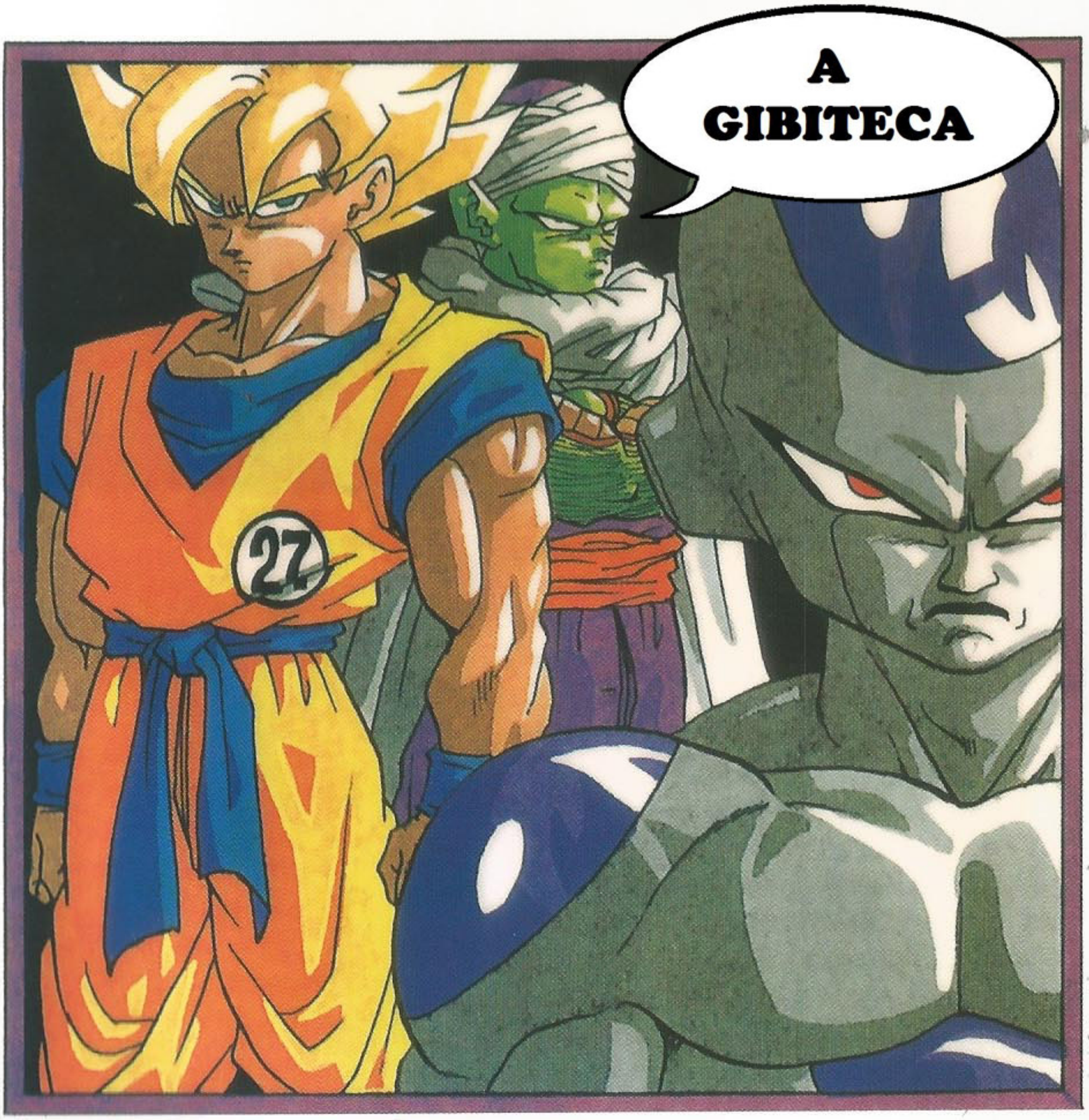
DRAGON BALL



R$ 11,50
7 897653 516940 27
INDICADO PARA MAIORES DE 12 ANOS

shonenjump.com
PANINI COMICS
PLANET manga

AKIRA TORIYAMA

27

Matheus Bittencourt

JUMP COMICS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明

巻二十七 伝説の超サイヤ人

AKIRA TORIYAMA

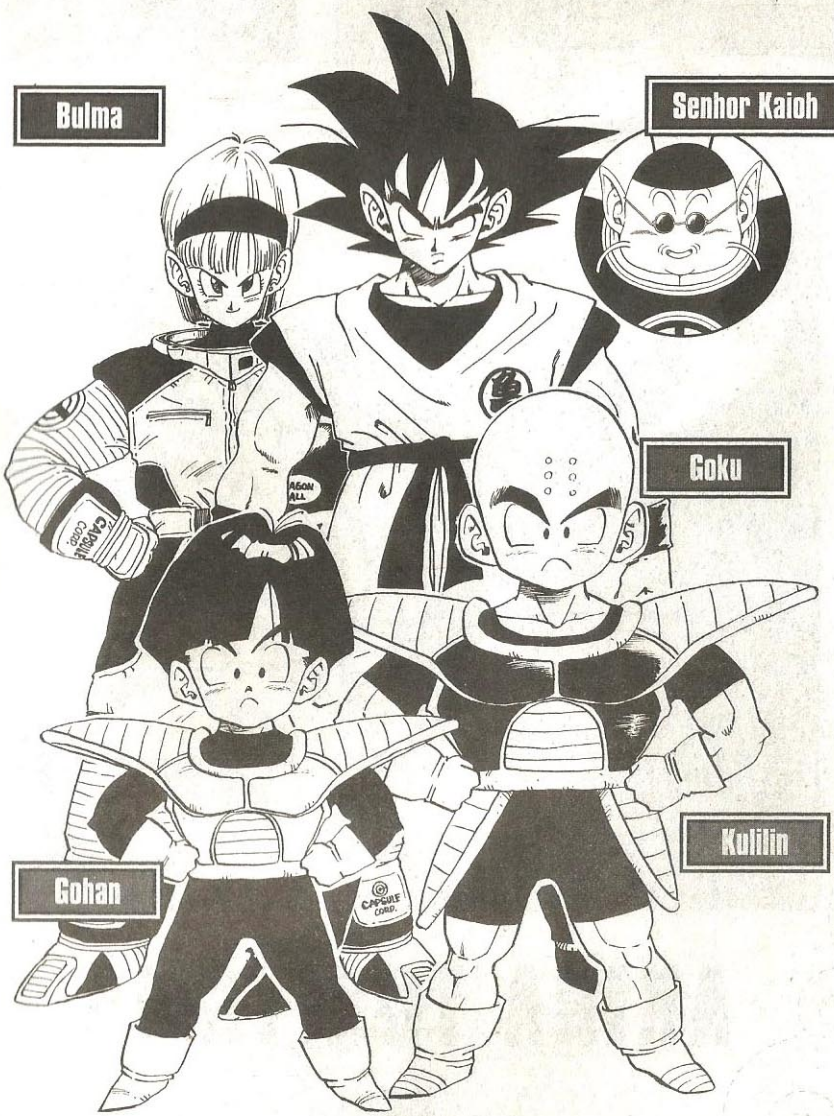
Se tem algo que sempre me dá dor de cabeça é escrever esse comentário de autor. Produzir uma série semanal ocupa tanto o tempo da gente, que ficamos sem ter o que comentar. Pior do que isso é aquela frase que devemos incluir na última página da revista semanal da Jump. Não contem pra ninguém, mas a grande maioria daquelas frases foi escrita pelo meu editor, Kondo. Toda semana ele me pergunta se tem alguma novidade para eu comentar, só que nunca tem, eu juro.

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

27

PERSONAGENS



Anteriormente...

Son Goku vivia nas montanhas até topar com Bulma, uma viajante à procura das sete Esferas do Dragão, que invocam o deus-dragão Sheng Long para realizar um desejo. Uma delas estava com Goku, e ele entrou na jornada. Em suas aventuras, a dupla fez vários amigos, incluindo Chichi e Mestre Kame, de quem Goku se tornou discípulo, junto com Kulilin. Concluído o treinamento, eles participaram do 21º Torneio de Artes Marciais. Após o torneio, Goku e os outros saíram em novas aventuras em busca das esferas. Todos treinaram por mais três anos para o 22º torneio, onde conheceram Ten Shin Han e Chaos. Depois, surgiu o Grande Rei dos Demônios, que dominou o mundo, mas foi derrotado por Goku. Em seguida, nosso herói foi treinar com Kami-sama e, três anos depois, foi campeão do 23º torneio ao vencer Piccolo, cria do Grande Rei dos Demônios. Cinco anos se passaram e nasceu Son Gohan, filho de Goku e de Chichi. O malvado Raditz, um saiyajin, veio à Terra e revelou que Goku é seu irmão! Ambos morreram em uma luta e, um ano depois, chegaram outros saiyajins: Vegeta e Nappa. Muitos guerreiros se sacrificaram para enfrentá-los, mas Goku voltou à vida e a Terra foi salva. Kulilin, Gohan e Bulma decidiram ir para Namekusei juntar as esferas originais para ressuscitar seus amigos, mas Vegeta e Freeza, um inimigo muito mais terrível, já estavam por lá. Quando as esferas foram reunidas, as Forças Especiais Ginyu foram chamadas para ajudar Freeza. Goku chegou para combatê-los, mas foi gravemente ferido. Após a luta, Gohan, Kulilin e o nativo Dende invocaram Porunga, o deus-dragão de Namekusei, capaz de realizar três desejos, e pediram que Piccolo fosse revivido e trazido ao planeta, porém, o Grande Patriarca morreu e Porunga sumiu sem ouvir o último pedido. Freeza, com seus planos frustrados, ficou furioso e partiu para cima deles! Após duas transformações, ele atingiu o patamar de supermonstro e matou Vegeta. Goku e os outros sofrem diante desse inimigo de um poder nunca antes visto...!!

DRAGON BALL 27

Genki-dama gigante, a última esperança!

(*) ÍNDICE

ÍNDICE

Capítulo 314 ★ A última aposta de Son Goku 007
Capítulo 315 ★ Genki-dama gigante, a última esperança! 022
Capítulo 316 ★ O universo se vinga de Freeza!! 037
Capítulo 317 ★ Vida ou morte... 051
Capítulo 318 ★ O lendário supersaiyajin 068
Capítulo 319 ★ Freeza humilhado e desesperado 082
Capítulo 320 ★ O fim de Namekusei e da esperança 096
Capítulo 321 ★ Freeza apela para todo o seu poder 111
Capítulo 322 ★ O duelo derradeiro! 127
Capítulo 323 ★ Os dois desejos 142
Capítulo 324 ★ Uma batalha silenciosa 158
Capítulo 325 ★ Son Goku 173
Extra ★ Coletânea de páginas de abertura – Parte XXVI 189
Glossário 192

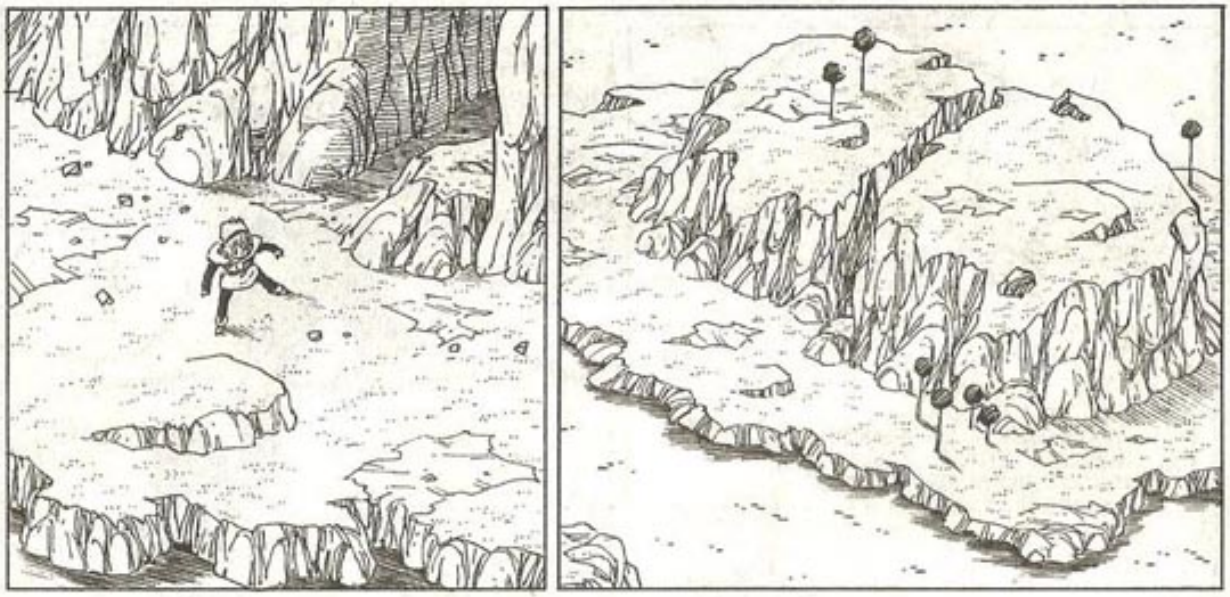
Tradução e Adaptação: Drik Sada ★ Letras: Ricardo Santana ★ Edição: Bruno Zago

DRAGON BALL

CAPÍTULO 314 ★ A ÚLTIMA APOSTA DE SON GOKU

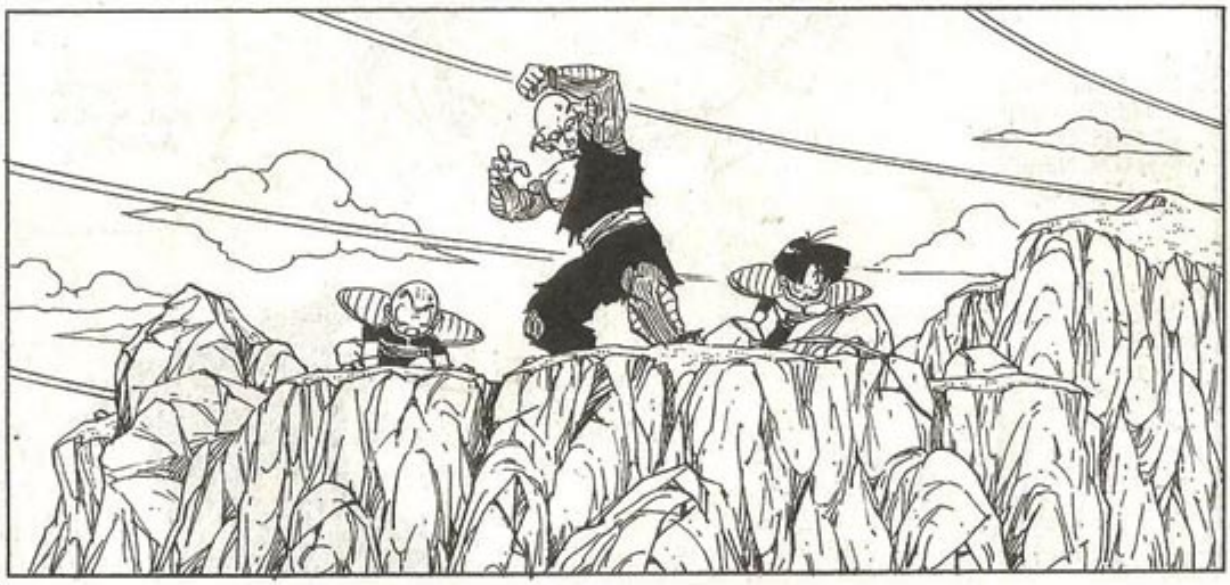
NADA ATINGE ESSE SUJEITO...?!
Q... QUE COISA...!!

REALMENTE... USOU SÓ METADE DO SEU PODER...
E ELE NÃO ESTAVA BLEFANDO...



QUANTA DEMORA...! ELE PRECISA CHEGAR LOGO PRA ACABAR COM O FREEZA...!
E... E CADÊ O GOKU, QUE NÃO DÁ AS CARAS...?!
DESSE JEITO, NÃO DÁ...!

T... TOMARA QUE NÃO TENHA ACONTECIDO NADA COM O GOHAN E OS OUTROS...!!
Q... QUE TREMOR FOI ESSE...?!



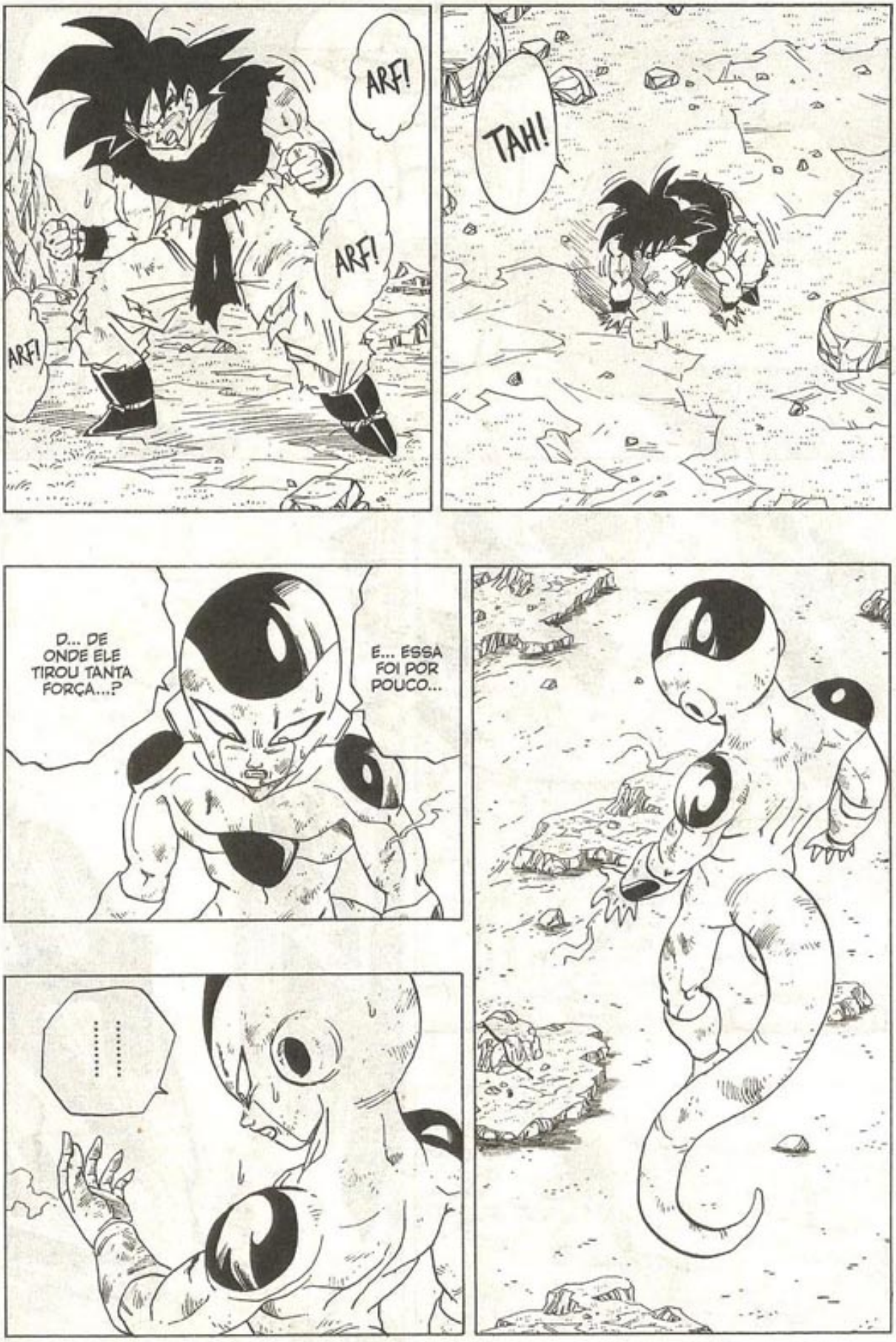
I... INACREDITÁVEL...
O GOKU... ATACOU COM UM *KAMEHAME-HA* DE GRANDE IMPACTO... ENTÃO... COMO? COMO O FREEZA NÃO SOFREU NENHUM ARRANHÃO...?!
AH... AH...

PERDEMOS...

...EXISTIR ALGUÉM IGUAL A ELE NO MUNDO...?
C... COMO PODE...

O KI DO PAPAI... DIMINUIU BASTANTE...

...PARA NÃO MEXER COM O FREEZA, POR NADA NESTE MUNDO...
BEM QUE O SENHOR KAIOH NOS AVISOU...

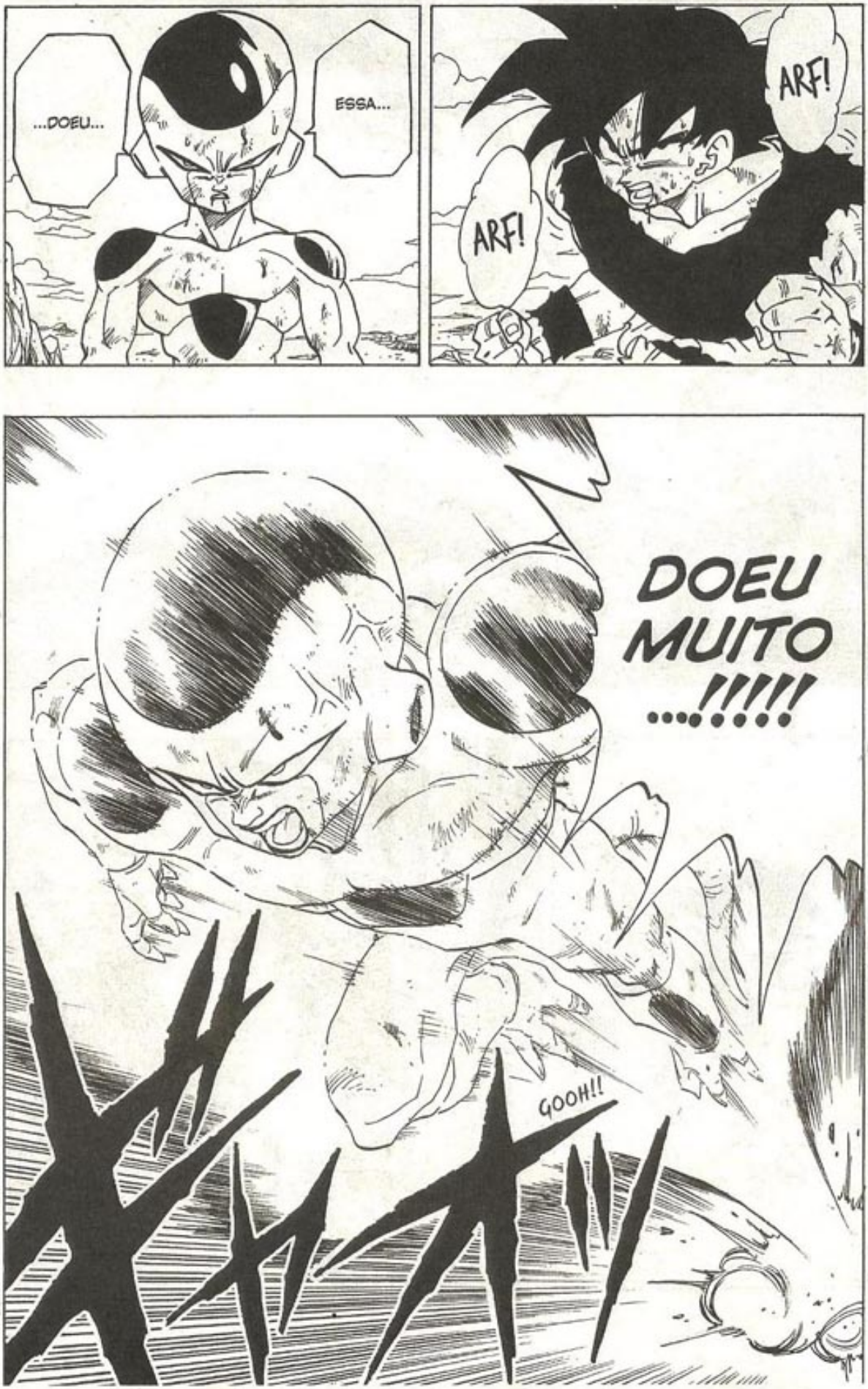

ARF!
ARF!
ARF!
TAH!
D... DE ONDE ELE TIROU TANTA FORÇA...?
E... ESSA FOI POR POUCO...
.....

GUH!
MALDITO SAIYAJIN...!!!

DHAM!

BOW!

ARF!
ARF!


...DOEU...
ESSA...
ARF!
ARF!
DOEU MUITO ...!!!!!
GOOH!!

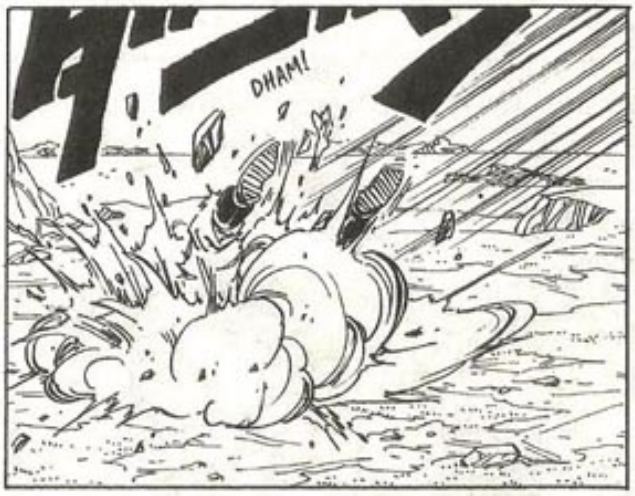
KAPOW!

BRUUUM!

TAP...
スタ!
TAP
スタ
GH...
AH...!
BLAM!
BONK!

BONK!

...GH...


DHAM!

UH...
GH...

UGH...
GH...

FINALMENTE, ESGOTOU TODO O SEU PODER?
PARA ONDE FOI TODA AQUELA VALENTIA?

S... SABIA QUE ERA ARRISCADO USAR O *KAIOH-KEN* MULTIPLICADO POR VINTE...
ARF!
P... PIOR QUE GASTEI... BOA PARTE DA MINHA FORÇA...
ARF!

WU'AAAASH...

VUM!

GOSTARIA DE MORRER AGORA?
SINTO QUE ESTÁ DESESPERADO.

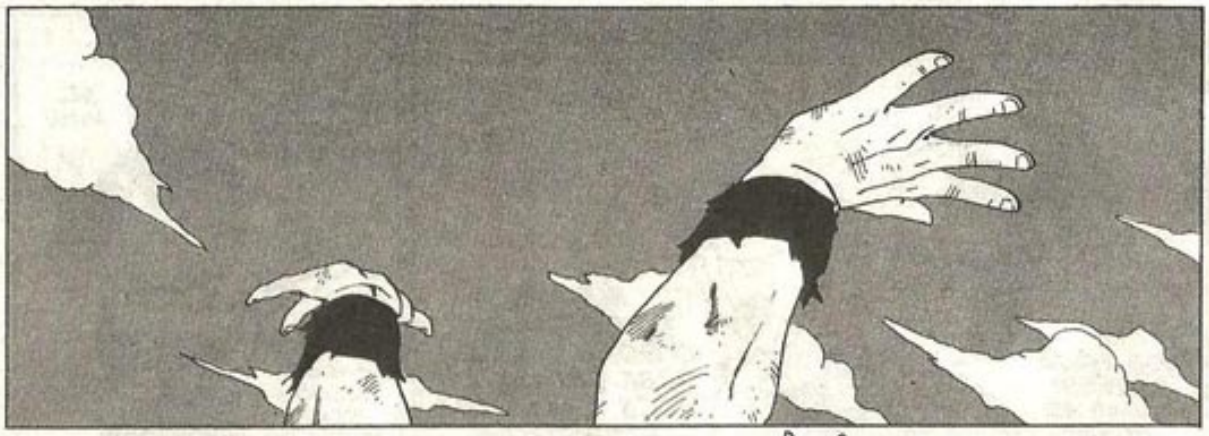
HÃ?!
O GOKU VAI TOMAR ALGUMA PROVI-DÊNCIA.

ESPE-RE...!!

VOU LÁ, AJU-DAR!!
N-NÃO AGUENTO MAIS!!

...?
.....

O QUE ELE PRETENDE FAZER COM TÃO POUCO PODER...?
M... MAS QUAL?!



GENKI-DAMA...?!
S... SIM!!! É UM GOLPE SECRETO, ENSINADO PELO SENHOR KAIOH!!

É A GENKI-DAMA !!!

ARF!
ARF!

AQUELE SAFADO DO SENHOR KAIOH...
ELE NÃO NOS DISSE UMA PALAVRA SOBRE ESSA TAL GENKI-DAMA...

...PRA CRIAR UMA ESFERA DE ENERGIA PODEROSA...
O... O QUÊ?!

ELE PEGA EMPRESTADO UM POUCO DE ENERGIA DE TODOS OS SERES VIVOS AO REDOR...
DESDE PLANTAS E ANIMAIS... ATÉ NÓS E OS MICRO-ORGANISMOS DO PLANETA...

SÓ NOS RESTA APOSTAR TODAS AS FICHAS NESSE Ggolpe!!
ELE NÃO TEM ESCOLHA! O GOKU TAMBÉM SABE DISSO!! OU VOCÊ TEM OUTRA SUGESTÃO?!
FUN-CIONARÁ COM O FREEZA?!
M... MAS!
ESTE PLANETA TEM BEM MENOS SERES VIVOS DO QUE A TERRA...!

ARF!
ARF!

NÃO SEI SE VAI DAR CERTO, MAS PRECISO TENTAR...
MAS... SE EU NÃO DERROTAR O FREEZA, O UNIVERSO INTEIRO VAI CORRER PERIGO...

N... NÃO GOSTO DA IDEIA DE USAR A GENKI-DAMA...
PORQUE ELA É MUITO PODEROSA... PODE SER ATÉ QUE DESTRUA ESTE PLANETA...

N... NAMEKUSEI E TODOS OS PLANETAS VIZINHOS!!
POR FAVOR, ME EMPRES-TEM UM POUCO DO SEU KI...!!

• CAPÍTULO 314 ★ FIM

ELE NÃO SAI DAQUELA POSIÇÃO. NÃO FAZ NENHUM MOVIMENTO...
O QUE FOI? O QUE ESTÁ APRONTANDO?

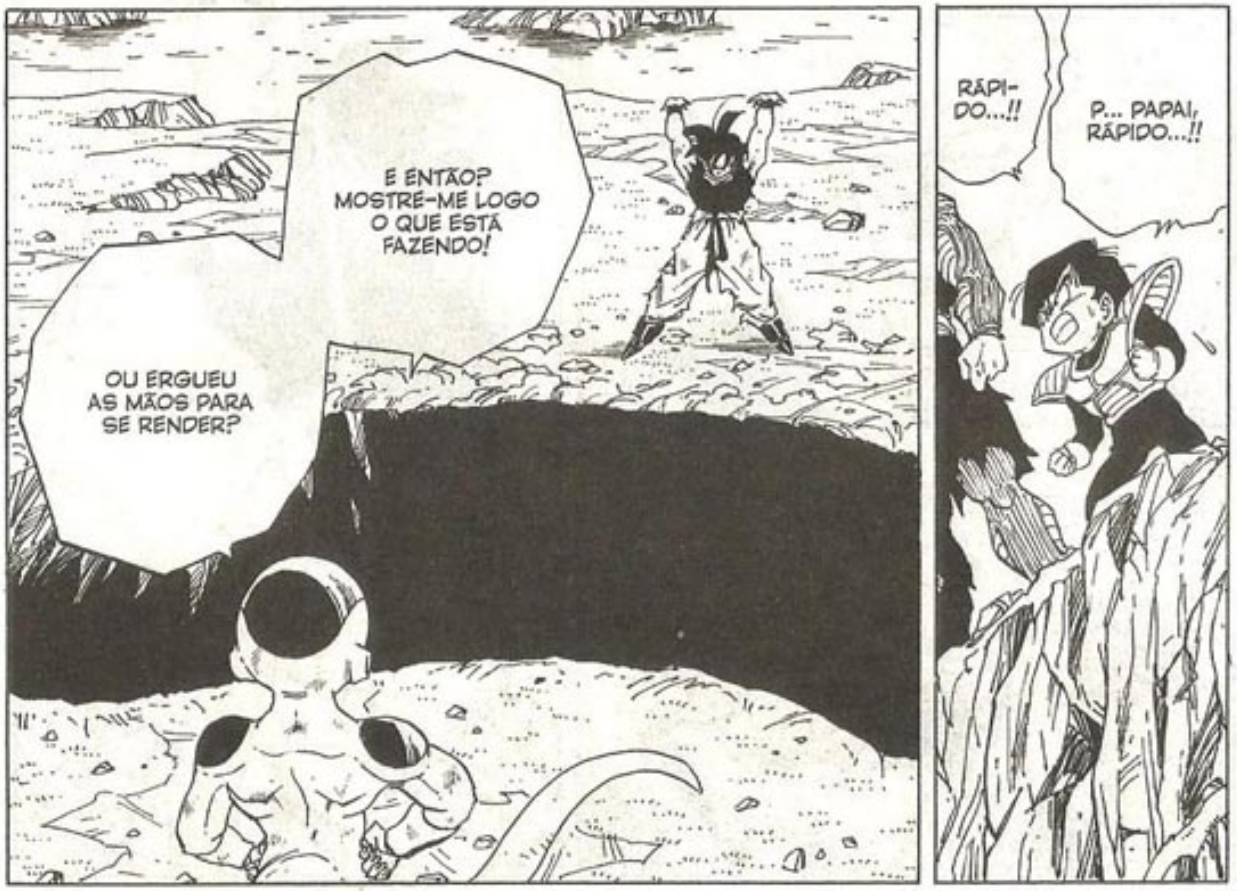
MAIS UM POUCO... SÓ MAIS UM POUCO...

ARF
ARF
ARF

E TÁ AUMENTANDO...
QUE GRANDE... É ENORME...
GOOOOH...
É TÃO GRANDE ASSIM?
DESTA VEZ, DEVE TER UNS 50 METROS DE DIÂMETRO...
N... NA TERRA ERA, MAIS OU MENOS, DESTE TAMANHO...

POR QUE GOKU NÃO APROVEITA E JOGA AQUELA COISA DE UMA VEZ...?
O DESGRAÇADO DO FREEZA AINDA NÃO PERCEBEU...
GOKU DEVE TER REUNIDO O KI DOS PLANETAS VIZINHOS TAMBÉM...
NÃO SERIA POSSÍVEL CRIAR UMA *GENKI-DAMA* TÃO GRANDE SÓ COM A ENERGIA DESTE PLANETA...

O GOKU DEVE ESTAR PENSANDO NISSO...
ELA PRECISA SER BEM MAIOR PRA MACHUCAR O FREEZA...


E ENTÃO? MOSTRE-ME LOGO O QUE ESTÁ FAZENDO!
OU ERGUEU AS MÃOS PARA SE RENDER?
RÁPI-DO...!!
P... PAPAI, RÁPIDO...!!

ATÉ QUANDO PRETENDE FICAR PARADO?
PARE DE ENROLAR.
S... SEI LÁ... HE, HE...
A ÚNICA DESVANTAGEM DESSE GOLPE É QUE LEVA TEMPO PARA REUNIR O KI NECESSÁRIO...
SÓ MAIS UM POUCO...!!
TOMARA QUE ELE NÃO PERCEBA ATÉ LÁ...!!
INSOLENTE ...!!!!
BONK!!

TAH!
ドガッ
TOF!

AH... AH...
VAMOS LÁ! QUAL GOLPE PRETENDE ME APLICAR?!

F... FREEZA PERCE-BEU!!!
NÃO, AINDA NÃO...!!

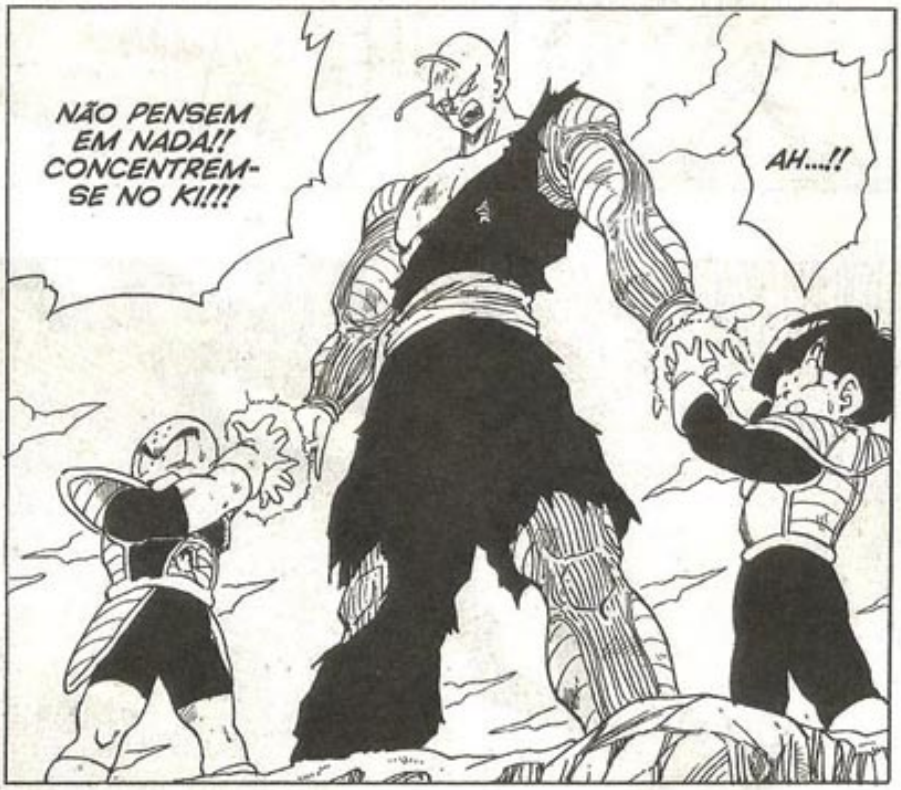
ARF!
ARF!

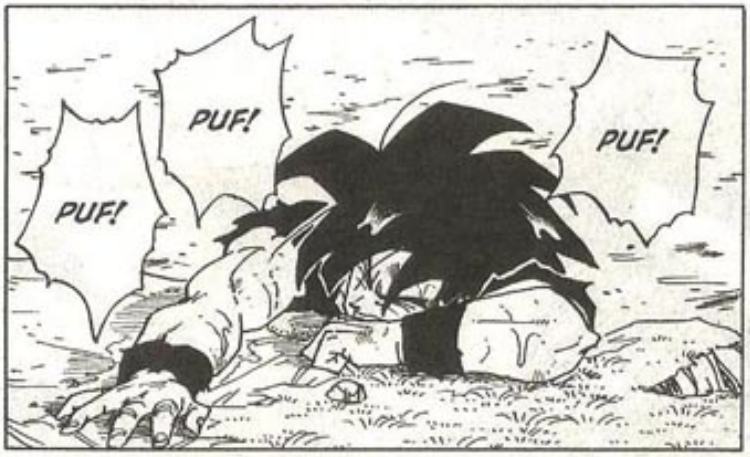
PASSEM LOGO!!!
HÃ?!

PASSEM O KI RESTANTE DE VOCÊS PRA MIM!!
GOHAN! KULILIN!

EN-
GRAÇA-
DINHO...
EI...
PRA QUE A
PRESSA...?
HE... HE,
HE, HE...
FUP...
DHOM!

ZAH!
ザーッ


NÃO PENSEM EM NADA!! CONCENTREM-SE NO KI!!!
AH...!!


PUF!
PUF!
PUF!

GUH...

QUE POVINHO DESAGRADÁVEL...
NUNCA ENTENDI A CABEÇA DOS SAIYAJINS...

ARF!
ARF!

O OUTRO SAIYAJIN BAIXINHO TAMBÉM MORRERÁ, E EU NÃO TEREI MAIS QUE ME PREOCUPAR COM A SUA MALDITA RAÇA...
EU NÃO QUERO MAIS CONTINUAR ESTA LUTA SEM GRAÇA. VOU DAR UM FIM EM VOCÊ E NESTE PLANETA DE UMA SÓ VEZ.

ALÉM DO MAIS, JÁ VI QUE A LENDA DO SUPERSAIYAJIN NÃO PASSA DE UM CONTO DE FADAS...

ESSA LUZ NÃO É REFLEXO DO SOL...
.....

O QUE É ISSO...?!
GOOOH...

ELE PERCEBEU...!!!

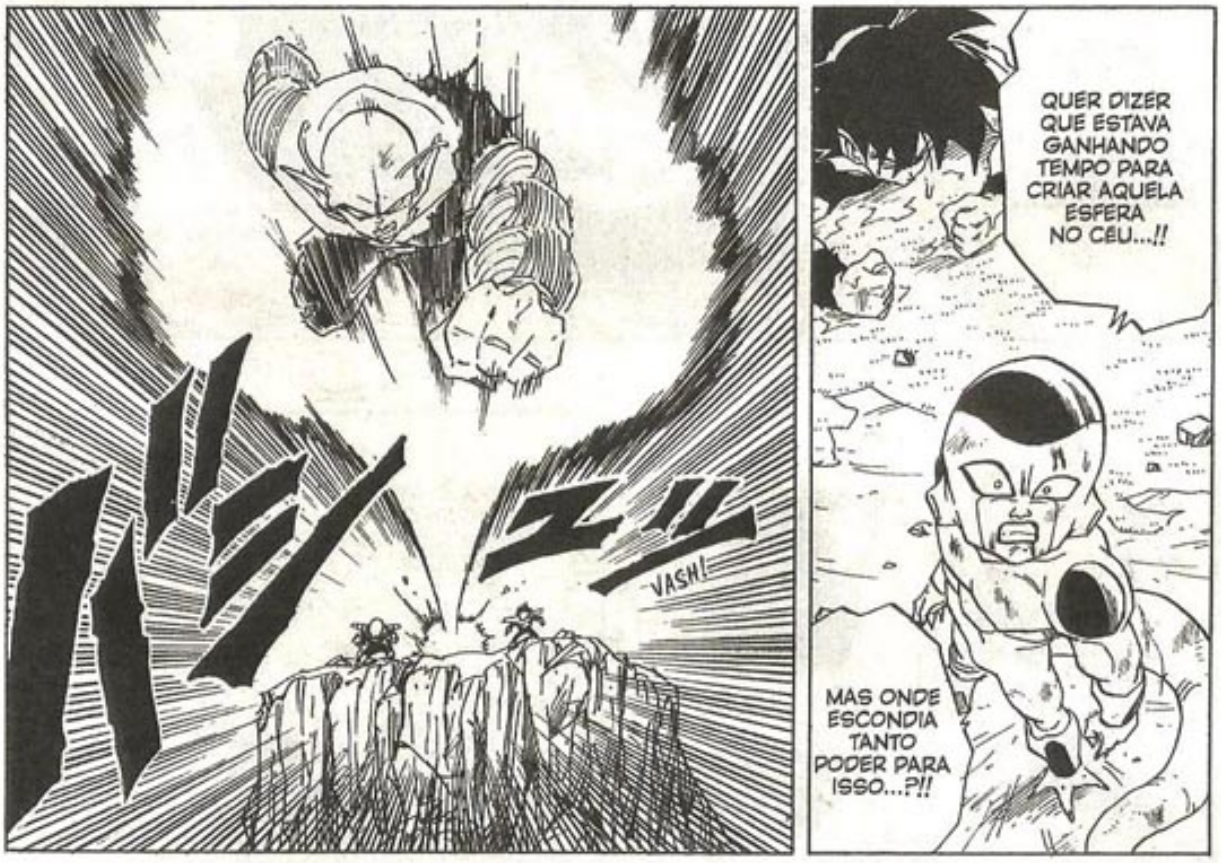
VOCÊ FEZ AQUI-LO...?!!
V...

O... O QUE É AQUILO...?! UMA ESFERA DE ENERGIA...?

NÃO SE INTRO-METAM, DE JEITO NENHUM !!!
ESPE-REM AQUI!!

PORQUE PARECE QUE ELE DESCOBRIU O PLANO...
GUH...

FIQUEM COM UM POUCO PRA VOCÊS!
PRONTO! JÁ BASTA.


VASH!
QUER DIZER QUE ESTAVA GANHANDO TEMPO PARA CRIAR AQUELA ESFERA NO CÉU...!!
MAS ONDE ESCONDIA TANTO PODER PARA ISSO...?!!

ALÉM DISSO, O TAMANHO DELA AINDA NÃO É O SUFICIENTE PRA DERROTAR FREEZA... DROGA!!
J... JÁ ERA...!! MESMO QUE EU USE A *GENKI-DAMA* AGORA, ELE VAI DESVIAR...

O SEU PLANO ARDILOSO NÃO FUNCIONOU...
PRETENDIA ME PEGAR DESPREVENI-DO, NÉ...? QUE CANALHA!

PAF!
DRO-
GA!!!
BONK!
SUMA
!!!

P... PICCO-LO...!!
TERMINE LOGO DE CRIAR A GENKI-DAMA!!

ズバーン
TCHIBUM!

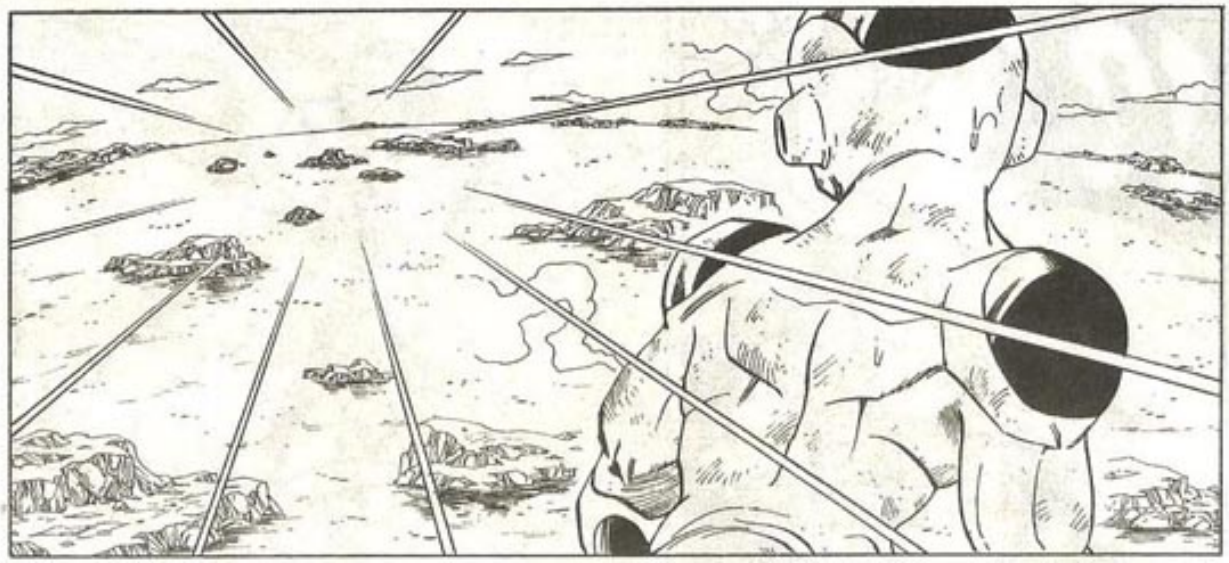
CAPÍTULO 315 ★ FIM

DRAGON BALL

CAPÍTULO 316 ★ O UNIVERSO SE VINGA DE FREEZA!!

SUAS MOSCAS VARE-JEIRAS...!!
ESTAVAM TRAMANDO PELAS MINHAS COSTAS...!!
A... AINDA NÃO... MAIS UM POU-CO...!!
ARREMESSE!! LANCE DE UMA VEZ!!
BOOM
BOOM!
!!

!?
IDIOTAS...
GASTARAM O POUCO KI QUE AINDA TINHAM...



HU, HU, HU... ADORAM INCOMODAR OS OUTROS...
GRR-OM...
MAIS MOSCAS ESCONDIDAS...

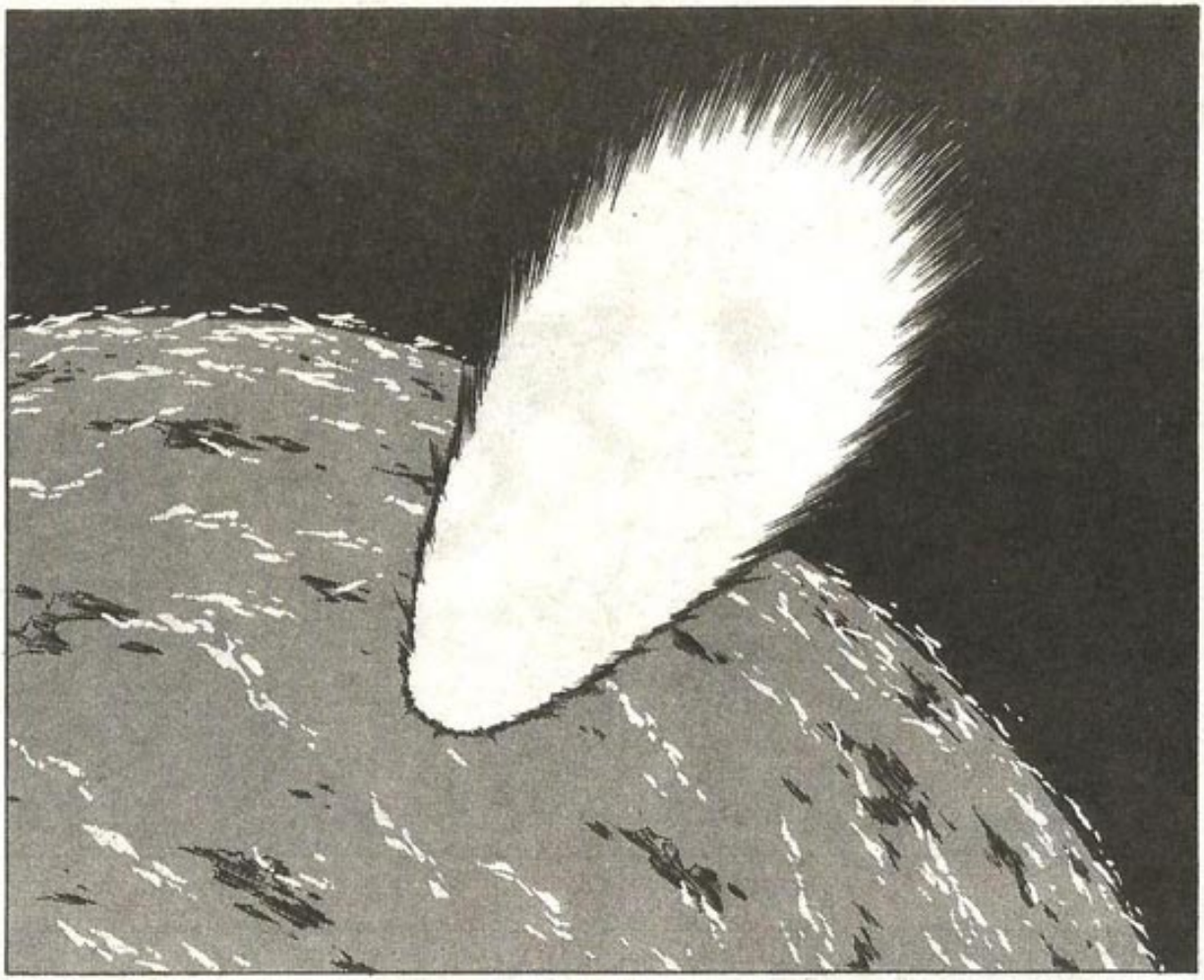
HM...

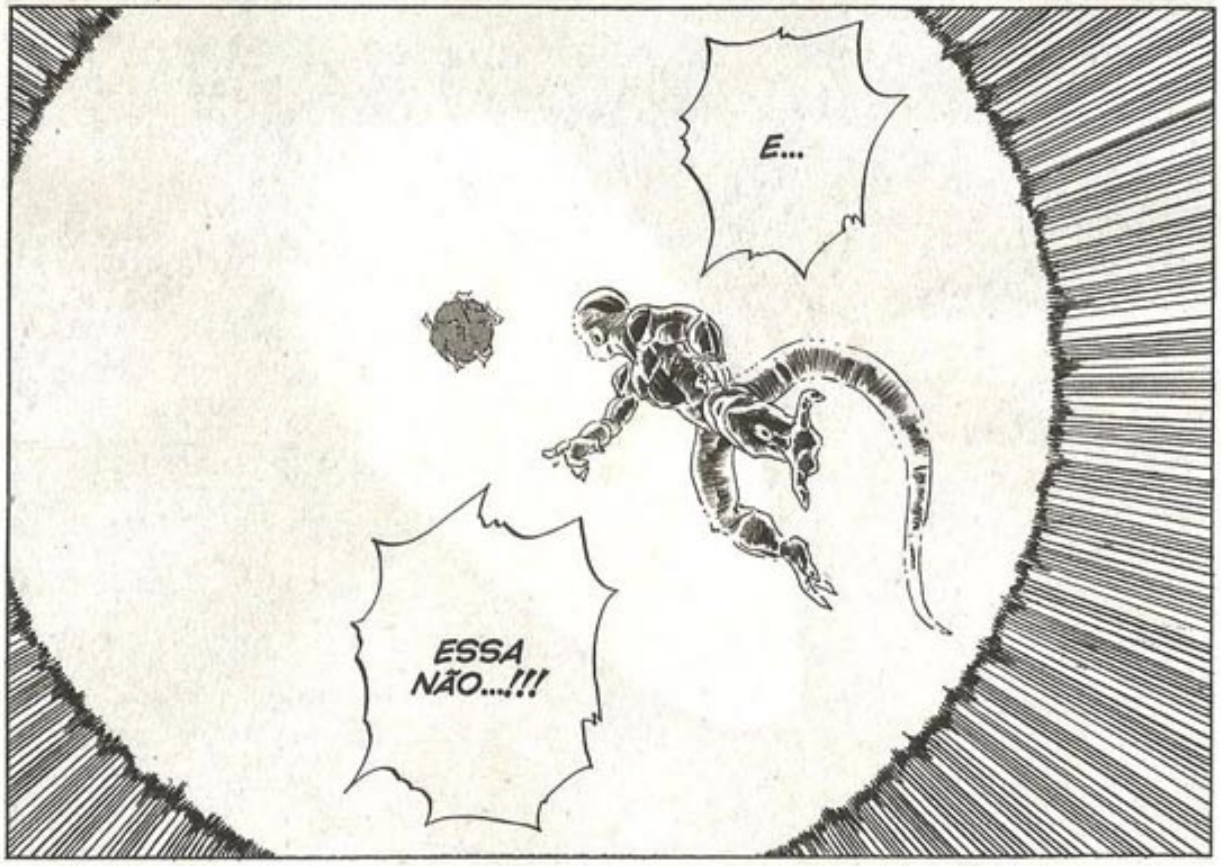
VOU TRANS-FORMAR TODOS VOCÊS EM LIXO ESPACIAL, JUNTO COM ESTE PLANETA!!!!
MAS JÁ BAS-TA!!!

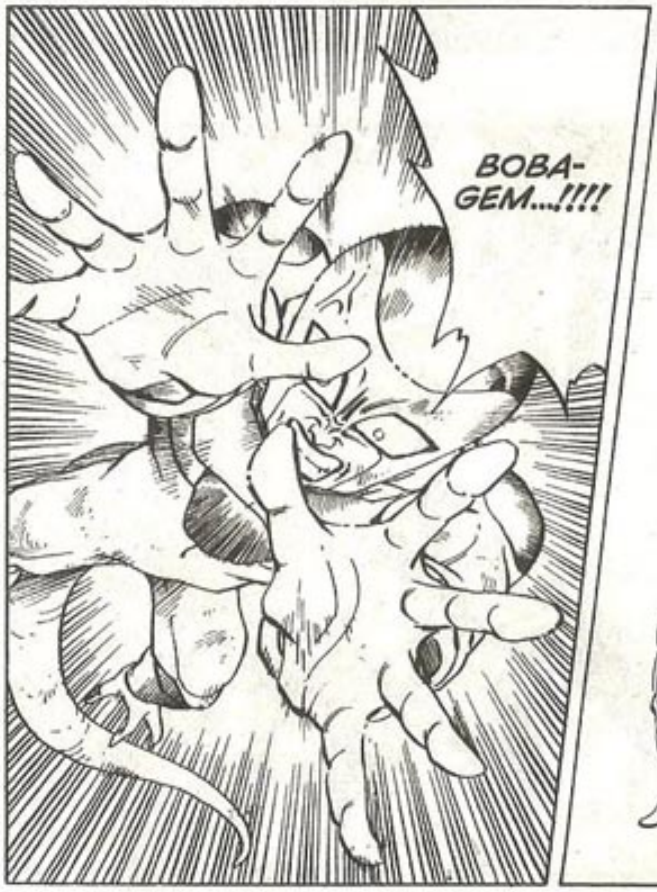
HUNF!

ACA-
BEI!!!
PRON-
TO!!!
WHUUUM...
VAAAI
...!!!!

WHAMP!




E...
ESSA NÃO...!!!


BOBA-GEM...!!!!

ABAIXEM-SE!!!!

DHOM!
NÃO É... NADA...
GOOOOH
I... ISSO...
...NÃO... É NADA...!!!!

QUÊ...?
UAAAAH...!!

KLAP!

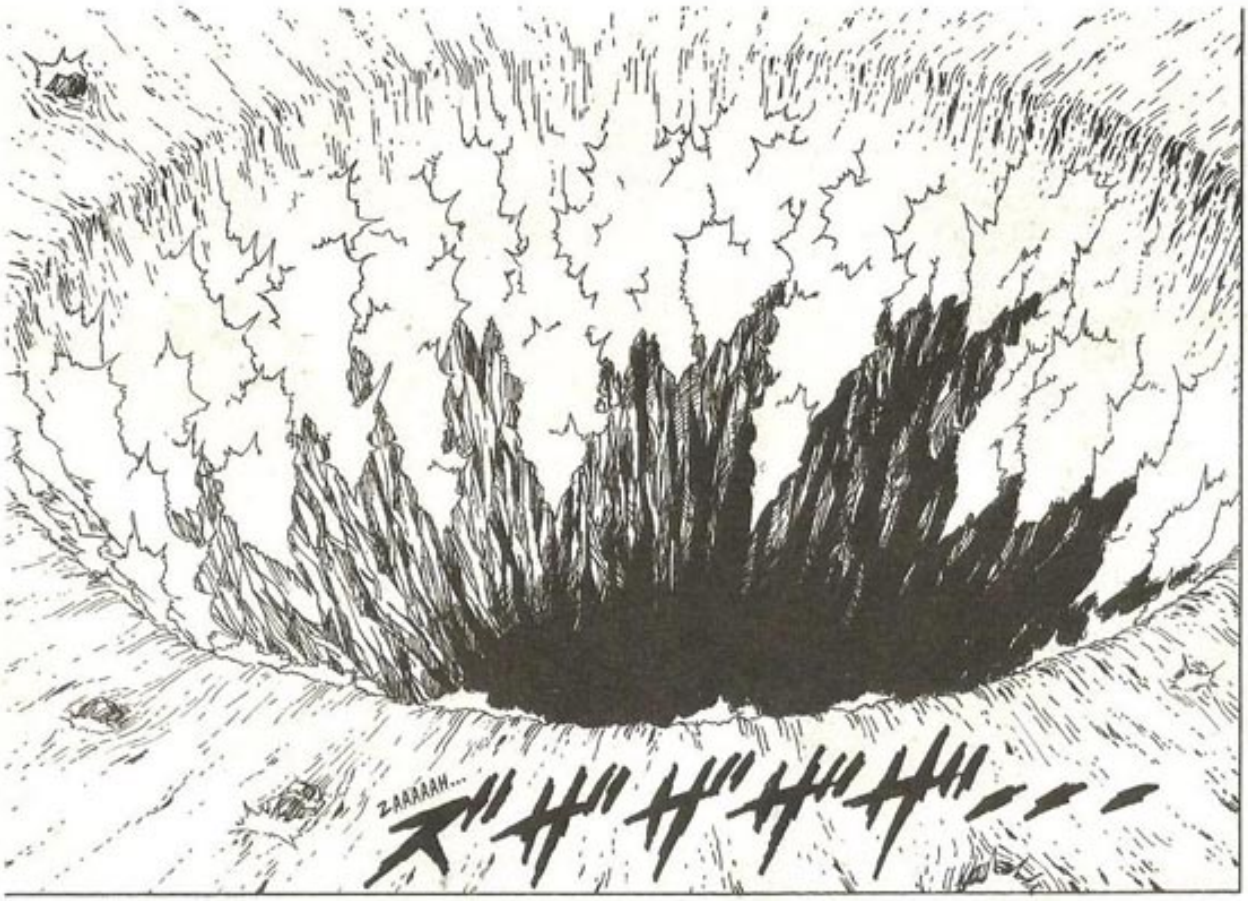
KABOOOM.....

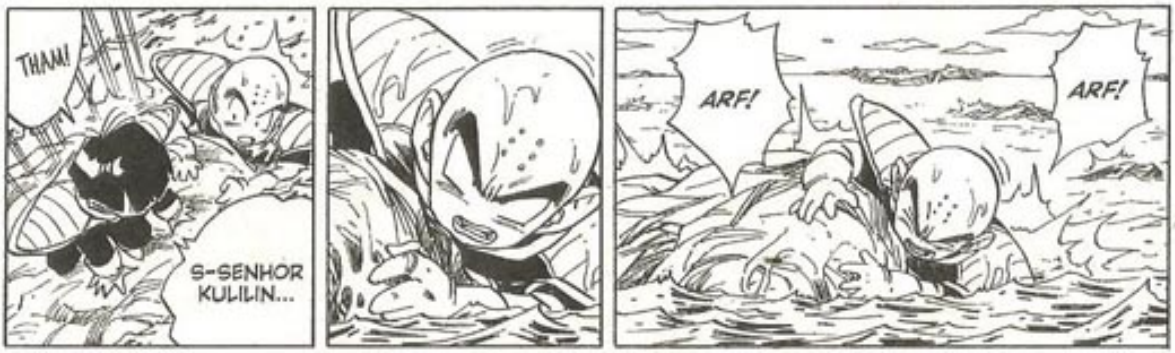
!!

CONSE-
GUIRAM...
C...
DERROTA-
RAM O
FREEZA...

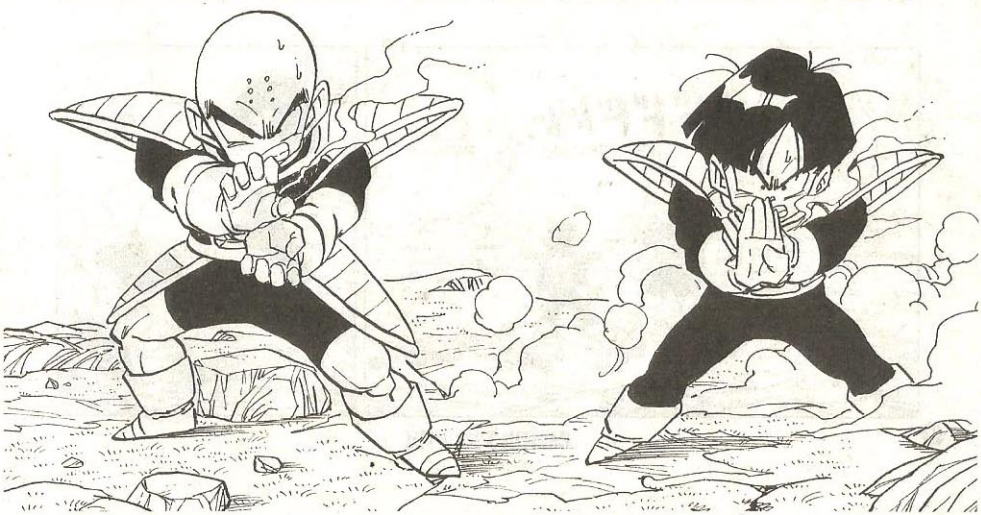
S... SENHOR
KAIOH...!!
O QUE FOI...?
NÃO ME DIGA
QUE O GOKU
MORREU...
.....

ELES
CONSEGUIRAM
DERROTAR O
FREEZA...!!!!



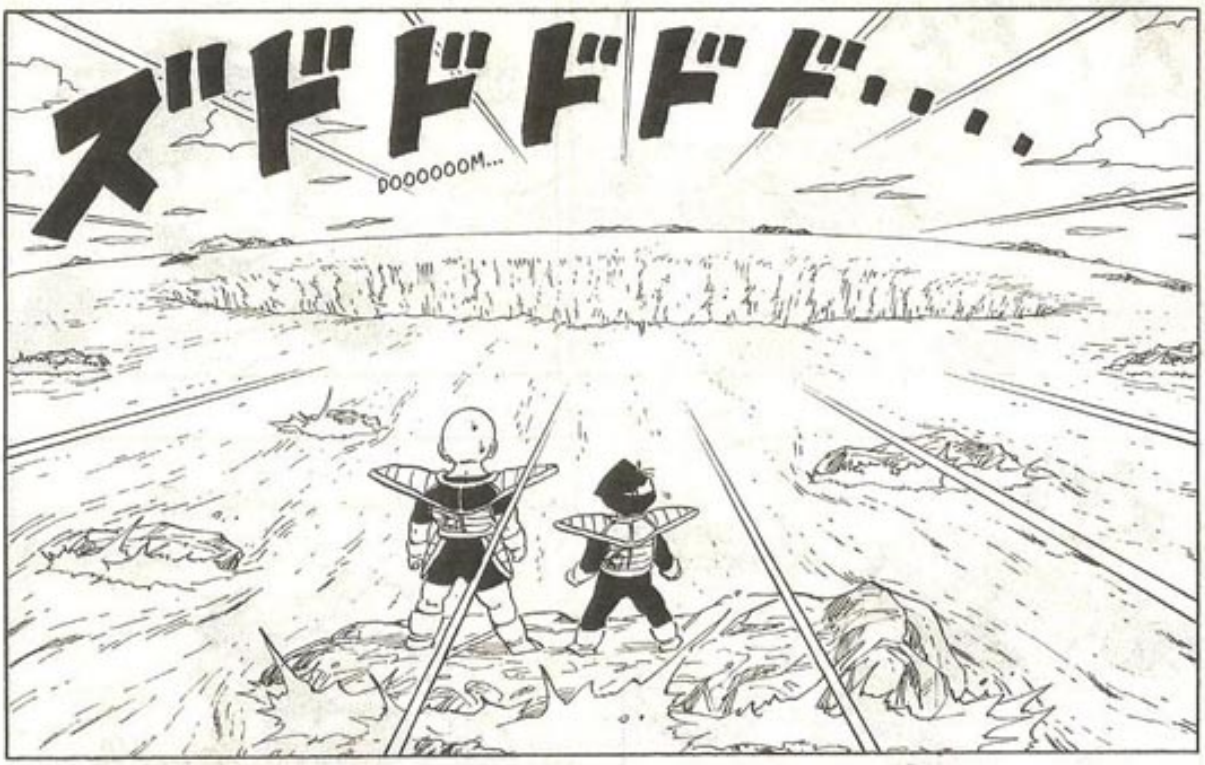


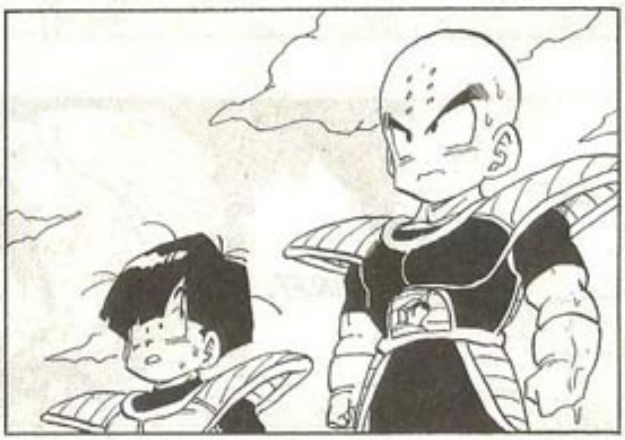
CAPÍTULO 316 ★ FIM



DRAGON BALL

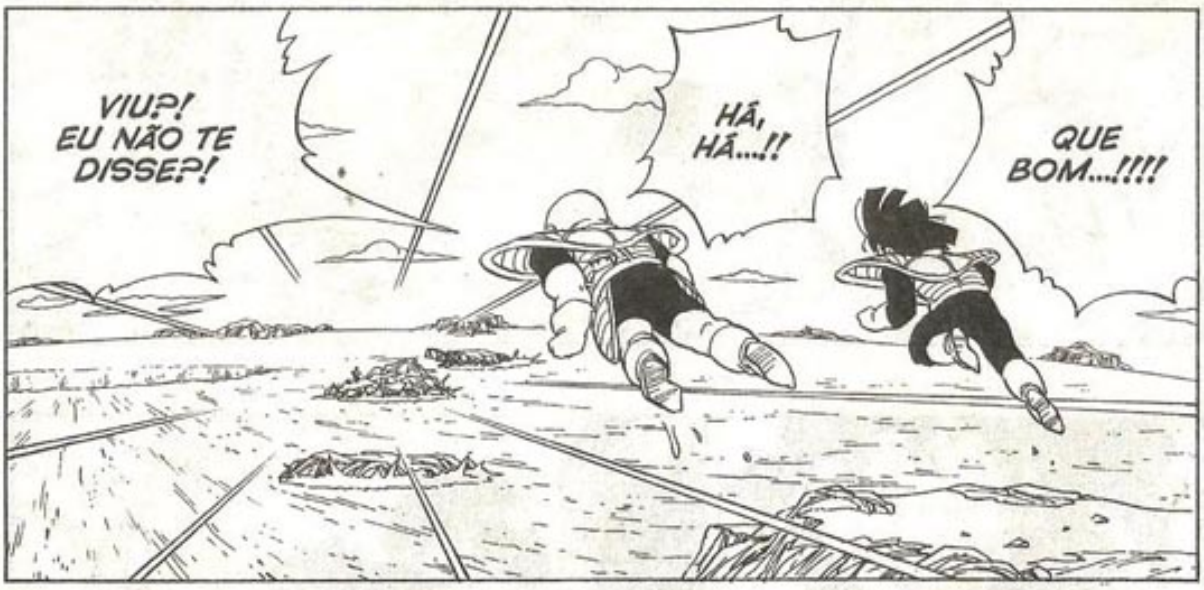
CAPÍTULO 317 ★ VIDA OU MORTE...

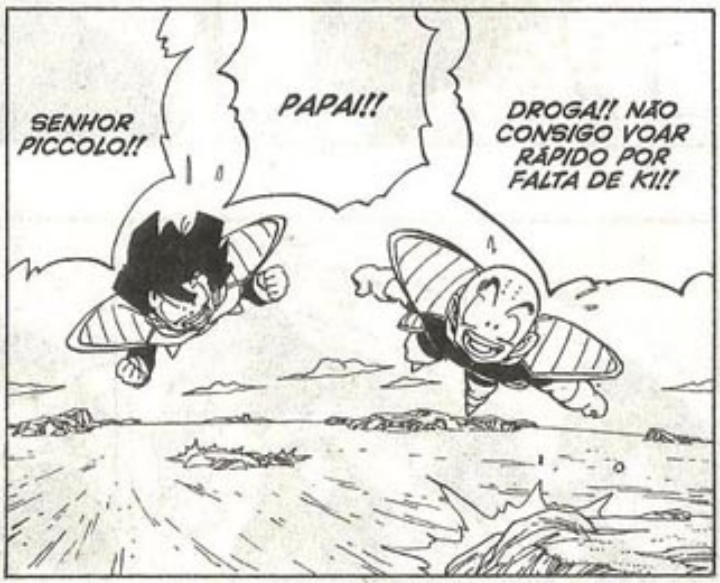


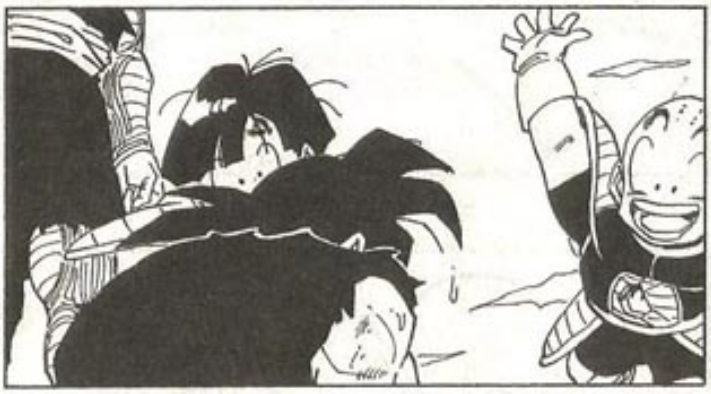


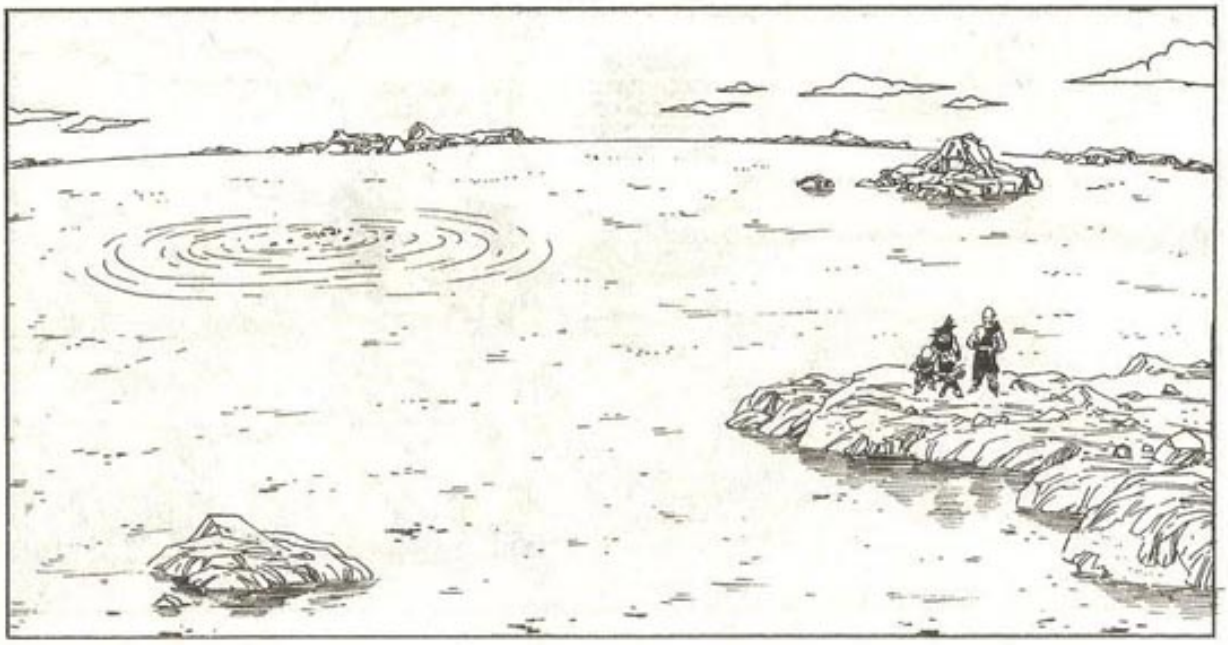
FICA FRIO... AQUELES DOIS NÃO MORRERIAM ASSIM, TÃO FÁCIL...
ISSO É PORQUE A GENTE TÁ DESCONCENTRADO...
NÃO SINTO O KI DELES...
ズドドド...
ZDODODODO...
HÃ?!
OLHE ALI...
S... SENHOR KULILIN...
ズザッ
ZAH!
SENHOR PICCOLO...!!
ARF!
ARF!

ESTÁ VIVO!!!
G... GOKU...!!


VIU?! EU NÃO TE DISSE?!
HÁ, HÁ...!!
QUE BOM...!!!!


SENHOR PICCOLO!!
PAPAI!!
DROGA!! NÃO CONSIGO VOAR RÁPIDO POR FALTA DE KI!!





AH!!

COM A NAVE QUE EU USEI NA MINHA VIAGEM, A GENTE CHEGA NA TERRA EM CINCO DIAS.
VAMOS EMBO-RA?

O QUE FOI, KULILIN?!

QUE SUSTO... ACHEI QUE O FREEZA TINHA VOLTADO.
DE CERTA FORMA, TENHO MAIS MEDO DELA DO QUE DO FREEZA...

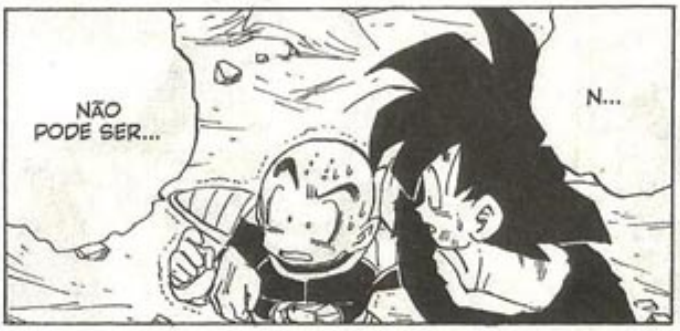
A BULMA...!!
EU TINHA ME ESQUECIDO!!

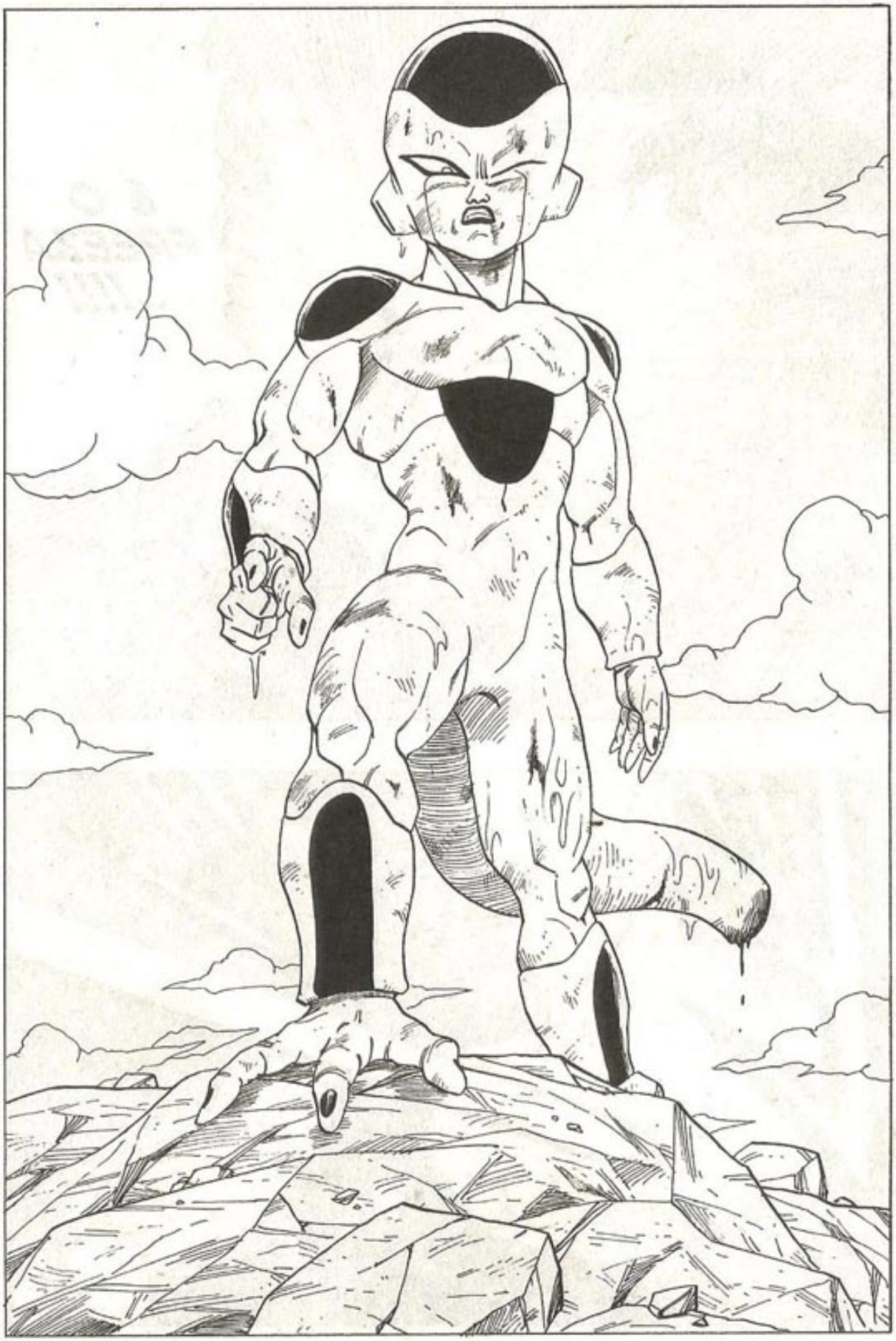
NÃO ME FAÇA RIR... TÔ COM O CORPO TODO DOLORIDO...!
HÃ, HÃ, HÃ, HÃ...!

COMO VOCÊ SABE SOBRE O GRANDE PATRIARCA...?
HÃ...?

MAS AGORA, PELO MENOS, O GRANDE PATRIARCA E TODOS QUE MORRERAM PODERÃO DESCANSAR EM PAZ...
NAMEKUSEI FOI BASTANTE CASTIGADO...

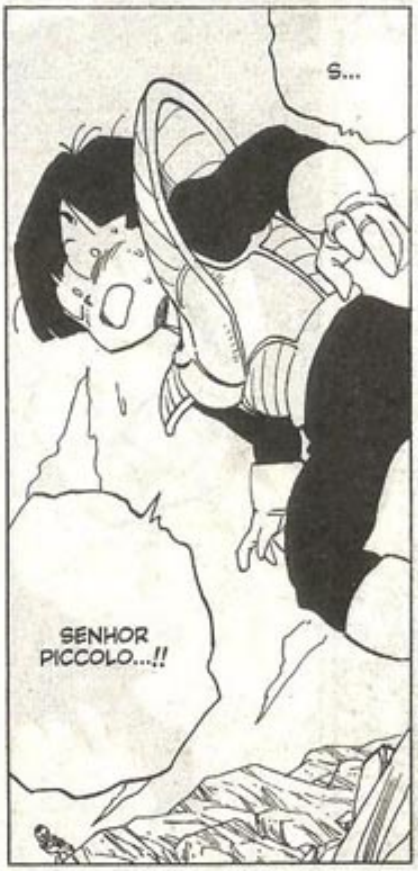
AH...

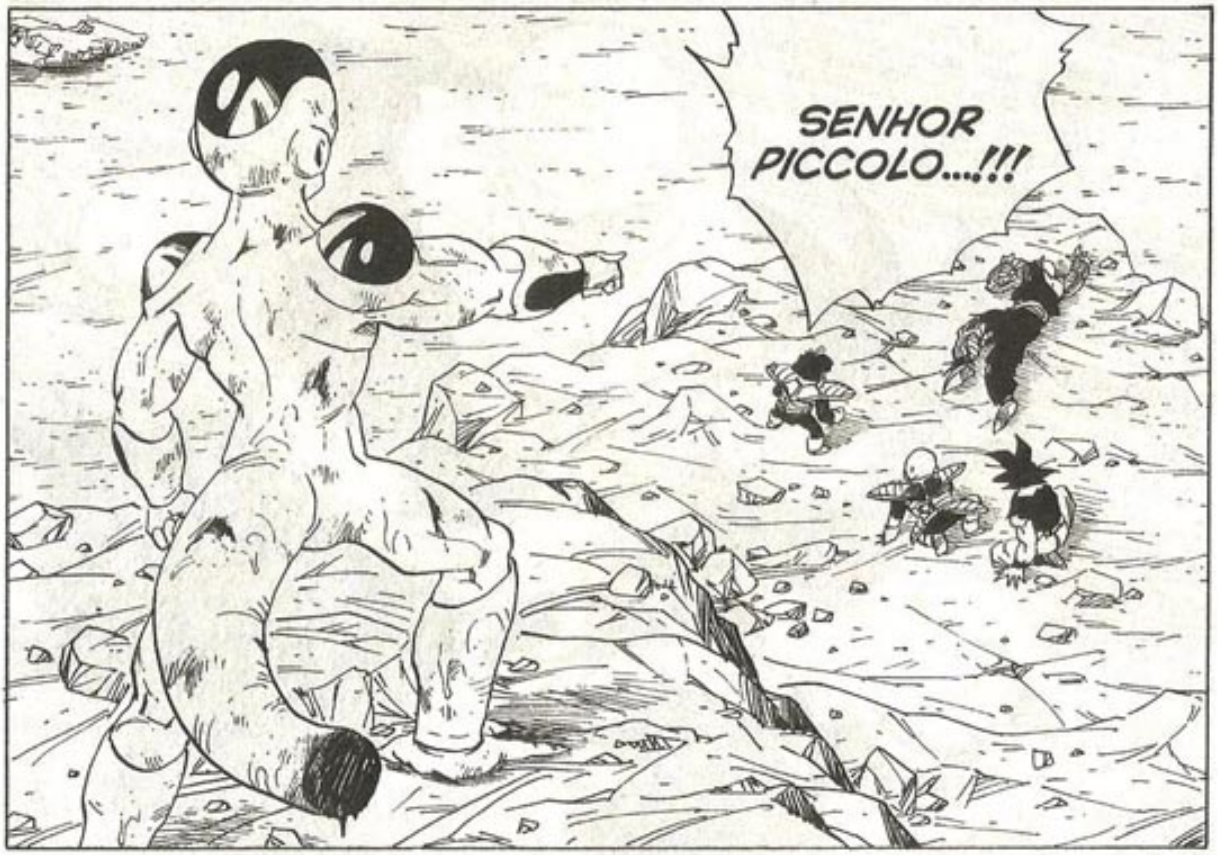

NÃO PODE SER...
N...



É O
FREEZA
...!!!!

PISH!


S...
SENHOR PICCOLO...!!


SENHOR PICCOLO...!!!

IMAGINE, O GRANDE FREEZA, QUASE MORTO...
A... ATÉ EU ACREDITEI QUE TINHA MORRIDO NESSA...

A NAVE TÁ POUSADA PERTO DO LUGAR EM QUE ME ENCONTREI COM VOCÊS!! PEGUEM A BULMA E SAIAM JÁ DESTE PLANETA!!
FUJAM, TODOS!!

OU QUEREM MORRER TODO MUNDO JUNTO?!
V... VÃO LOGO!!! SAIAM DAQUI!!!

O QUE TÁ PLANEJANDO, GOKU...?!
COMO ASSIM...?
VOCÊ NÃO...

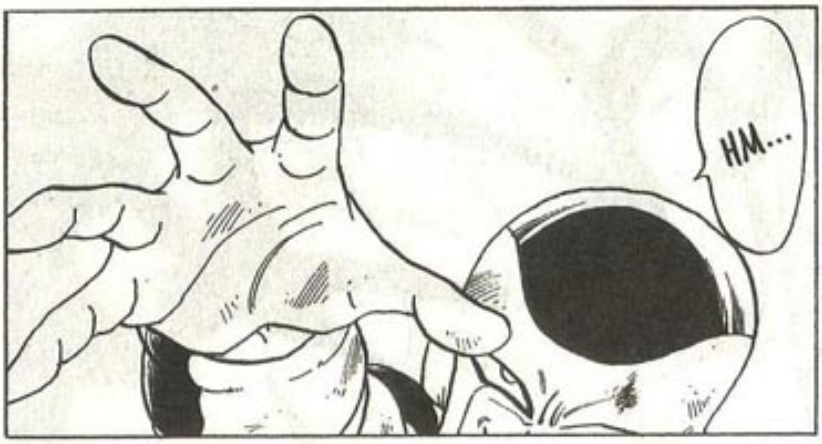
NINGUÉM SAIRÁ VIVO DAQUI...
ACHAM QUE VOU DEIXÁ-LOS ESCAPAR?

POSSO ESTAR FERIDO, MAS NÃO TEREI PROBLEMA NENHUM EM ACABAR COM VERMES COMO VOCÊS!!!!

UH... UAAAH!!!!
VUPT...

!!

KULILIN!!!


HM...

GOKUUU!!!

BOOM...!

NÃO SE ATREVA, FREEZA!!!!!

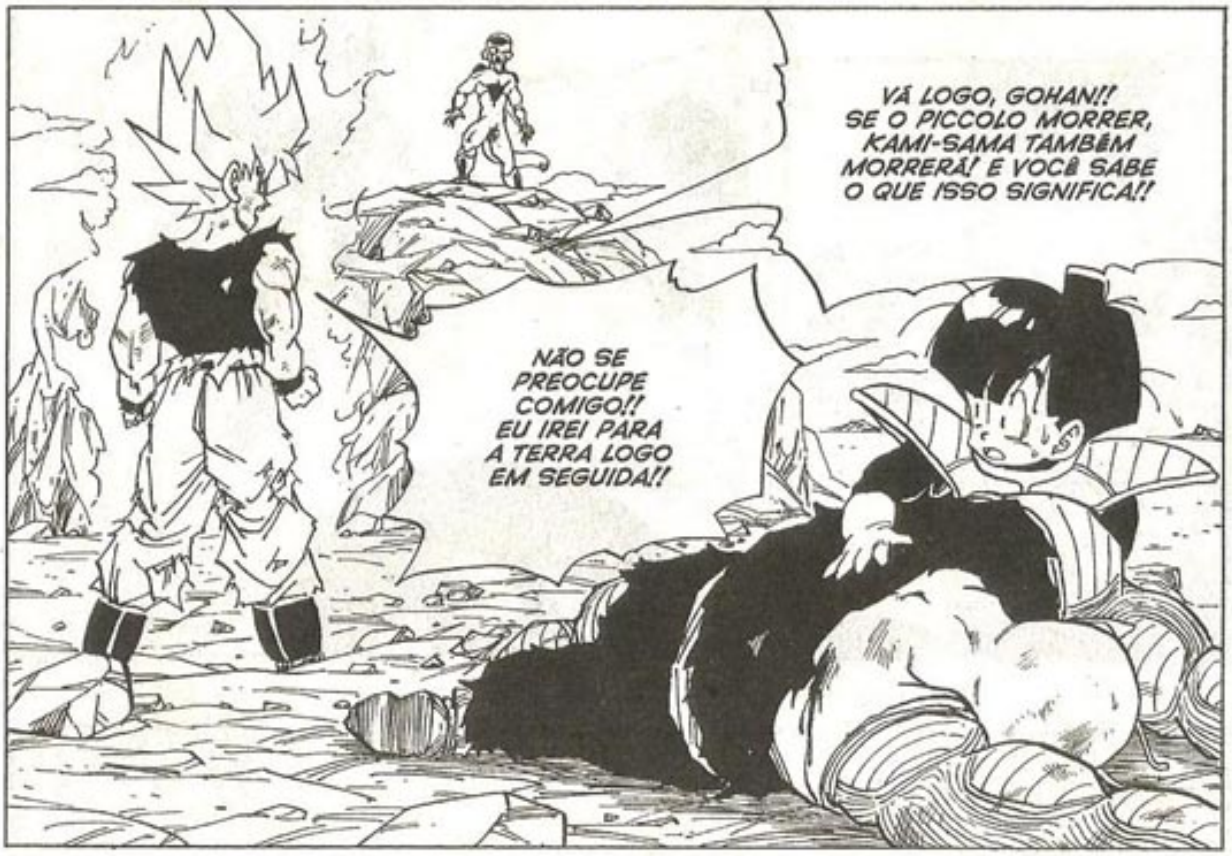
HU, HU, HU...
O PRÓXIMO SERÁ O MOLEQUE...

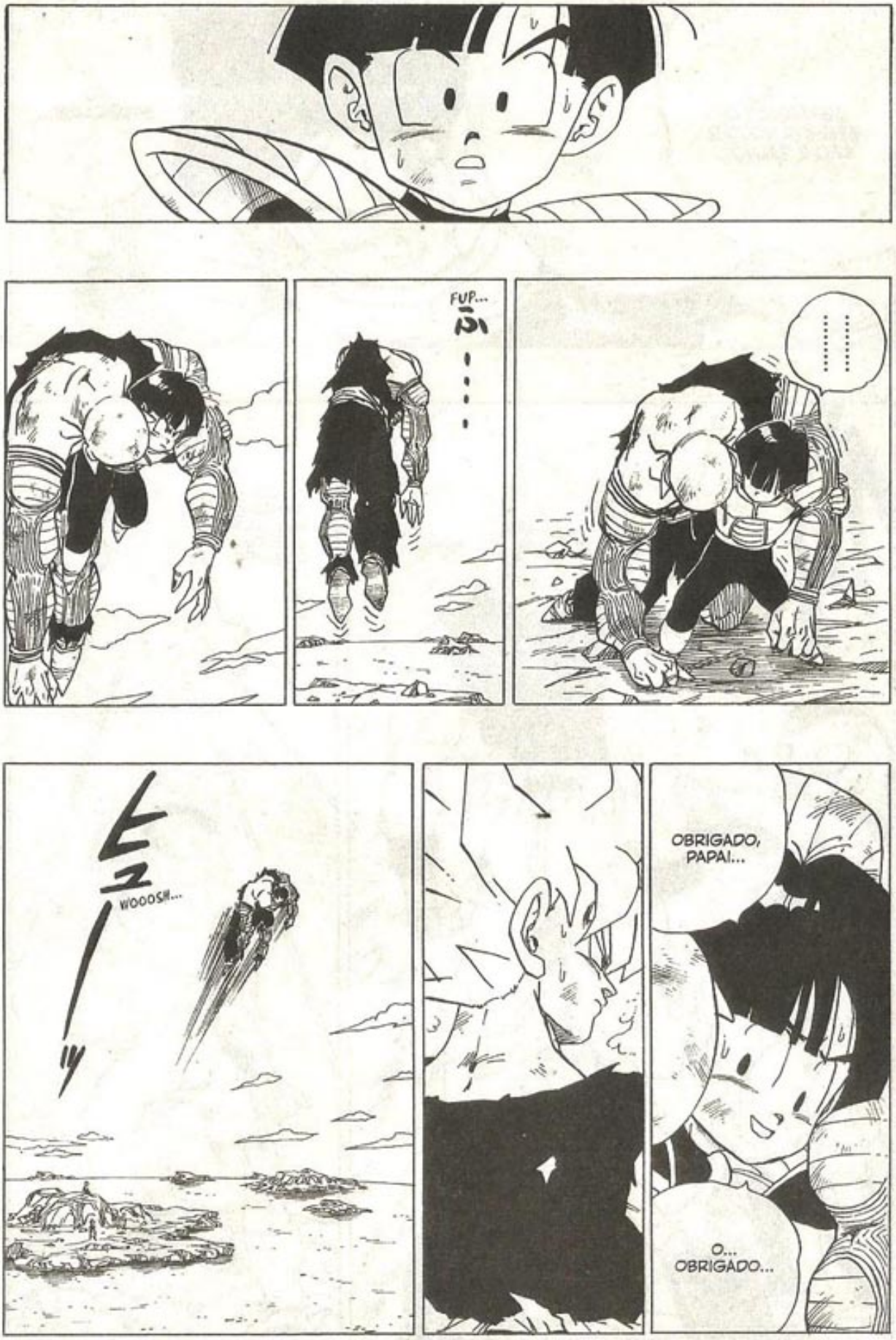
ガク
ガク...
BRR
BRR...
V... VOCÊ NÃO PODIA...
COMO PÔDE...? COMO...
HUNF!!
プシチン
!?
WOSH!
HM?!

ZWOOO...

CAPÍTULO 317 ★ FIM

CAPÍTULO 318 ★ O LENDÁRIO SUPERSAIYAJIN




.....
FUP...
ふ
OBRIGADO, PAPAI...
O... OBRIGADO...
ヒュー
WOOOSH...

ESPERAREI O SENHOR VOLTAR SÃO E SALVO...
EU ESPERAREI...

WHUM!

NÃO PENSEM QUE VÃO EMBORA, ASSIM!!!!
HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!!!

GUUUH!
"G"G"G"...
!!
GUH!

SEU MAU-CARÁTER...
JÁ CHEGA, NÃO...?

VAP!

MATANDO INOCENTES, UM ATRÁS DO OUTRO...
ATÉ O KULILIN...

GH...!!
ZAH!

VEGETA FALAVA A VERDADE...
PAPAI... EU ENTENDI TUDO...

C... COMO AINDA TEM TANTA FORÇA...?
NÃO ME DIGA QUE... VOCÊ...

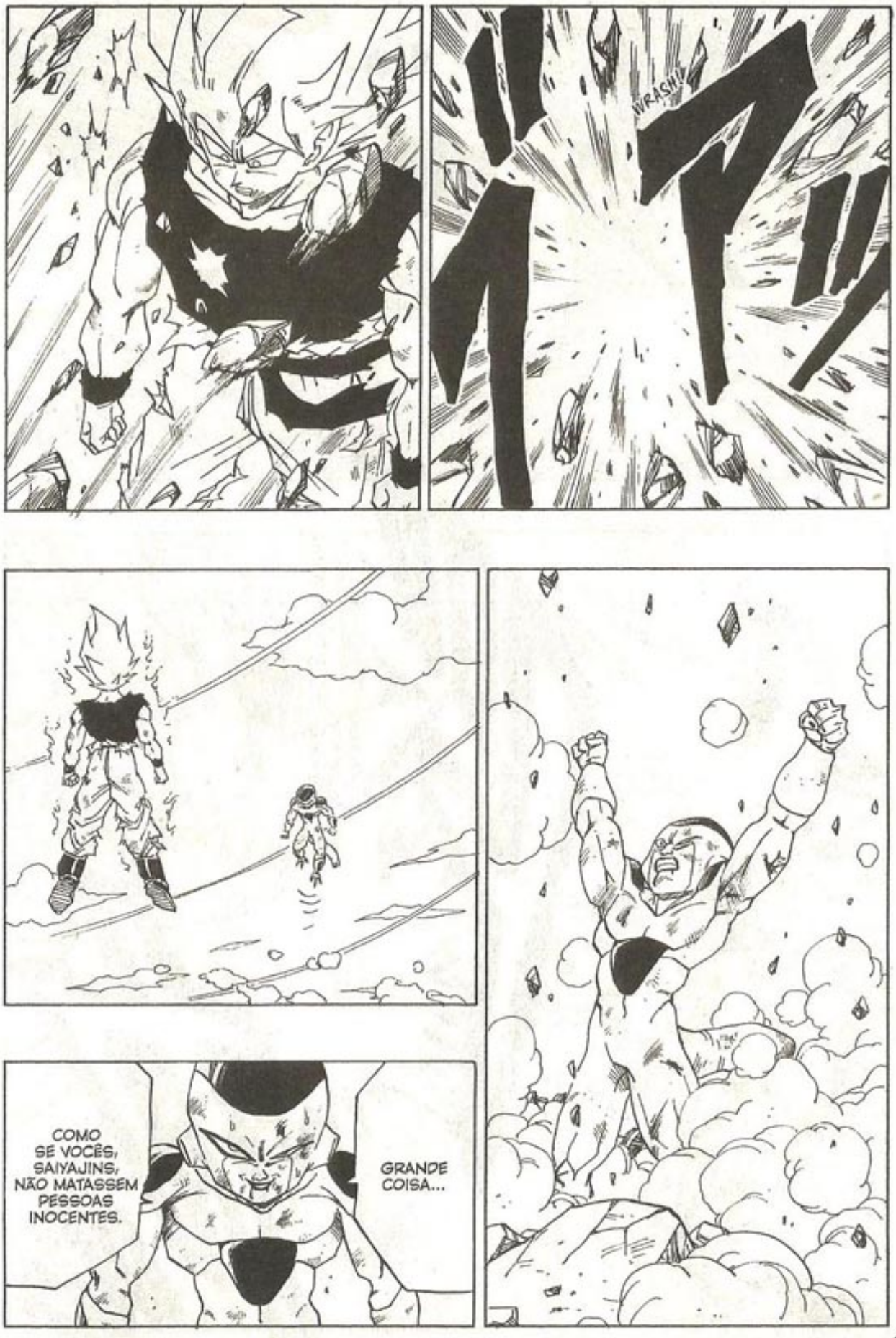
...UM SUPER-SAIYAJIN!!

O PAPAI CONSEGUIU SE TORNAR...

FREEZA !!!!!
EU ESTOU FURIOSO !!!!!

WHAMP!

DOW!
THUD!


WRASH!!
COMO SE VOCÊS, SAIYAJINS, NÃO MATASSEM PESSOAS INOCENTES.
GRANDE COISA...

FOI POR ISSO QUE CAÍRAM EM RUÍNA...

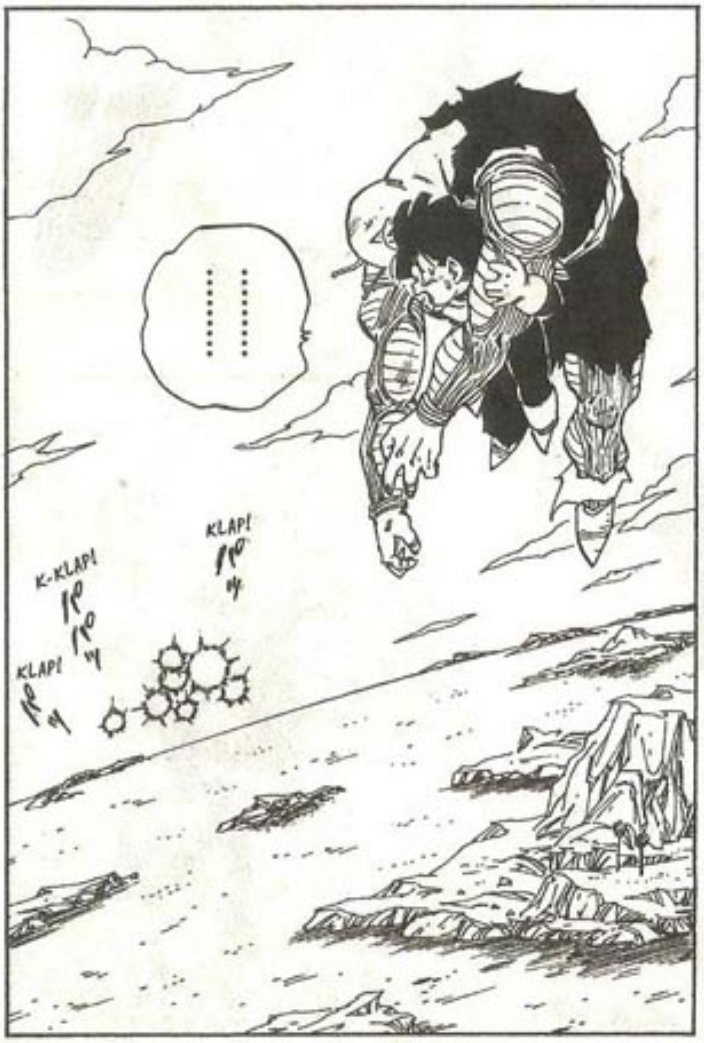
PORQUE NUNCA FUI COM A CARA DOS SAIYAJINS...
ERRADO. EU OS ARRUINEI.

M... MESMO QUE SEJA... O LENDÁRIO... SUPERSAIYAJIN...!

ENTÃO, AGORA, É A MINHA VEZ DE ARRUINÁ-LO.
VOCÊ NUNCA ME VENCERÁ.
ARRUINAR O GRANDE FREEZA? HU, HU, HU... É BOM PARAR DE FALAR BOBAGENS...

VAP!
VUP...
VVON!

ZWOOH!


K-KLAP!
KLAP!
KLAP!

DODODODO!

NÃO ADIANTA MAIS SE DESCULPAR, POIS NÃO O PERDOAREI...

HU... HU, HU...

WOOOSH...

FUP...

CAPÍTULO 318 ★ FIM

CAPÍTULO 319 ★ FREEZA HUMILHADO E DESESPERADO

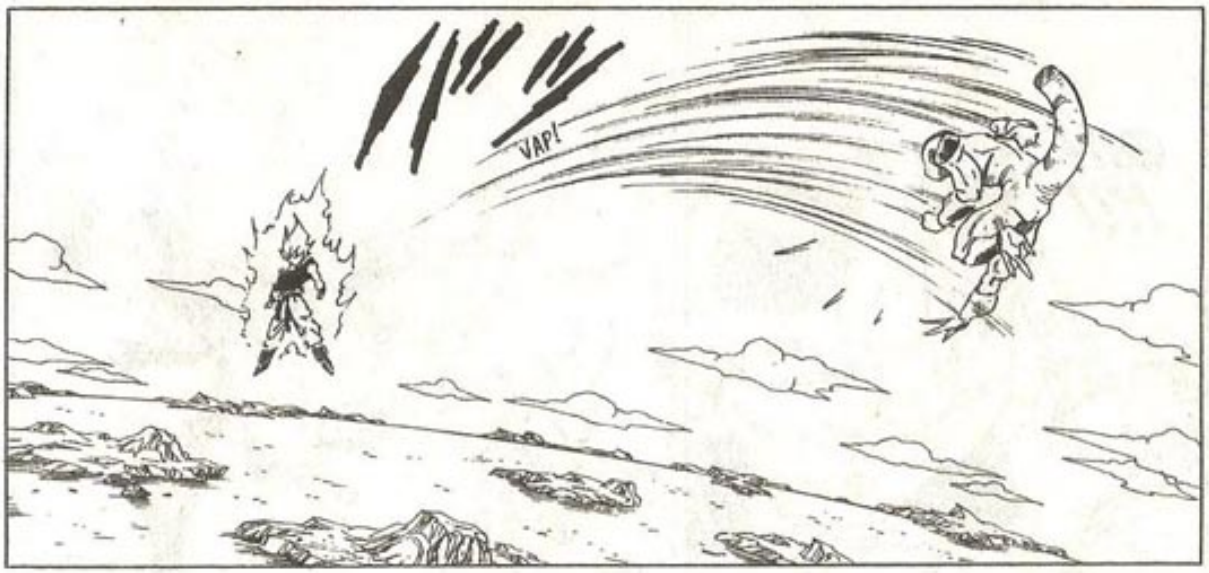
PLAM!

POW!

GH
!!!

VIP!
GWAH !!!!
WHAM!

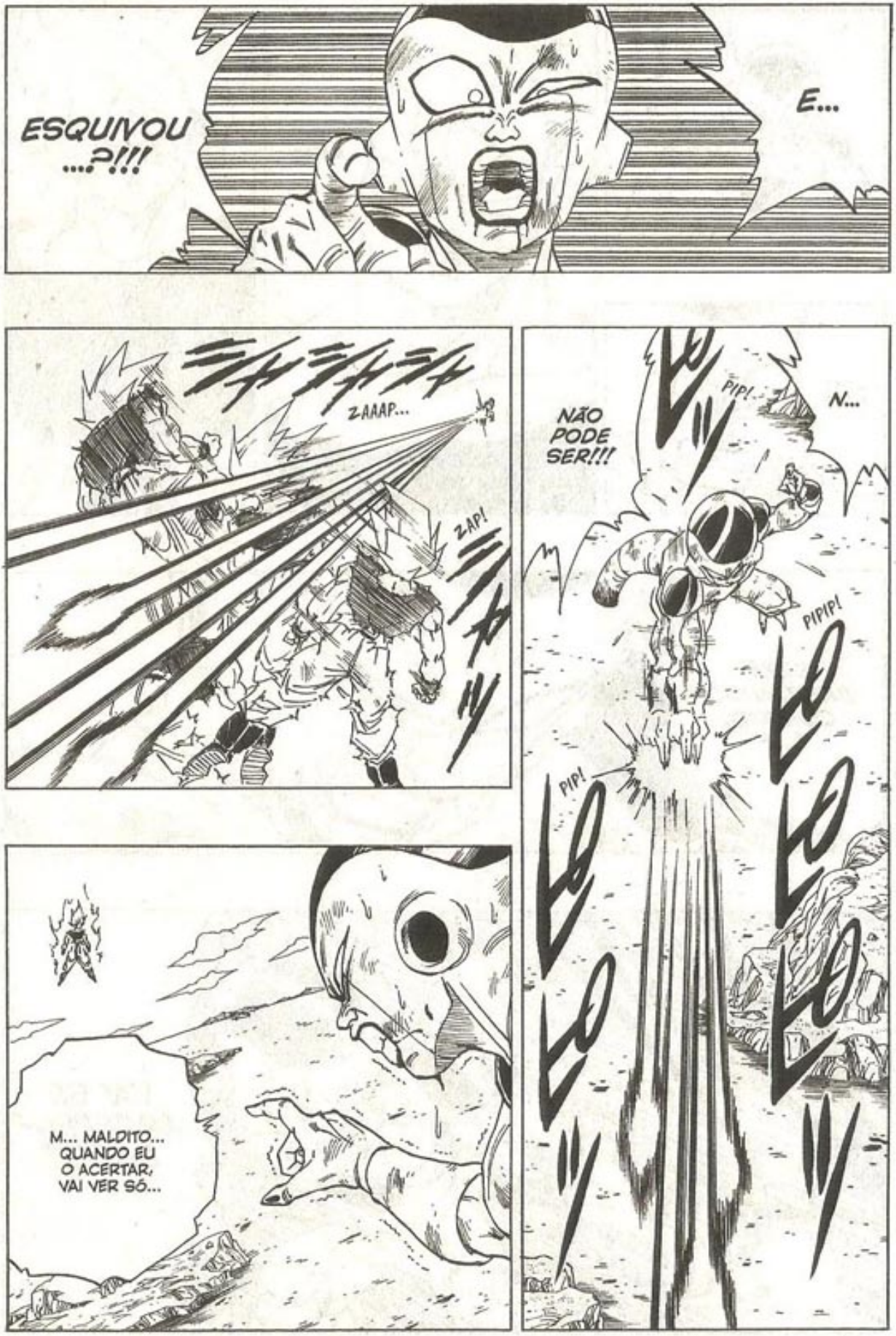
GIH !!!!
GH ...!!
POW!
POW!
VISH!
VISSSH!
POPOW!


¡VAP!

¡¡PL!!

ARF...!!
ARF...!!

ZAP!


ESQUIVOU ...?!!!
E...
ZAAAP...
ZAP!
NÃO PODE SER!!!
PIP!
N...
PIPIP!
PIP!
M... MALDITO... QUANDO EU O ACERTAR, VAI VER SÓ...

!!
ACERTE, ENTÃO.
COMO É QUE É...?!
C...
ESTÁ BRINCANDO COMIGO, É...?
E...
PIP!
VAI SE ARREPEN-DER!!!!

DHOM!

MAS NÃO CONSEGUE DESTRUIR UM HOMEM...
PODE DES-TRUIR UM PLANETA...

Q... QUEM É VOCÊ...?
.....
VOCÊ JÁ SUSPEITA, NÃO É?!
EU SOU O SUPER-SAIYAJIN, SÔN GOKU!!!!!
EU SOU O SAIYAJIN QUE VEIO DA TERRA PARA DERROTÁ-LO...
O LENDÁRIO GUERREIRO DE ESPÍRITO PACÍFICO, DESPERTADO PELA IRA...

.....
.....
QUER DIZER QUE É MESMO UM SUPERSAIYAJIN...
E... EU SABIA...
É POR ISSO QUE VEGETA NUNCA CONSEGUIU SE TORNAR UM...
"UM ESPÍRITO PACÍFICO, DESPERTADO PELA IRA"...
HU, HU, HU...
HU...

QUE HUMILHAÇÃO...! O GRANDE FREEZA SOFRENDO UMA HUMILHAÇÃO DESSAS...!!! DE UM RELES SAIYAJIN...!!

NÃO ACREDITO... NÃO PODE ESTAR ACONTECENDO...!! É O PESADELO QUE EU QUERIA EVITAR...!! POIS EU... EU SOU O GRANDE FREEZA...!!

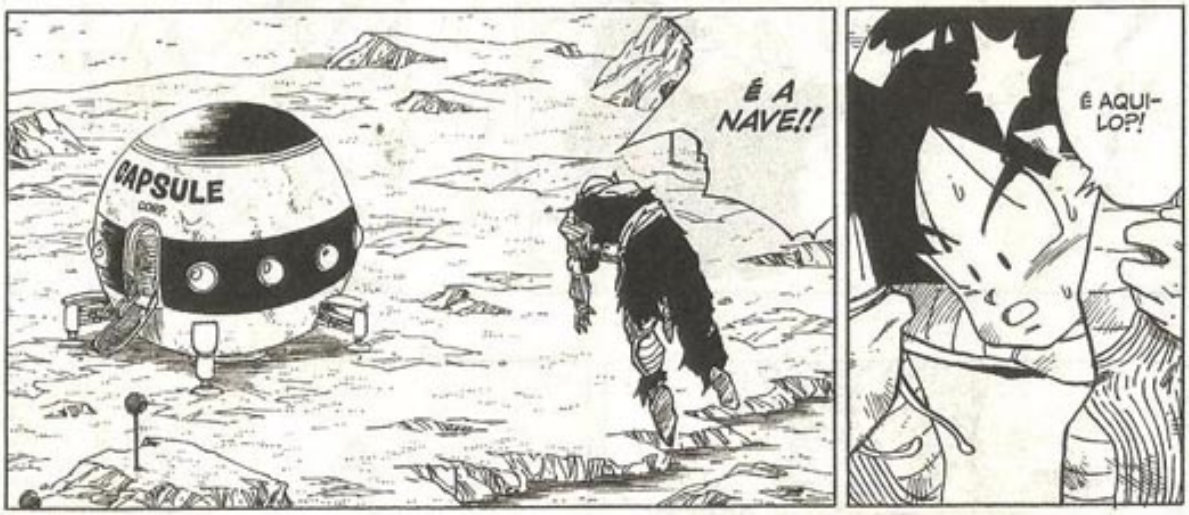
D...

DROGA ...!!!!

DROOOGA!!

FREEZA.

É O FIM.


É A NAVE!!
CAPSULE
CORP.
É AQUILO?!

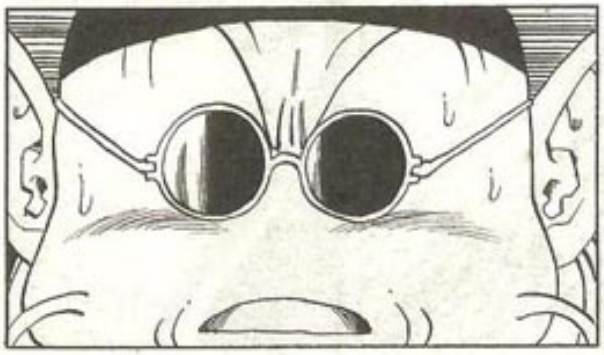
VOU BUSCAR A BULMA...!
SENHOR PICCOLO, ESPERE AQUI SÓ UM POUQUINHO...!!

FUP...
GUH...
...PREFIRO ME MATAR...
JÁ VOU AVISANDO... SE É PARA MORRER PELAS SUAS MÃOS...

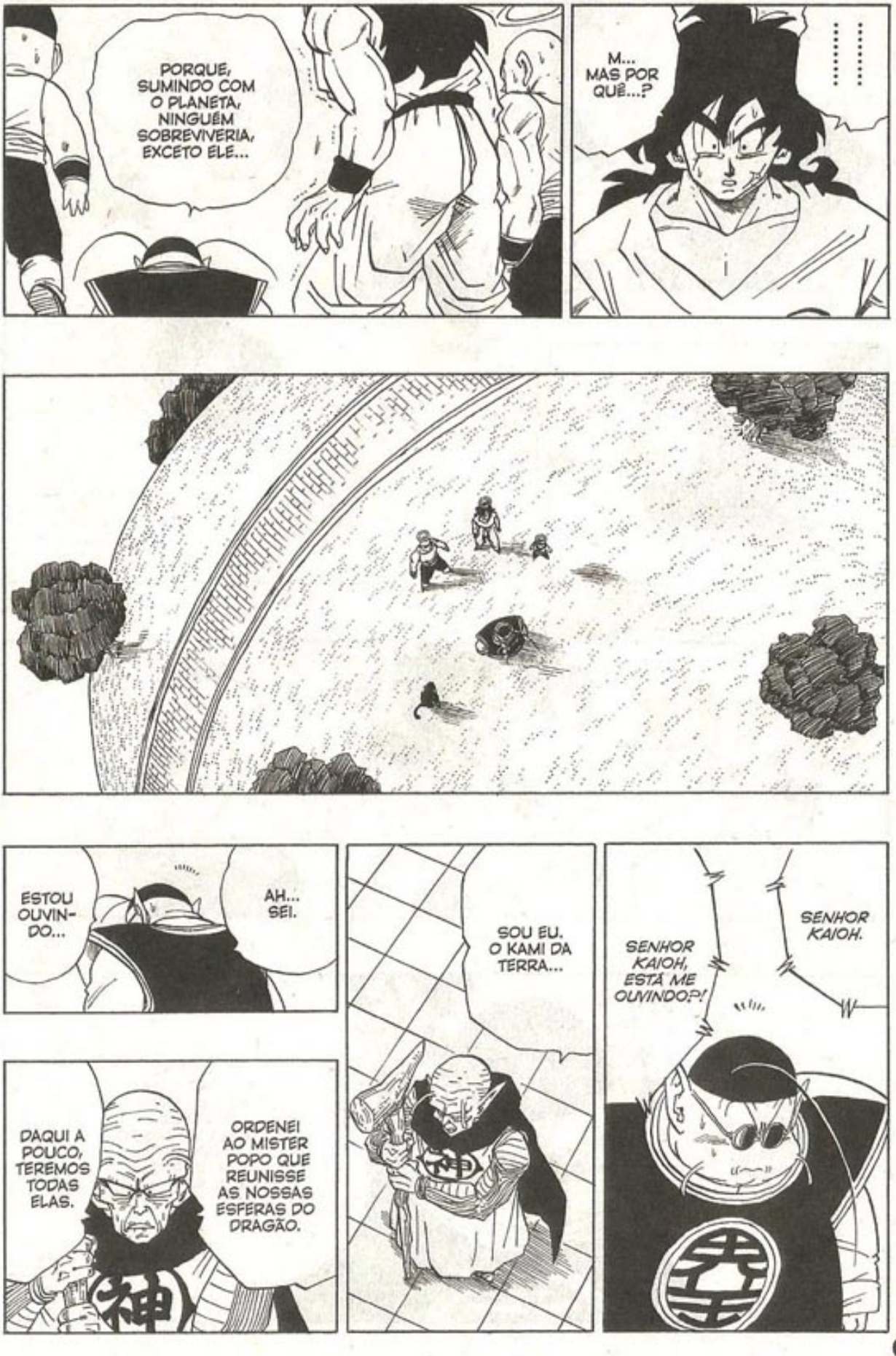
CAPÍTULO 319 ★ FIM

CAPÍTULO 320 ★ O FIM DE NAMEKUSEI E DA ESPERANÇA

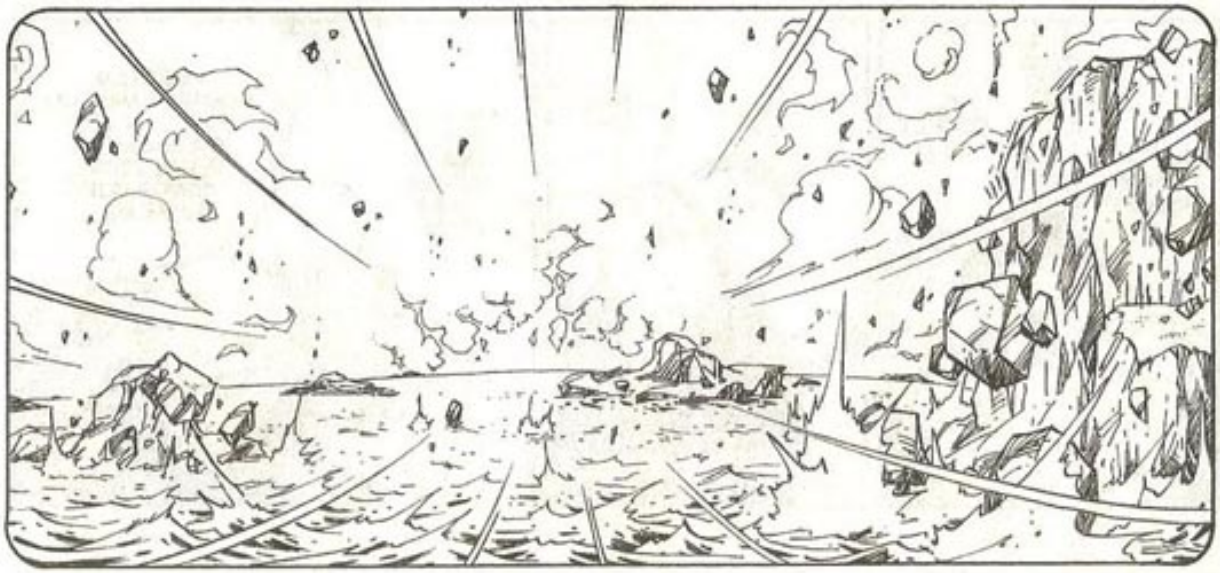
VOE PELOS ARES!!!!!
KLAP!



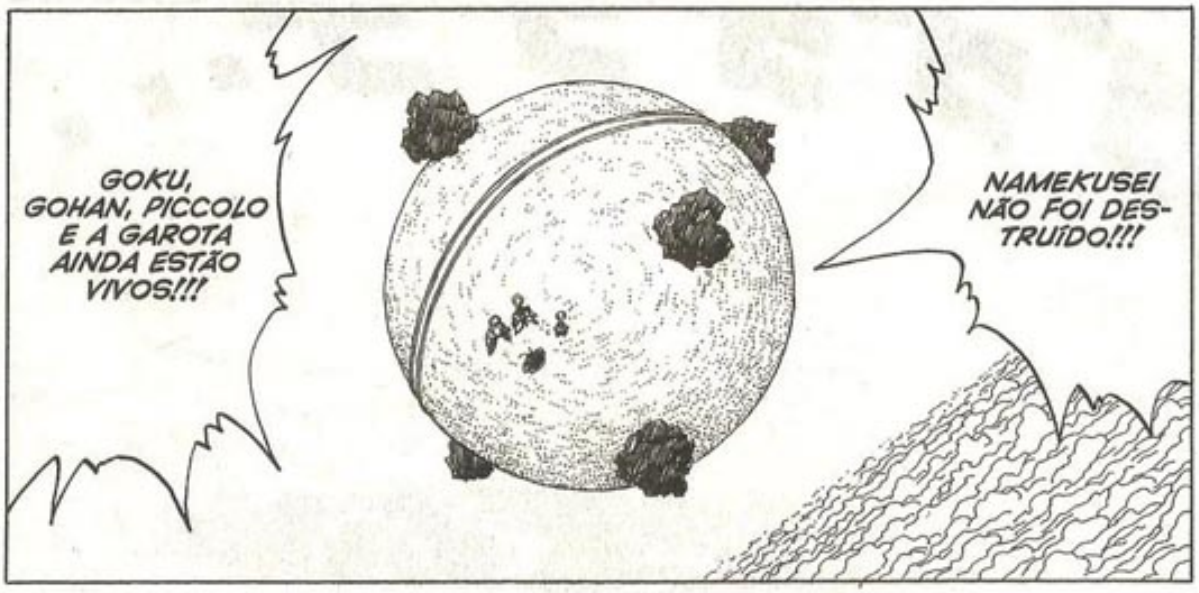
S... SENHOR KAIOH...
.....
NÃO ME DIGA QUE...
SON GOKU SE ESFORÇOU... AO ENFRENTAR O FREEZA... ESTAVA VENCENDO O COMBATE, COM UM PODER INIGUALÁVEL...
MAS... FREEZA SE VIU ENCURRALADO E DESTRUIU NAMEKUSEI... INTEIRO...


PORQUE, SUMINDO COM O PLANETA, NINGUÉM SOBREVIVERIA, EXCETO ELE...
M... MAS POR QUÊ...?
.....
ESTOU OUVINDO...
AH... SEI.
DAQUI A POUCO, TEREMOS TODAS ELAS.
ORDENEI AO MISTER POPO QUE REUNISSE AS NOSSAS ESFERAS DO DRAGÃO.
SOU EU. O KAMI DA TERRA...
SENHOR KAIOH, ESTÁ ME OUVINDO?!
SENHOR KAIOH.

V... VOCÊ ESTÁ VIVO?!
E... ESPERE AÍ...!!
OH... SIM...
EXCETO O CHAOS, QUE JÁ MORREU DUAS VEZES...
PEÇO QUE AGUARDE MAIS UM POUCO. TALVEZ, CONSIGAMOS RESSUSCITAR TODOS QUE ESTÃO AÍ...
PIP!
I... ISSO QUER DIZER QUE...!!
HÃ?! S... SIM... GRAÇAS ÀS ESFERAS DO DRAGÃO DE NAMEKUSEI...
QUER DIZER QUE PICCOLO TAMBÉM ESTÁ?!
BOM... ACHO QUE SIM... COMO SABE, EU E PICCOLO SOMOS UMA ÚNICA PESSOA...



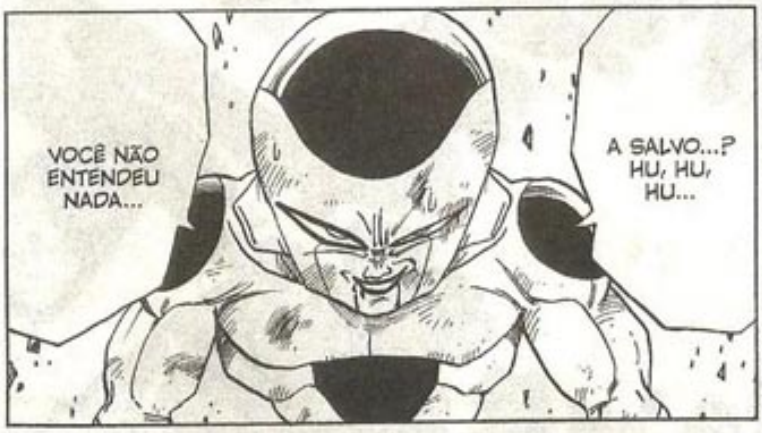
OH...!!!


GOKU, GOHAN, PICCOLO E A GAROTA AINDA ESTÃO VIVOS!!!
NAMEKUSEI NÃO FOI DESTRUÍDO!!!

GOOOOH...

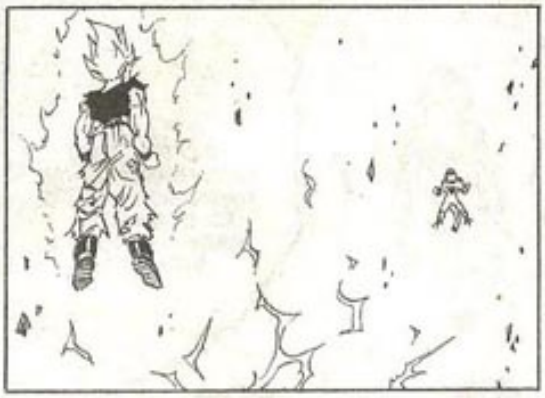
GOOOOH...

GRAÇAS A ISSO, ESTOU A SALVO...
FICOU COM MEDO DE SER TRAGADO PELA EXPLOSÃO DO PLANETA? QUE VACILO...


VOCÊ NÃO ENTENDEU NADA...
A SALVO...? HU, HU, HU...

ACHO QUE MANEIREI NA FORÇA...!!
TSC...!!

MAIS CINCO MINUTOS E O PLANETA EXPLODIRÁ, TORNANDO-SE POEIRA CÓSMICA...
O PLANETA NÃO EXPLODIU INSTANTANEAMENTE, MAS O SEU NÚCLEO FOI DETONADO... SABE O QUE ISSO SIGNIFICA?
O QUÊ?!
ゴゴゴゴゴ
GOOOOH...
PARA TE DERROTAR E FUGIR COM OS MEUS AMIGOS PARA A TERRA.
CINCO MINUTOS SÃO O SUFICIENTE...
.....
!!
.....
O ÚNICO QUE PODE TER ESPERANÇA AQUI SOU EU. PELO MENOS, É UMA ESPERANÇA MAIOR DO QUE A SUA...
INFELIZMENTE...



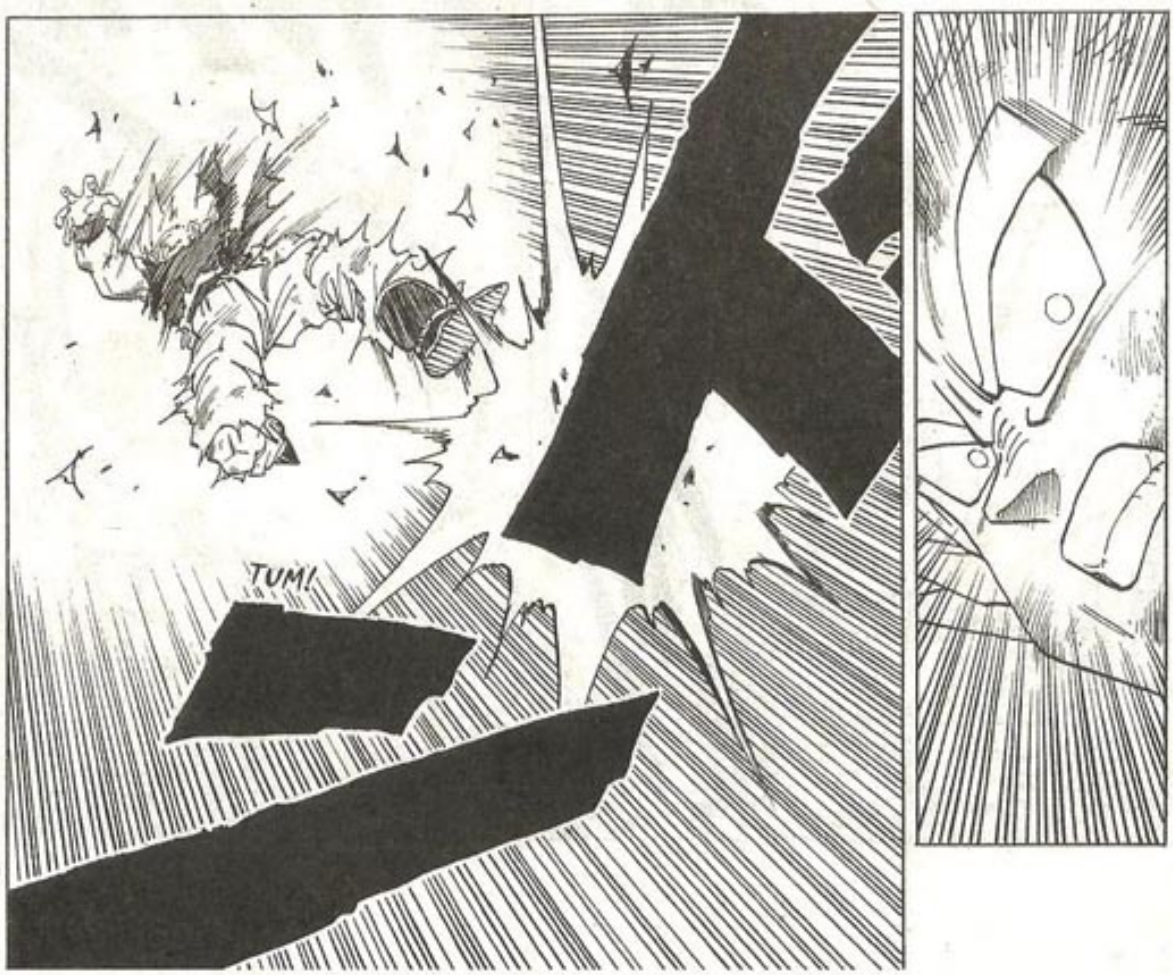
VERÁ POR QUE JAMAIS CONSEGUIRÁ ME DERROTAR!! PREPARE-SE!!
QUE TAL EXPERIMENTAR 100% DO MEU PODER?!!

POR QUE DECIDIU USAR O SEU PODER TOTAL SÓ AGORA...? AH, JÁ SEI. É QUE, SE USASSE TUDO O QUE TEM DESDE O COMEÇO, SEU CORPO NÃO AGUENTARIA O TRANCO.

VAMOS ACABAR LOGO COM ESTA LUTA!!!!
SE ACHA QUE PODE GANHAR TEMPO FAZENDO ISSO, ESTÁ MUITO ENGANADO!!!

.....
.....

HAH!!


TUM!

WHAMP!
BOSH!
BOOM!

CAPÍTULO 320 ★ FIM

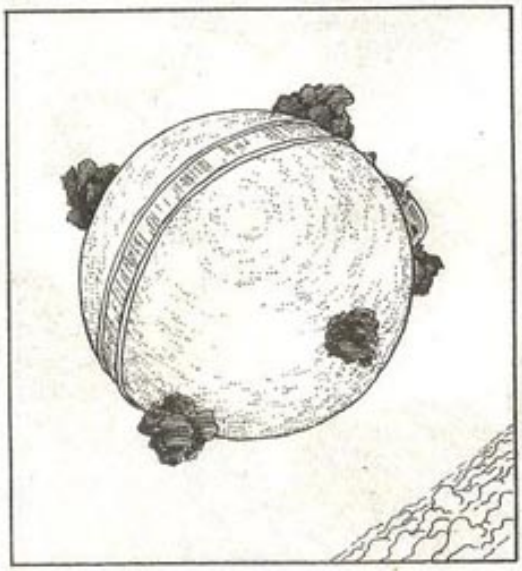
DRAGON BALL

CAPÍTULO 321 ★
FREEZA APELA PARA TODO O SEU PODER

!
GUH...

ATÉ QUE ENFIM, VEREI ESSE TAL 100% DE QUE TANTO FALA...
O KI DELE ESTÁ AUMENTANDO E SE ACUMULANDO...

SCRI!!



É A SUA CHANCE!!! ATAQUE-O, ENQUANTO ELE ESTIVER SE CONCENTRANDO!!
O QUE ESTÁ FAZENDO, GOKU?! OUÇA-ME!!

ESTOU OUVINDO, SIM, SENHOR KAIOH.
G... GOKU!! TEM QUE SER AGORA...

GOKU!! NÃO ESTÁ ME OUVINDO?!! SEI QUE ESTÁ!!

COMO É QUE É...?!

O QUE ACONTECEU COM VOCÊ?!
G... GOKU! VOCÊ TEM NOÇÃO DO QUE ACABOU DE DIZER?!

A CHANCE DE VER O PODER TOTAL DO SER MAIS PODEROSO DO UNIVERSO...
TEM RAZÃO. TALVEZ EU NÃO TENHA MAIS UMA CHANCE COMO ESTA...

HÃ?!

E... VENCEREI!
VOU LUTAR CONTRA O FREEZA COM SEU PODER TOTAL...

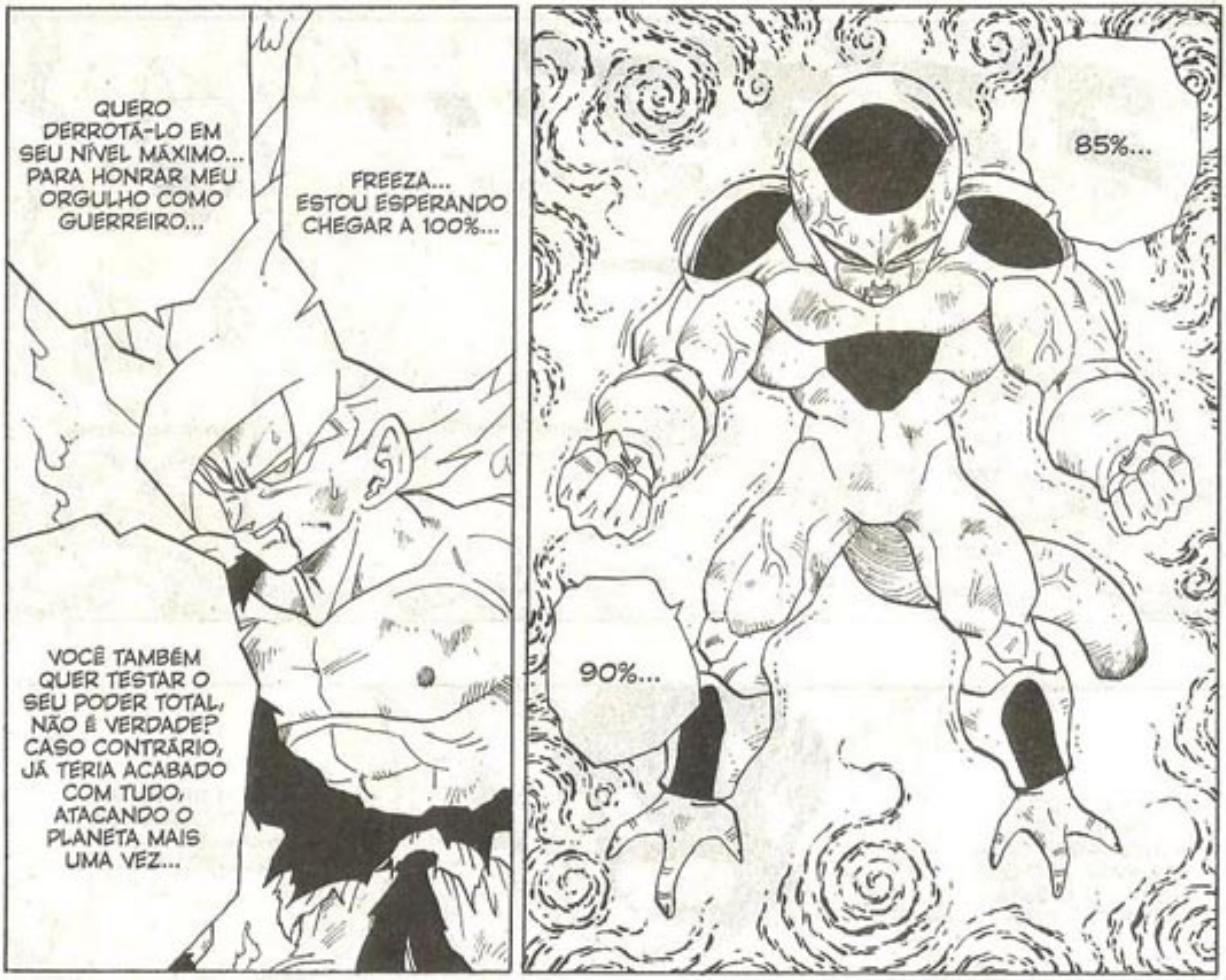
ELE JÁ MORREU DUAS VEZES!!! NEM AS ESFERAS DO DRAGÃO PODERÃO RESSUSCITÁ-LO MAIS!!!
VOU VINGAR A MORTE DE KULILIN!!!

I-ISSO NÃO É UM JOGO!!!
GOKU!! GOKUUU!!

NÃO SE PREOCUPE... ELES FICARÃO BEM...

E... ENTÃO, NÃO PRECISA ESPERAR O FREEZA MOSTRAR SEU PODER TOTAL!! PENSE NO GOHAN E NOS OUTROS!!

ERA REALMENTE BOM... UM ÓTIMO COMPANHEIRO...
KULILIN ERA UMA BOA PESSOA...
E ELE VIROU MIGALHA...


QUERO DERROTÁ-LO EM SEU NÍVEL MÁXIMO... PARA HONRAR MEU ORGULHO COMO GUERREIRO...
FREEZA... ESTOU ESPERANDO CHEGAR A 100%...
VOCÊ TAMBÉM QUER TESTAR O SEU PODER TOTAL, NÃO É VERDADE? CASO CONTRÁRIO, JÁ TERIA ACABADO COM TUDO, ATACANDO O PLANETA MAIS UMA VEZ...
85%...
90%...

HI, HI, HI...
.....

É UM SUPER-SAIYAJIN, UM GUERREIRO MOVIDO PELA IRA...
AQUELE... NÃO É MAIS O SON GOKU...
SENHOR KAIOH...
.....

ゴゴゴゴ...
GOOOOH...

E O KI DO FREEZA ESTÁ AUMENTANDO CADA VEZ MAIS...!! O QUE SERÁ QUE ESTÁ ACONTECENDO?!
ALGO ESTÁ PARA ACONTECER NESTE PLANETA... ALGO DESESPERADOR...!

ゴゴゴゴ...
GOOOOH...

É ALI!!
AH!!

ズズーン
TDUUUM!
AAARGH!!
AAAH!!

COMO COMEÇOU ESSE TERRE-MOTO?!
POR ONDE ANDOU?! EU ESTAVA ENTEDIADA E PREOCUPADA!!
E QUANDO É QUE O GOKU VAI APARECER, HEIN?!
GOHAN !!!!
ドズズーン
TDUUUM...

AGORA, PRECISAMOS NOS APRESSAR!!
EU EXPLICO TUDO DEPOIS!
HÃ?! APRESSAR PRA QUÊ?!

BOW!

VAMOS DAR UM BASTA NISTO.
NÃO TEMOS MUITO TEMPO.
ESTE É O TÃO ESPERADO PODER TOTAL.
DESCULPE PELA DEMORA...
GOOOOOH...

VAMOS RESSUSCITAR IMEDIATAMENTE O TEN SHIN HAN E O YAMCHA... MAS, COMO JÁ HAVIA MENCIONADO, CHAOS NÃO PODERÁ RETORNAR COM ELES...
O MISTER POPO ENTROU EM CONTATO E DISSE QUE ENCONTROU TODAS AS ESFERAS.
AH... ESTOU OUVINDO. O QUE HOUVE?
SENHOR KAIOH.
SEU TOLO...
SENHOR KAIOH! É O KAMI FALANDO...

.....
É... NÃO SE PODE RESSUSCITAR QUEM JÁ MORREU DUAS VEZES...

EI, KAMI! ESSAS ESFERAS DO DRAGÃO PODEM RESSUSCITAR DUAS PESSOAS AO MESMO TEMPO?!
ESPEREM... ESPEREM AÍ...!

EU FICAREI COM VOCÊ.
NÃO SE PREOCUPE, CHAOS.
ESTAREMOS SEMPRE JUNTOS!

.....

SERÁ QUE DÁ PARA REALIZAR UM DESEJO EM UM PLANETA DISTANTE?
HM... NESSE ASPECTO, AS SUAS ESFERAS SÃO MAIS EFICIENTES DO QUE AS DE NAMEKUSEI...

MAS POR QUE TANTAS PERGUNTAS? PRETENDE RESSUSCITAR TODOS OS EXTRATERRESTRES QUE FORAM MORTOS PELO VEGETA...? ISSO É POSSÍVEL, MAS SÓ VALE PARA OS QUE MORRERAM NO PERÍODO DE UM ANO...
PROVAVELMENTE...

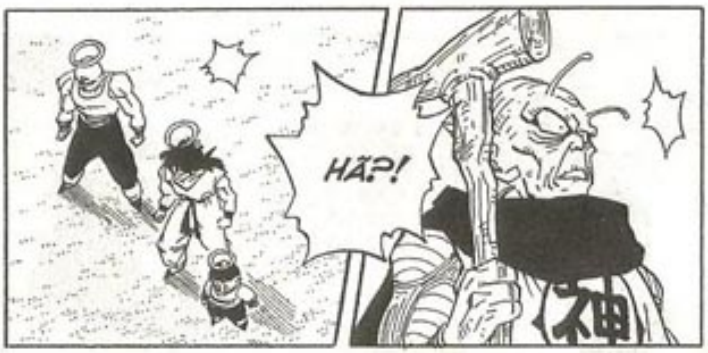
POR EXEMPLO, SE PEDIR: "RESSUSCITE TODOS QUE FORAM MORTOS PELO VEGETA"...
HÃ? S... SIM... SE AS CONDIÇÕES DA MORTE FOREM AS MESMAS...
...AÍ, TODAS AS PESSOAS QUE ELE MATOU SERÃO REVIVIDAS...

E SE ALGUMA SITUAÇÃO ACABOU DIMINUINDO O TEMPO DE VIDA DESSA PESSOA, MESMO QUE INDIRETAMENTE?
INFELIZMENTE, NÃO. MORTE NATURAL NÃO CONTA...
MAIS UMA DÚVIDA. PESSOAS QUE MORRERAM POR CAUSAS NATURAIS TAMBÉM PODEM SER TRAZIDAS DE VOLTA?

ESTÁ DECIDIDO!!
CERTO!!

SENHOR KAIOH... NO QUE ESTÁ PENSANDO?
HM...

PROVAVELMENTE, QUANDO FOR RESSUSCITADO, VIVERÁ SOMENTE O TEMPO QUE LHE FOI TOMADO...
HM... NÃO SABERIA RESPONDER... É A PRIMEIRA VEZ QUE OUÇO ESSA IDEIA...
SÓ NÃO GARANTO...


HÃ?!

KAMI!! MUDE O SEU PEDIDO.
PEÇA QUE "TODOS AQUELES QUE FORAM MORTOS POR FREEZA E SEU BANDO SEJAM RESSUSCITADOS"!!

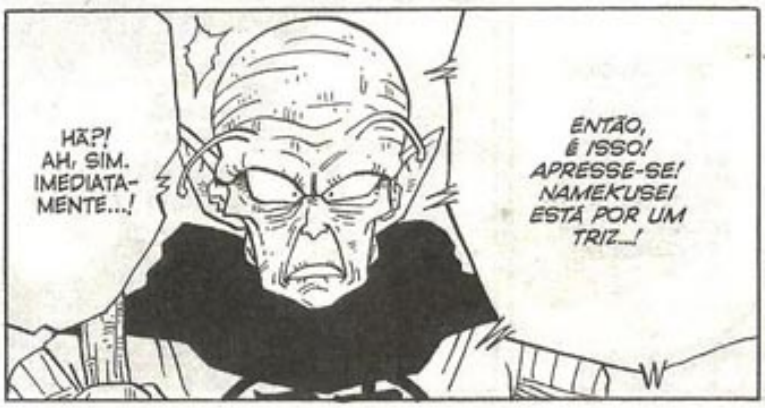
AÍ, OS NAMEKUSEIJINS VÃO VOLTAR À VIDA, INCLUSIVE O GRANDE PATRIARCA, APESAR DO POUCO TEMPO QUE LHE RESTAVA!
VOU EXPLICAR! USAREMOS AS ESFERAS DO DRAGÃO DA TERRA PARA RESSUSCITAR AS PESSOAS QUE FORAM MORTAS PELO FREEZA!

PODERÍAMOS USÁ-LO PARA TRANSPORTAR TODOS QUE ESTÃO EM NAMEKUSEI, EXCETO FREEZA, PARA A TERRA!
DE FATO, EU NÃO TENHO CERTEZA DO QUE PODERÁ ACONTECER... O CASO É QUE, DOS TRÊS DESEJOS DAS ESFERAS DE NAMEKUSEI, SOMENTE DOIS FORAM ATENDIDOS... ENTÃO, SE O GRANDE PATRIARCA RESSUSCITAR, SERÁ QUE AS ESFERAS NÃO REALIZARIAM O ÚLTIMO DESEJO...?

PODE SER... É UMA APOSTA...
É... ENTENDO...

É SÓ MAIS UM ANO!
CLARO QUE SIM!
EU JÁ NÃO IA RESSUSCITAR MESMO...
BEM PENSADO, SENHOR KAIOH.

A RESSURREIÇÃO DE VOCÊS VAI FICAR PRA DEPOIS, TUDO BEM?


HÃ?! AH, SIM. IMEDIATAMENTE...!
ENTÃO, É ISSO! APRESSE-SE! NAMEKUSEI ESTÁ POR UM TRIZ...!

THUD!

POW!

SABASA!!
POPOPOW!

ISSO FOI SÓ UM AQUECIMENTO, PARA O GOLPE FINAL.
ARF... ARF... HU, HU, HU... QUE TAL?

GUF!
GH ...

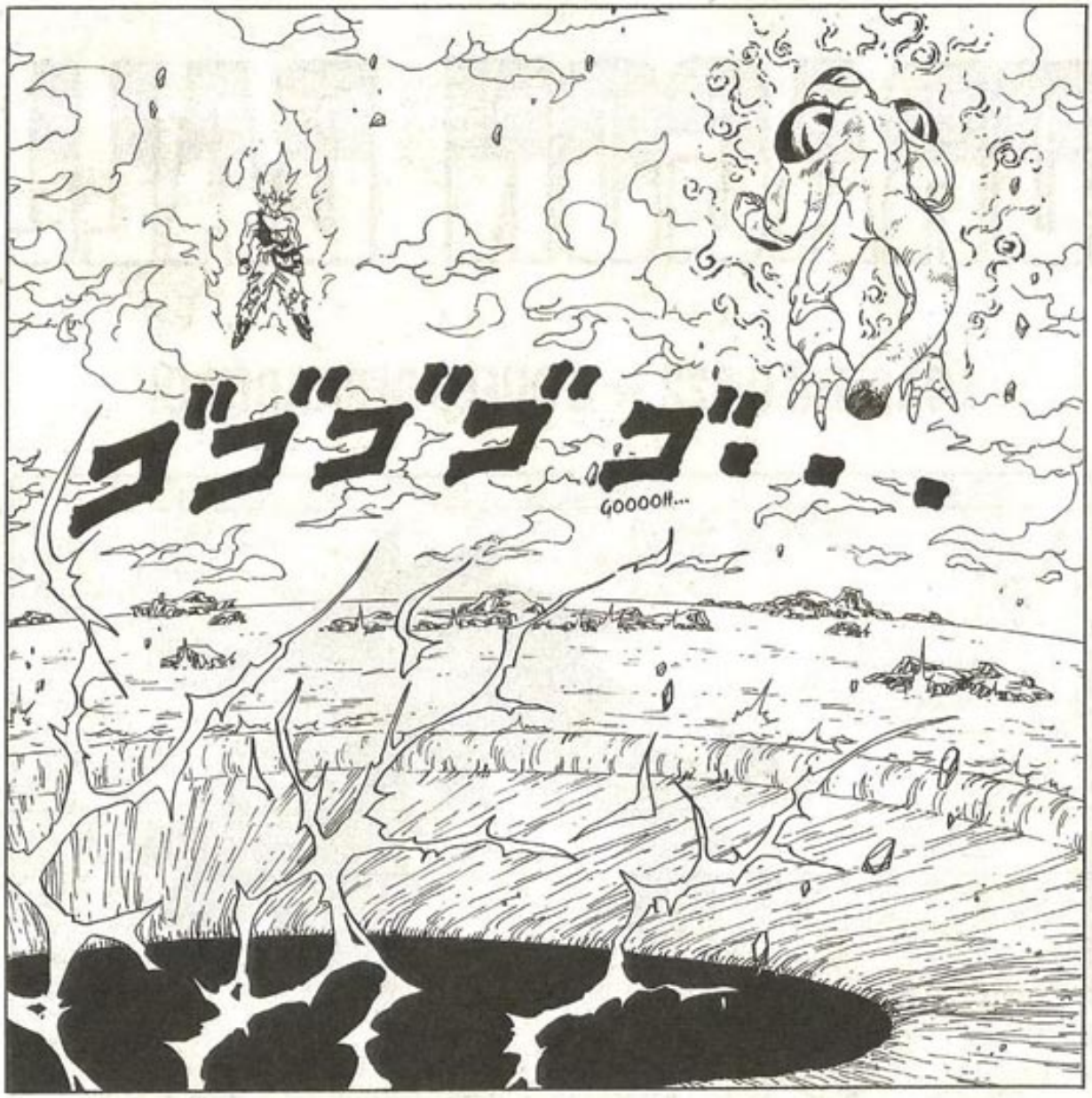
GH...!
.....!

OU VOU FICAR MUITO DESAPONTADO...
ESPERO QUE SIM...

CAPÍTULO 321 ★ FIM

DRAGON BALL

CAPÍTULO 322 ★ O DUELO DERRADEIRO!


ゴゴゴゴゴ...
GOOOOH...

ESTÁ PREOCUPADO, SAIYAJIN?
ESTE PLANETA SÓ TEM MAIS DOIS OU TRÊS MINUTOS DE EXISTÊNCIA, NO MÁXIMO...

HU, HU, HU... TUDO BEM. ELES PODEM FUGIR À VONTADE. EU OS PEGO NA TERRA, DA PRÓXIMA VEZ...
SÓ AGORA QUE ME DEI CONTA... ESTÁ GANHANDO TEMPO PARA AQUELES MOLEQUES FUGIREM DO PLANETA, NÉ...?

NÃO PRECISO DISSO. VOCÊ VAI MORRER HOJE, NESTE EXATO LUGAR.
GANHANDO TEMPO?

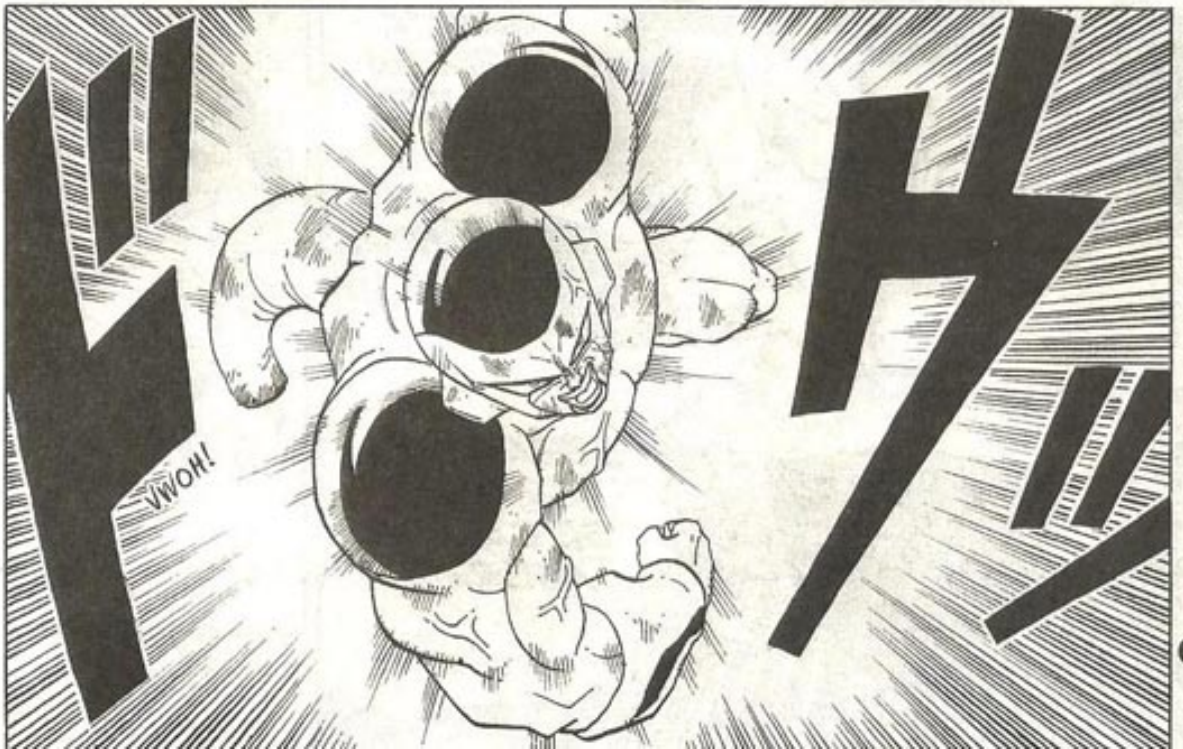
SUA ARRO-GÂNCIA TERMINA AQUI!!!
ESSA BOCA GRANDE SE CALARÁ AGORA!!!

HU, HU, HU, HU...

VÃO LOGO!!
GOHAN AINDA NÃO PARTIU COM A NAVE...

FUP...

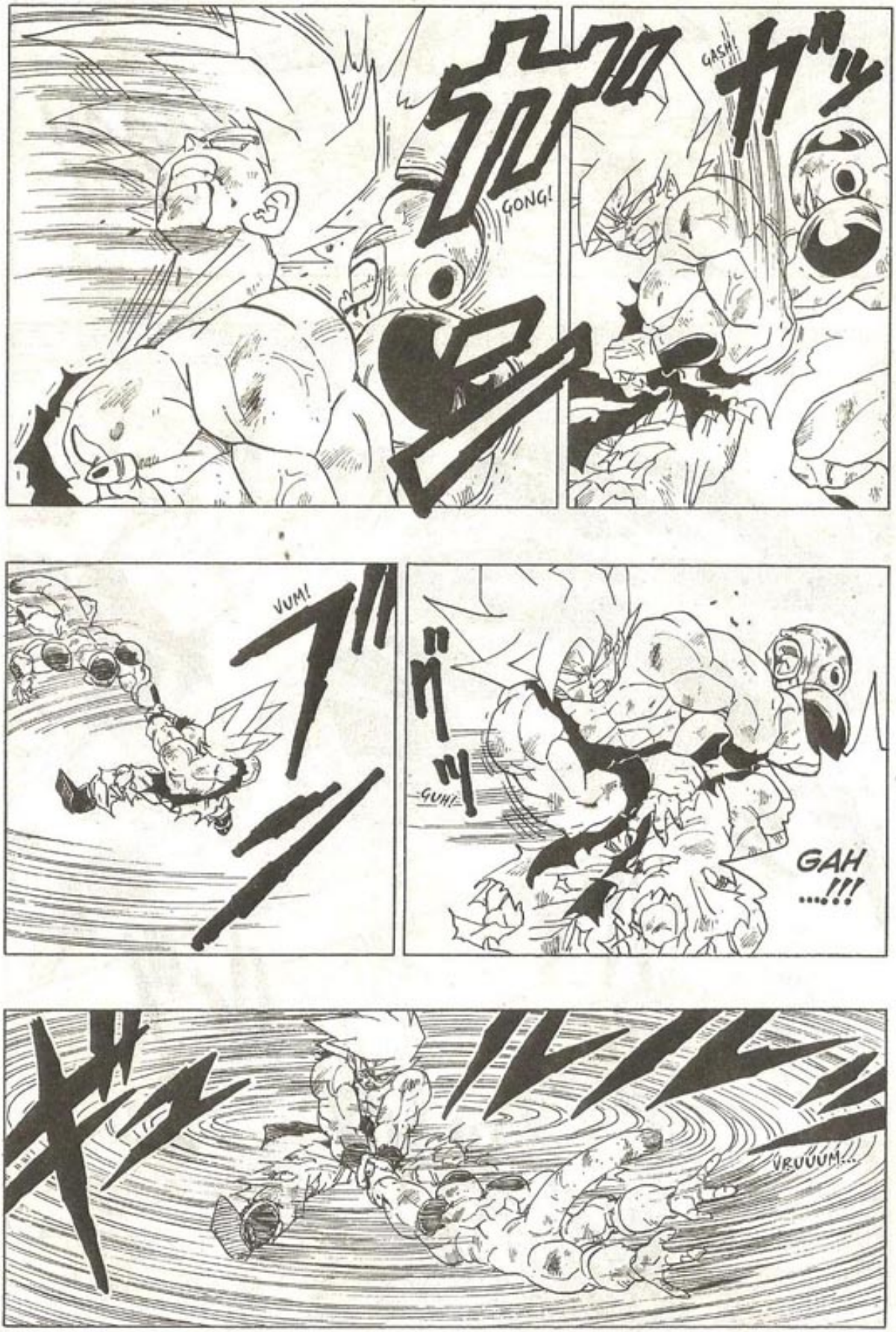
BAAAH!!


VWOH!

VUSH!
VUP!
DHOM!

VAP!

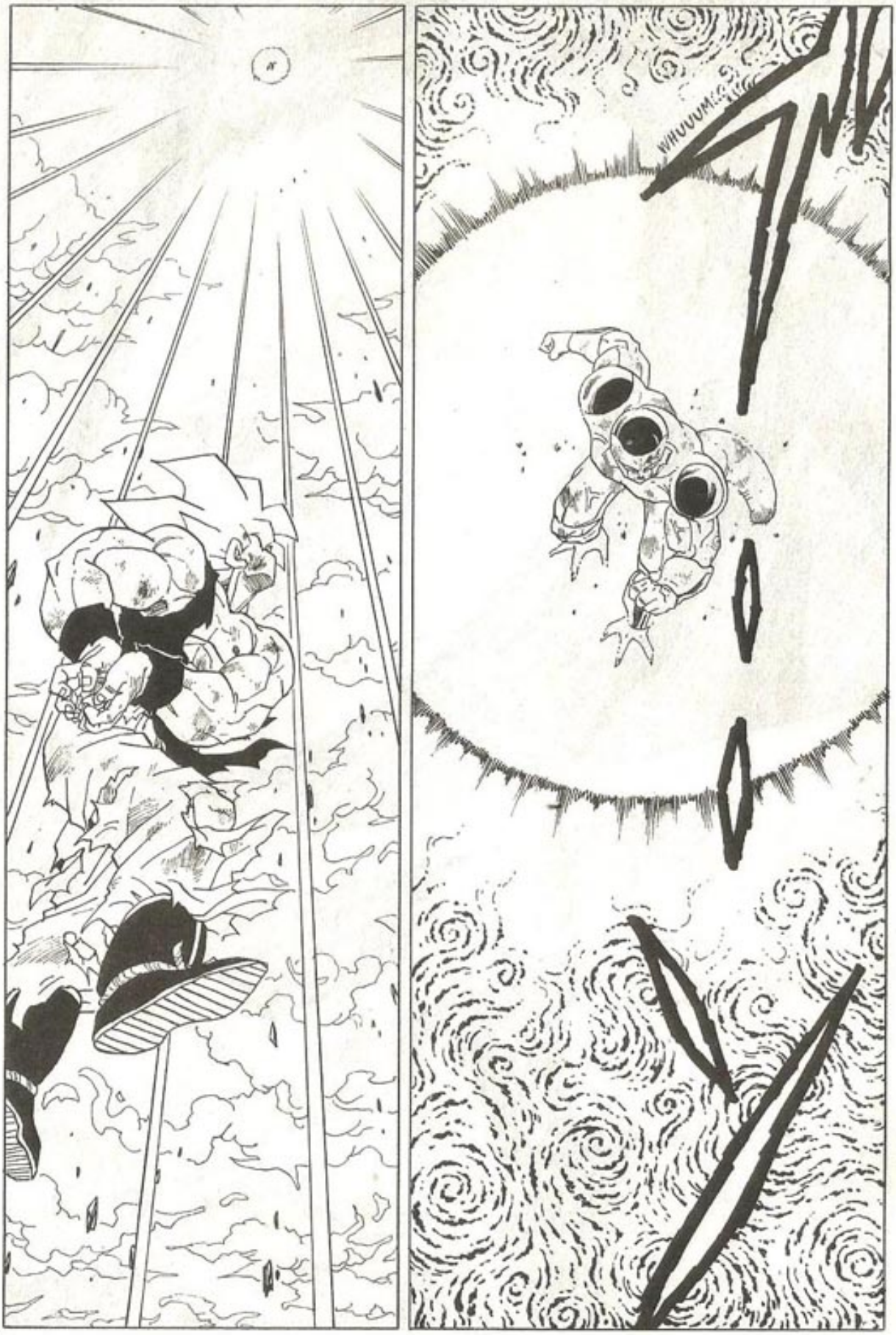
VUM!
GH !!!


GONG!
GASH!
VUM!
GUH!
GAH ...!!!
VRUUUM...

HAAAH ...!!!!!
BWAH!
SCRI...
VAP!
VRUUUM...

ゴゴゴゴ…
GOOOOH…

UOOOH!!
BOW!


WHUUUM

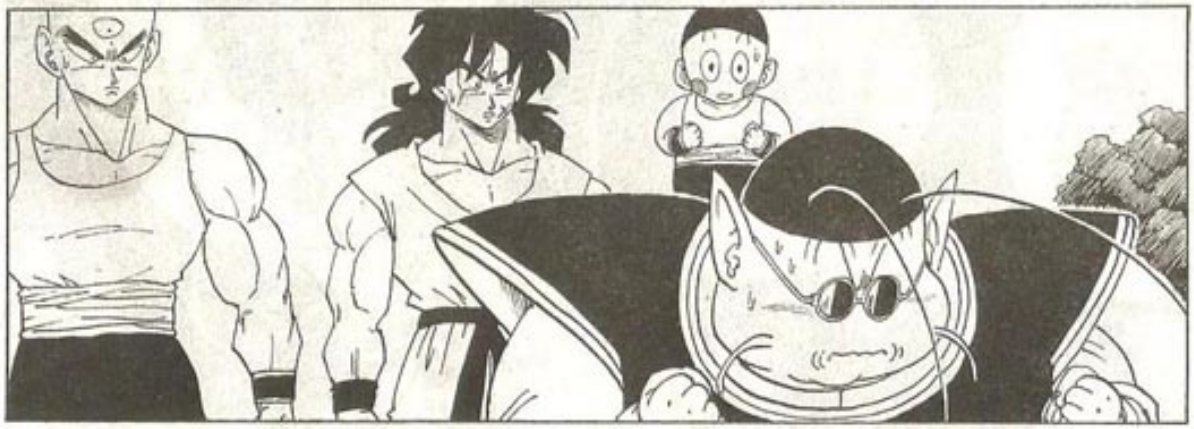
VUSH!

SÓ QUE É NUM PLANETA DISTANTE. CONSEGUE REALIZAR ESSE DESEJO?
ERR... QUERO QUE RESSUSCITE TODOS OS QUE FORAM MORTOS PELO BANDO DO FREEZA.

MAS TENTAREI.
NÃO SEI.

POR FAVOR, FORÇA.
TENTAR NÃO BASTA, FAÇA.

VAMOS. FAÇA O SEU PEDIDO.
ATENDEREI A QUALQUER DESEJO, MAS APENAS UM.



MORRA, FREEZAAAA !!!!!

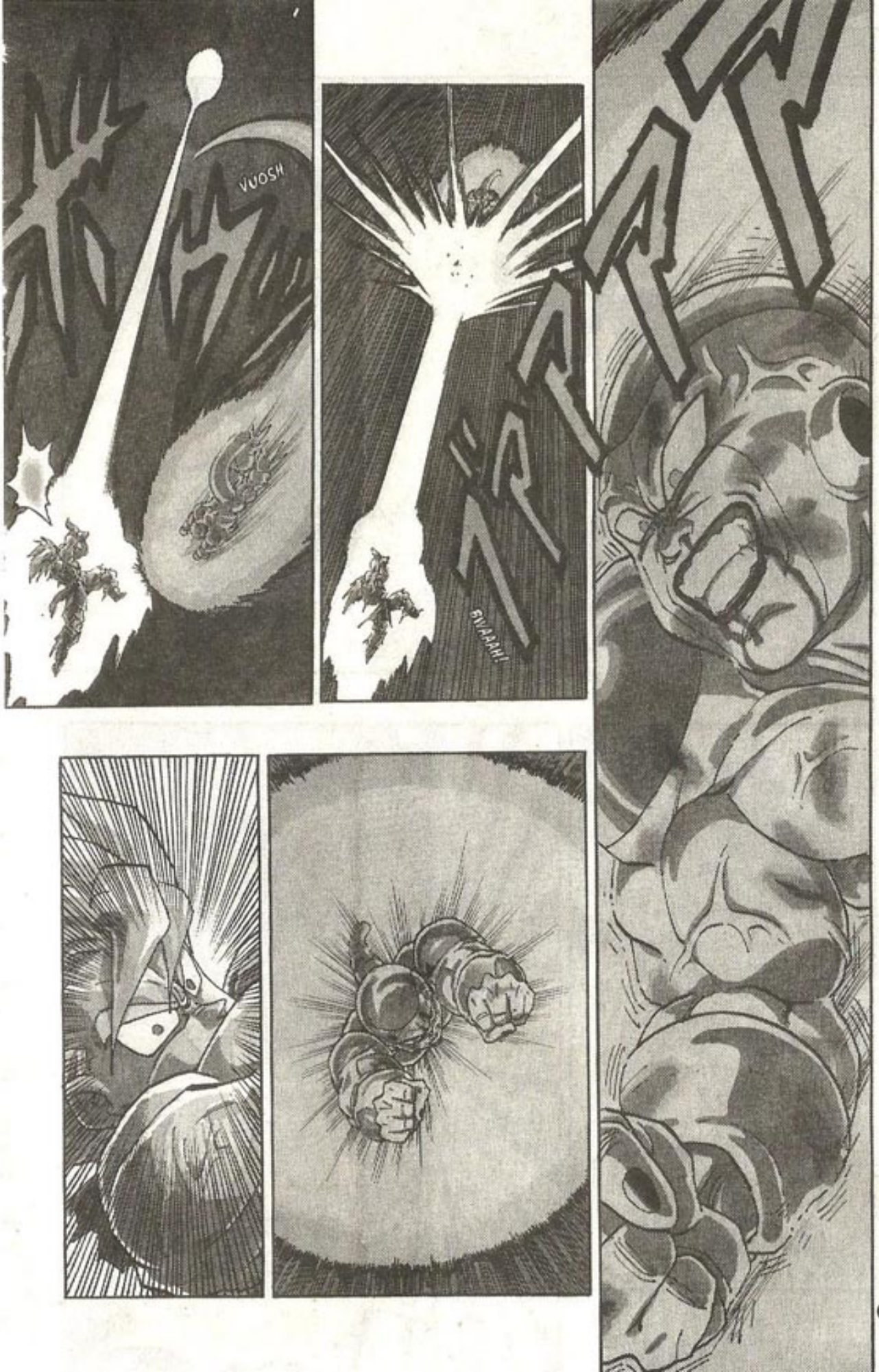
CAPÍTULO 322 ★ FIM

ZIUOOOH...

ZWOM!

UOOOH!!

GWOAAAH
...!!!!


VUOSH
GIVAAAH!

TCHIBUM!!
BRUUUM...

TZHABUM!!

KABUM...

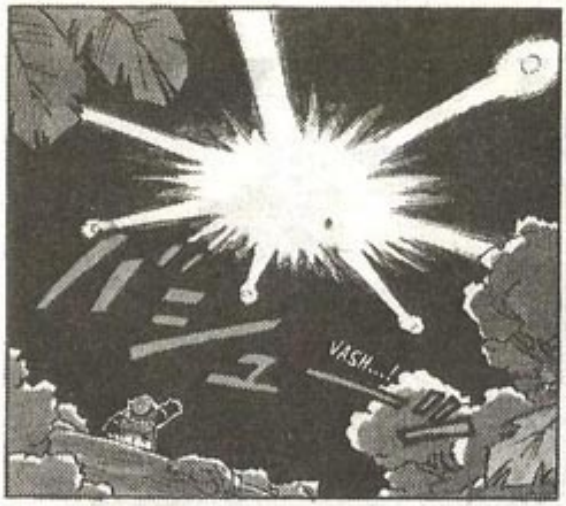
GOOOOH...
NÓS... VOLTAMOS À VIDA...?
O... O QUE ACONTECEU...?

ACHOU QUE FOSSE CAPAZ DE DERROTAR O GRANDE FREEZA, é?!!
ARF!
QUE TAL?!! BEM FEITO!!!
HÁ, HÁ, HÁ!!!
ARF!

T-TEM ALGO ERRADO! QUE TREMOR DE TERRA é ESTE...?!
O CÉU ESTÁ ESCURO...!! O QUE ACONTECEU...?!

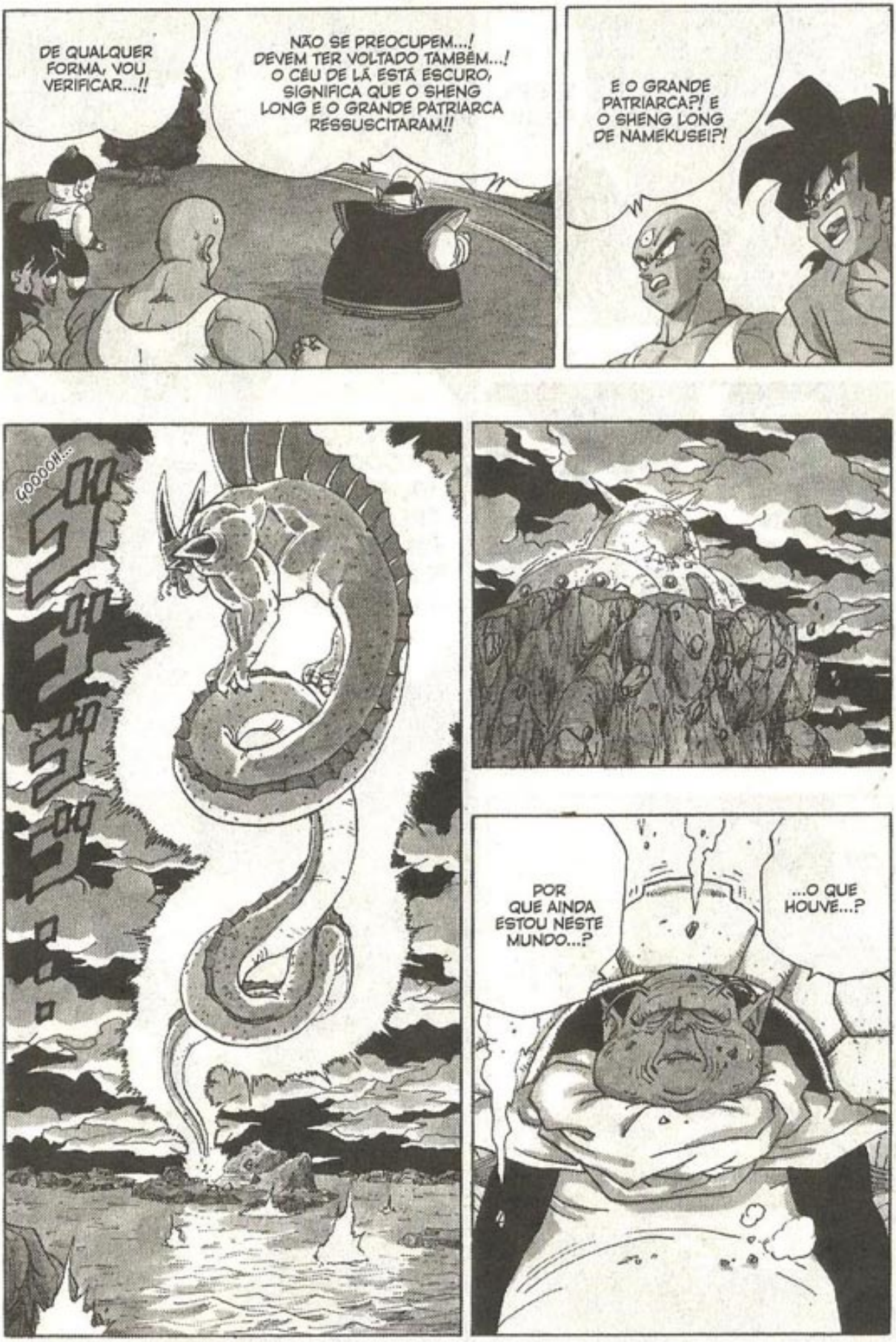
O QUE HOUVE...?! ALGUM TIPO DE ANOMALIA, ANTES DA EXPLOSÃO FINAL...?!
ESCURECEU...

AGORA, ADEUS.


VASH...!

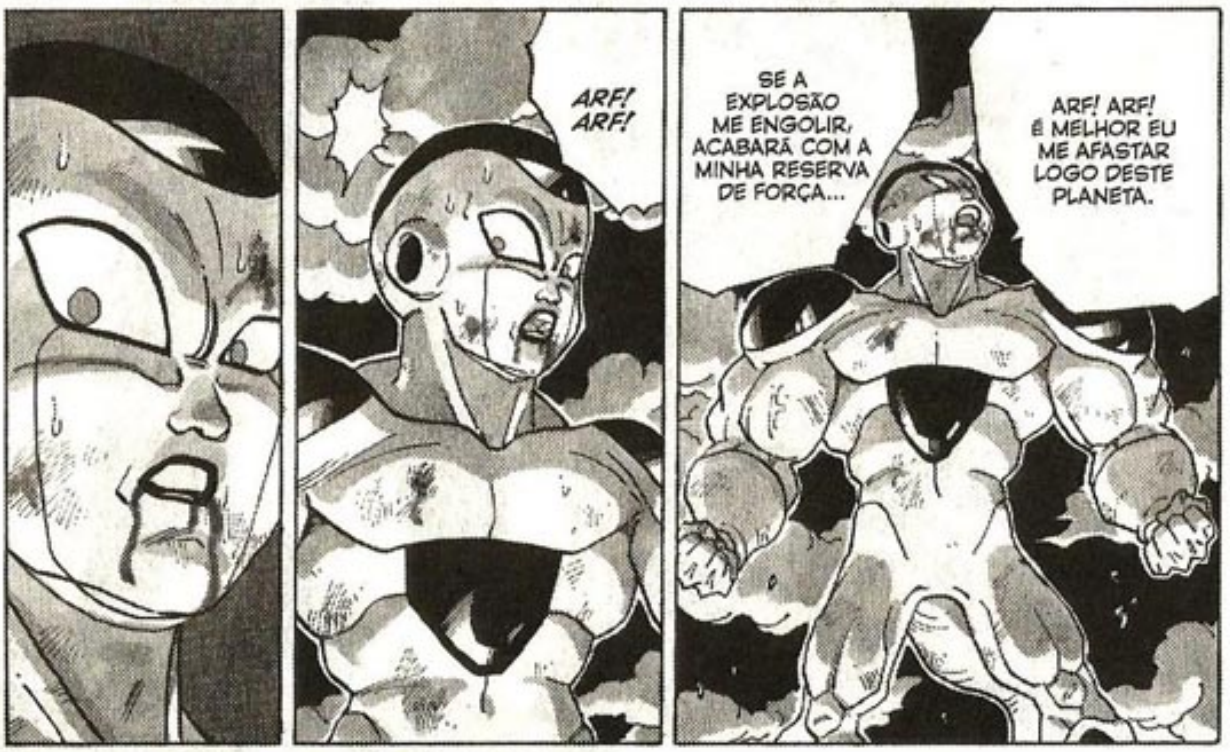
OH !!
DEU CERTO!!! TODOS REVIVE-RAM!!!

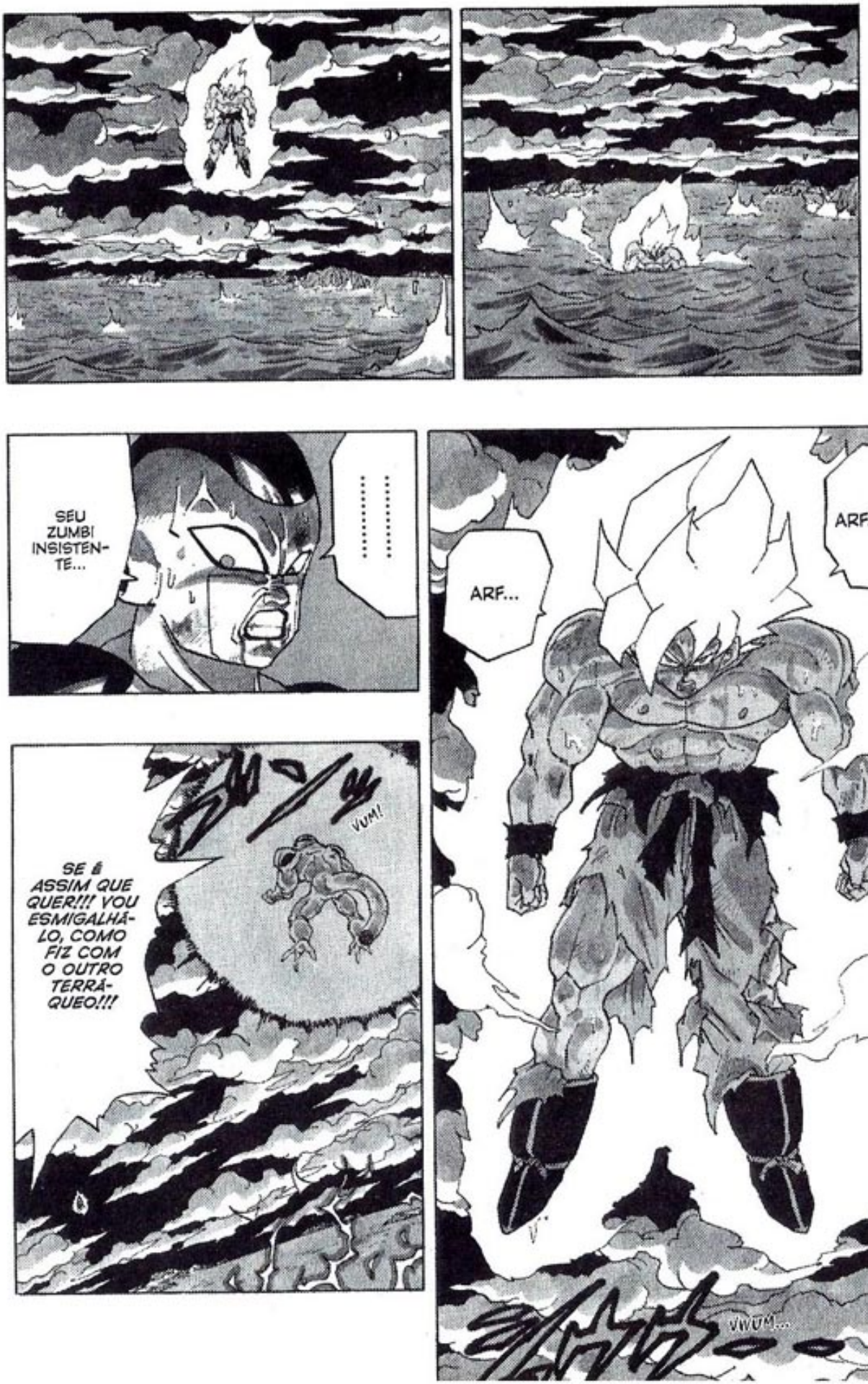
CONSEGUI. TODOS OS MORTOS POR FREEZA E SEU BANDO FORAM RESSUSCITADOS EM NAMEKUSEI.
BOM TRABALHO.

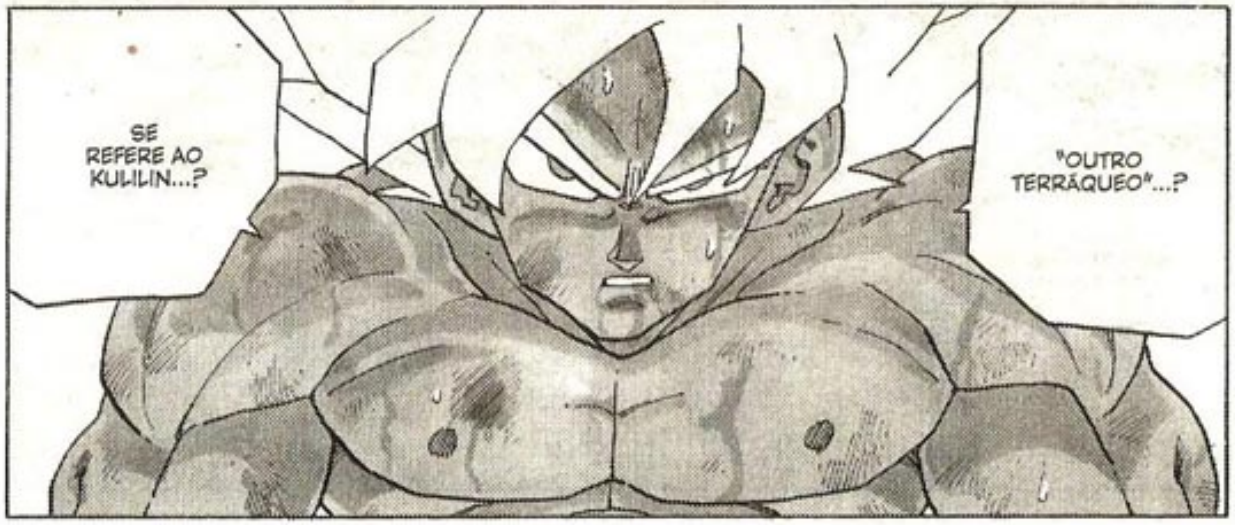

DE QUALQUER FORMA, VOU VERIFICAR...!!
NÃO SE PREOCUPEM...! DEVEM TER VOLTADO TAMBÉM...! O CÉU DE LÁ ESTÁ ESCURO, SIGNIFICA QUE O SHENG LONG E O GRANDE PATRIARCA RESSUSCITARAM!!
E O GRANDE PATRIARCA?! E O SHENG LONG DE NAMEKUSEI?!
GOOOOH...
POR QUE AINDA ESTOU NESTE MUNDO...?
...O QUE HOUVE...?

SENÃO, O GRANDE PATRIARCA PODE MORRER DE NOVO...!!
SENHOR KAIOH!! PRECISA TRANSMITIR O PLANO PRO PESSOAL DE LÁ...
OBA!!
PERFEITO!!! TUDO DEU CERTO CONFORME O PLANEJADO!!!

SOU O SENHOR KAIOH, DA GALÁXIA DO NORTE. QUERO QUE ME OUÇA COM ATENÇÃO.
GRANDE PATRIARCA DE NAMEKUSEI, ESTÁ ME OUVINDO?
EU SEI...!!


ARF! ARF!
SE A EXPLOSÃO ME ENGOLIR, ACABARÁ COM A MINHA RESERVA DE FORÇA...
ARF! ARF! É MELHOR EU ME AFASTAR LOGO DESTE PLANETA.


SEU ZUMBI INSISTENTE...
.....
SE É ASSIM QUE QUER!!! VOU ESMIGALHÁ-LO, COMO FIZ COM O OUTRO TERRÁQUEO!!!
VUM!
ARF...
ARF...
VWUM...


SE REFERE AO KULILIN...?
"OUTRO TERRÃQUEO"...?

MAS AINDA HÁ UM DESEJO SOBRANDO NAS ESFERAS DO DRAGÃO QUE ESTÃO AÍ!
...E, POR ESSAS E OUTRAS, NAMEKUSEI PODE EXPLODIR A QUALQUER MOMENTO!

DESEJE QUE ELE TRANSPORTE TODOS DESSE PLANETA PARA A TERRA, MENOS O FREEZA!!
PORTANTO, PEÇO QUE CONTATE IMEDIATAMENTE O SHENG LONG!!

ESTÁ FALANDO DO MEU AMIGO KULILIN...?!!!

ENTENDI, SENHOR KAIOH. AGRADEÇO A PREOCUPAÇÃO.
MAS É NECESSÁRIO ESTAR PESSOALMENTE COM SHENG LONG PARA REALIZAR O PEDIDO.
VOU ENTRAR EM CONTATO COM ALGUÉM QUE ESTEJA PRÓXIMO A ELE...

MUDE ESSE DESEJO!!

VOCÊ ESTAVA OUVINDO, GOKU? EU ENTENDO SEU SENTIMENTO...
MAS, POR ENQUANTO, É MELHOR FUGIR...

SE NÃO ME DEIXAREM TERMINAR ESTA LUTA...
VOU ODIÁ-LOS PELO RESTO DA MINHA VIDA...!

PEÇA A ELE QUE TRANSPORTE TODOS, MENOS EU E O FREEZA...!

DENDE, É VOCÊ...
QUEM ESTÁ MAIS PRÓXIMO...?

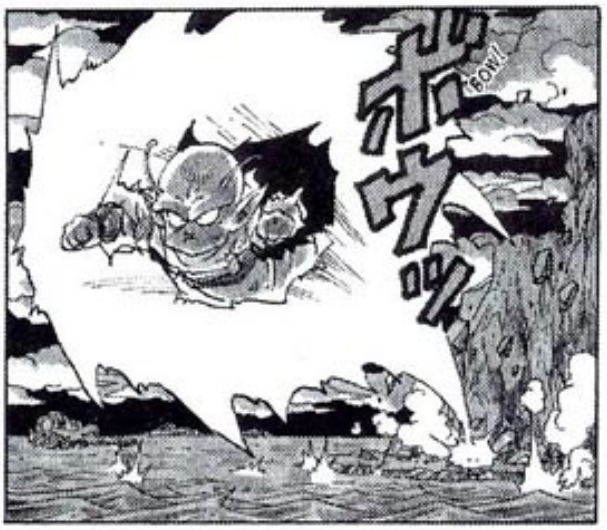
AH... AH...

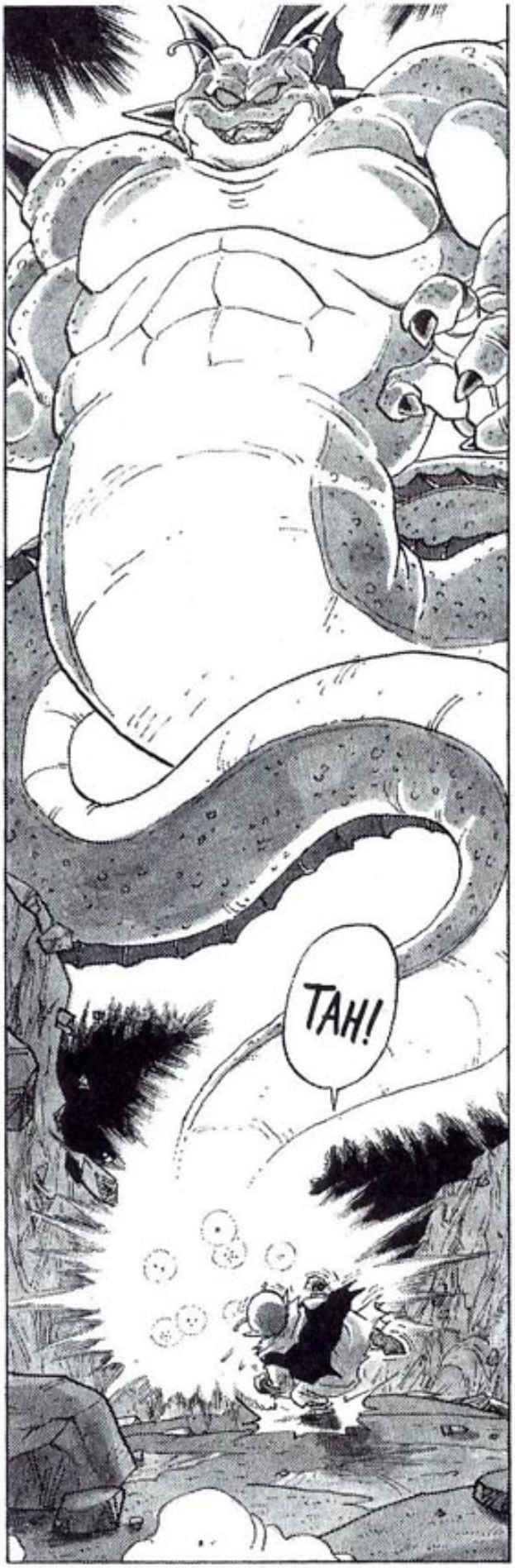
DEIXE AS PERGUNTAS PARA DEPOIS, TENHO UMA MISSÃO URGENTE PARA VOCÊ.
HÃ...?!
DENDE, AQUI É O GRANDE PATRIARCA.

VÁ RÁPIDO E FAÇA O PEDIDO.
SHENG LONG DEVE ESTAR AÍ DO SEU LADO, AGUARDANDO O ÚLTIMO DESEJO.
S... SIM...

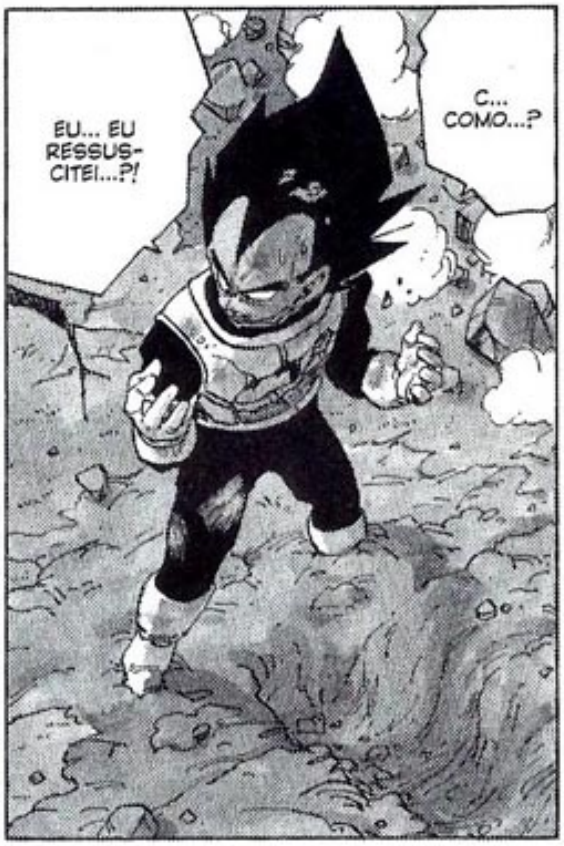
NÃO VOU MAIS INSISTIR...
ENTENDI...
SE É A SUA VONTADE...

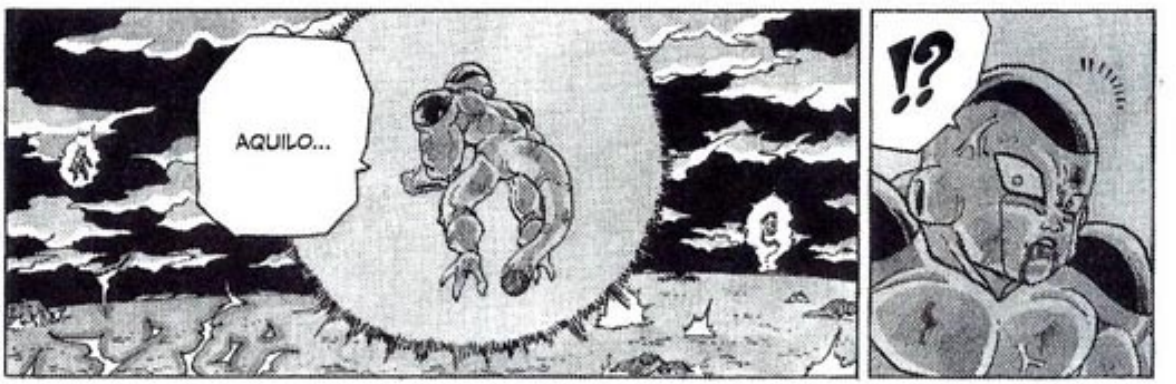
"TRANSPORTAR TODOS QUE ESTÃO NESTE PLANETA PARA A TERRA, EXCETO FREEZA E SON GOKU".
O TERCEIRO DESEJO É...


BOW!


TAH!

O QUE ACONTECEU COM O CÉU...?
EU NÃO FAÇO A MENOR IDEIA...!


EU... EU RESSUSCITEI...?!
C... COMO...?

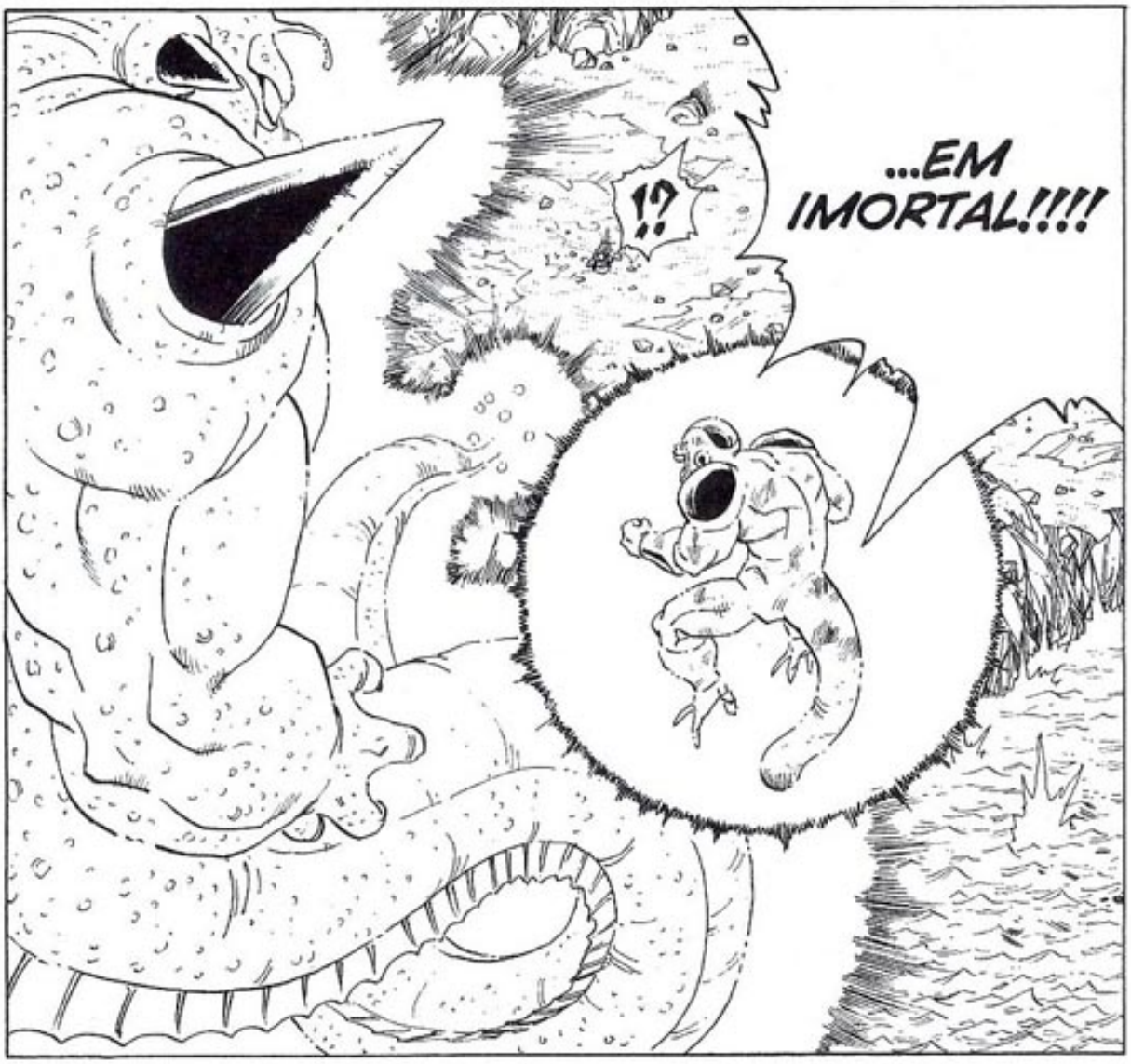


CAPÍTULO 323 ★ FIM

CAPÍTULO 324 ★ UMA BATALHA SILENCIOSA

GH !!!!

TRANS-FORME O GRANDE FREEZA...

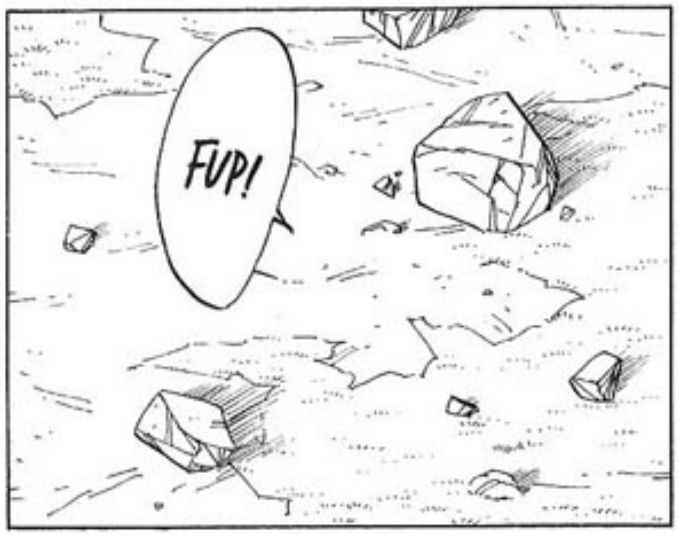

...EM IMORTAL!!!!
!?

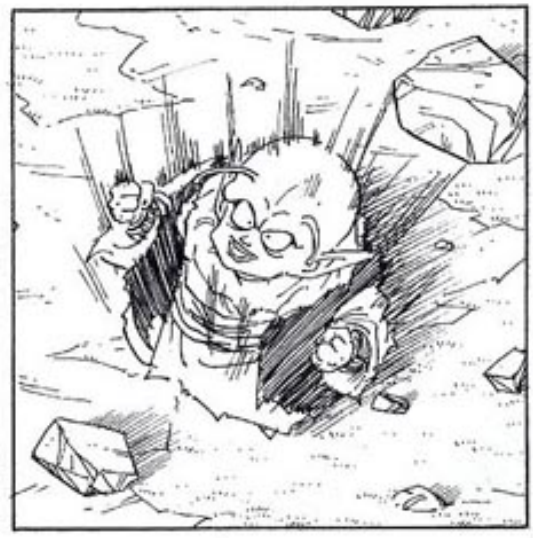
E... ESSA NÃO !!!!!

FREEZA ...!!!

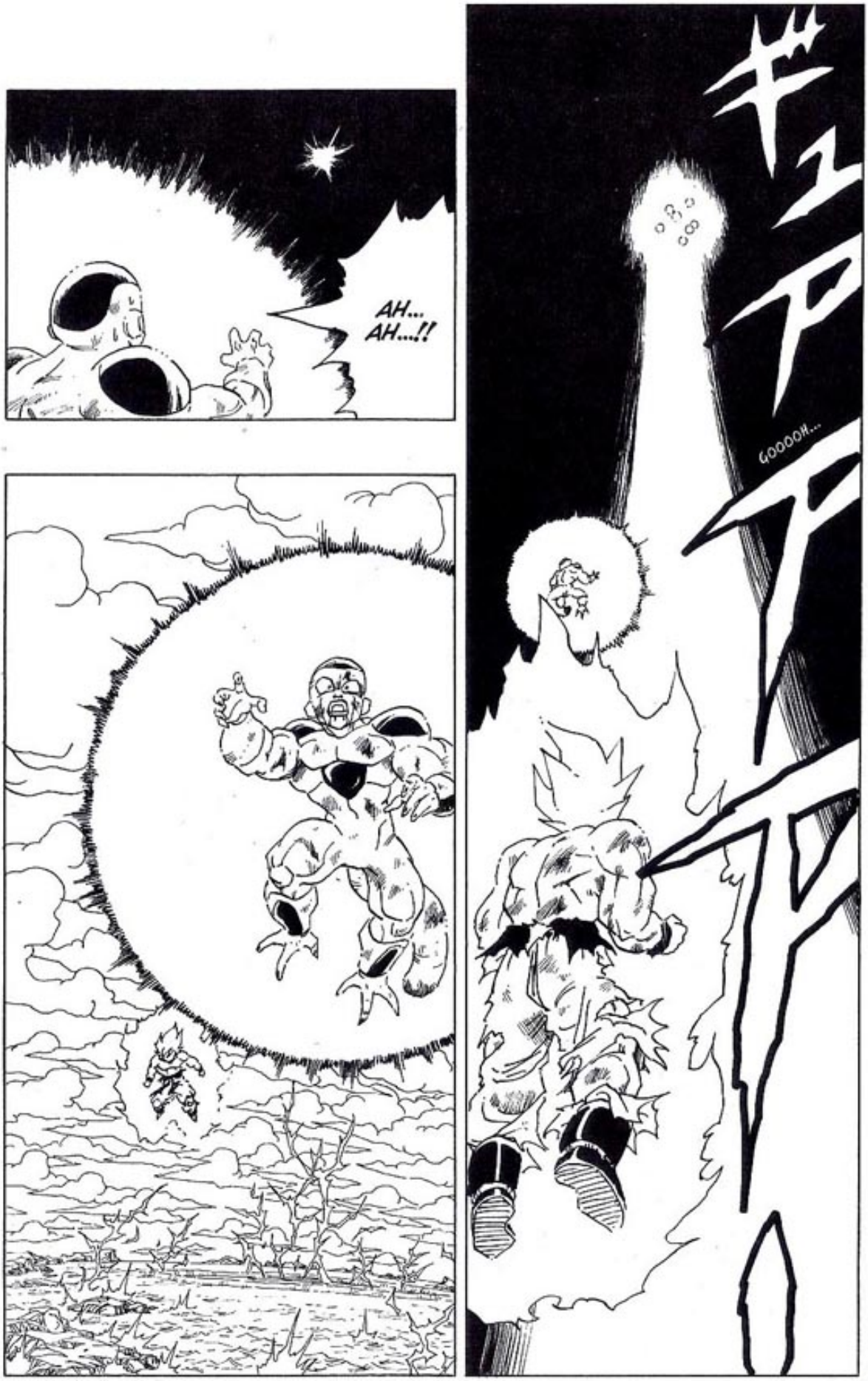
VOU TRANSPORTAR TODOS, MENOS ESSES DOIS, PARA A TERRA.
MUITO BEM, ENTENDI.

HÃ?!


FUP!



!?
NÃO CONSIGO VOAR MAIS RÁPIDO, PORQUE DEI TODO O MEU KI PARA O SENHOR PICCOLO...!!
P... PARA DE ME ASSUSTAR, MENINO!!
FUP!
HÃ?!

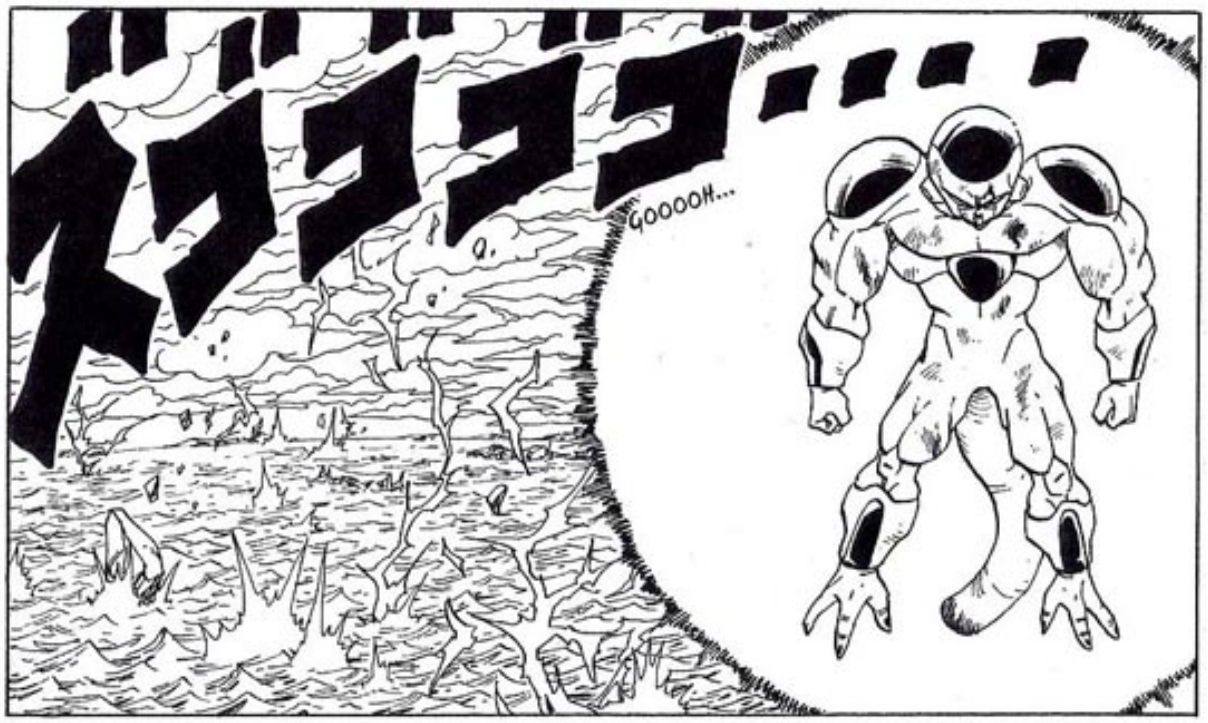

AH...
AH...!!
GOOOOH...

ESSA DEU PRA ESFRIAR A ESPINHA...
PARECE QUE O DESEJO DEVE SER DITO NA LÍNGUA DESTE PLANETA...

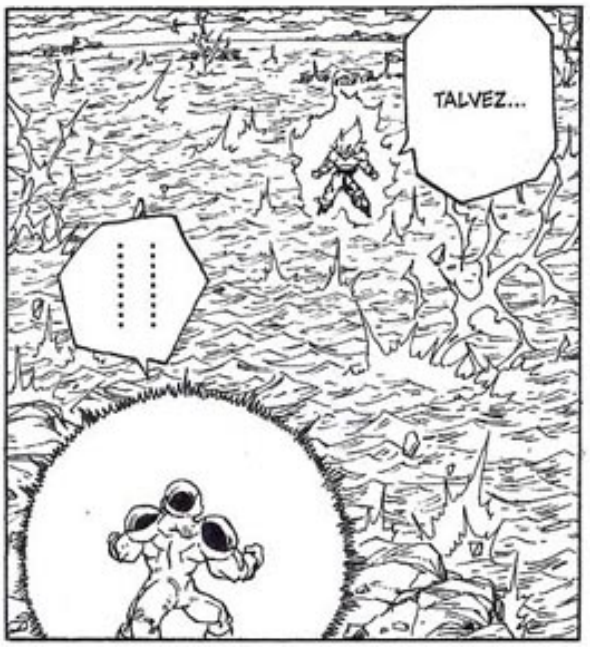
O QUE AQUELE MOLEQUE DESEJOU...?
ALIÁS, ESSE NÃO É O INSETO QUE EU TINHA MATADO...?

...TRANSPORTAMOS TODOS OS HABITANTES VIVOS DAQUI PARA A TERRA, MENOS EU E VOCÊ.

NÃO ENTENDO A LÍNGUA DELES, MAS SEI QUAL FOI O DESEJO...
AS ESFERAS DO DRAGÃO DA TERRA RESSUSCITARAM TODOS QUE VOCÊ MATOU E, COM AS ESFERAS DO DRAGÃO DESTE PLANETA...


ゴゴゴゴ...
GOOOOH...

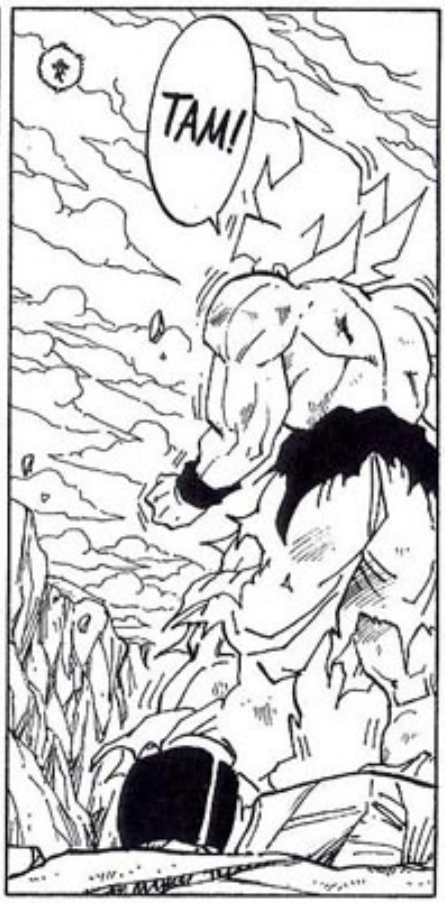
ESPEREI MUITO POR ESTE MOMENTO...

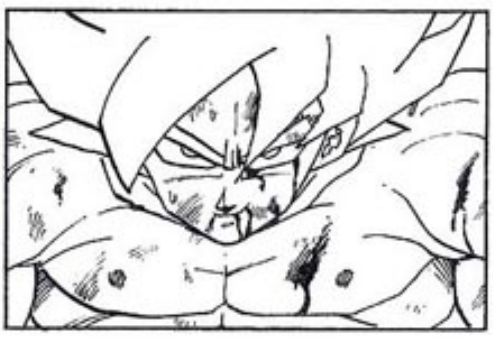

TALVEZ...
.....

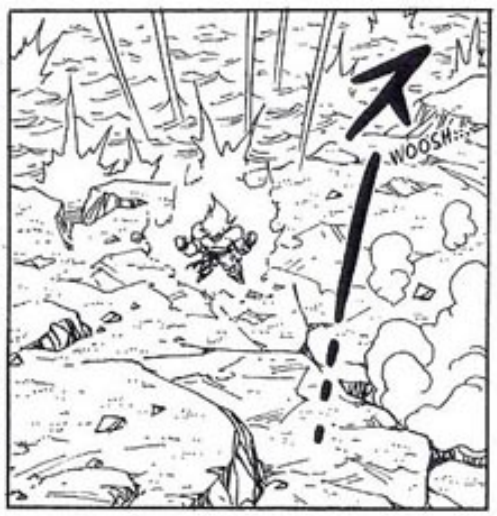
QUER MORRER PELAS MINHAS MÃOS OU PREFERE ESPERAR TUDO EXPLODIR...?
O PLANETA ESTÁ ENCOLHENDO... NÃO TEMOS MAIS NEM DOIS MINUTOS ATÉ QUE EXPLODA...
DE QUALQUER FORMA, VOCÊ NÃO SOBREVIVERÁ NO VÁCUO DO ESPAÇO...

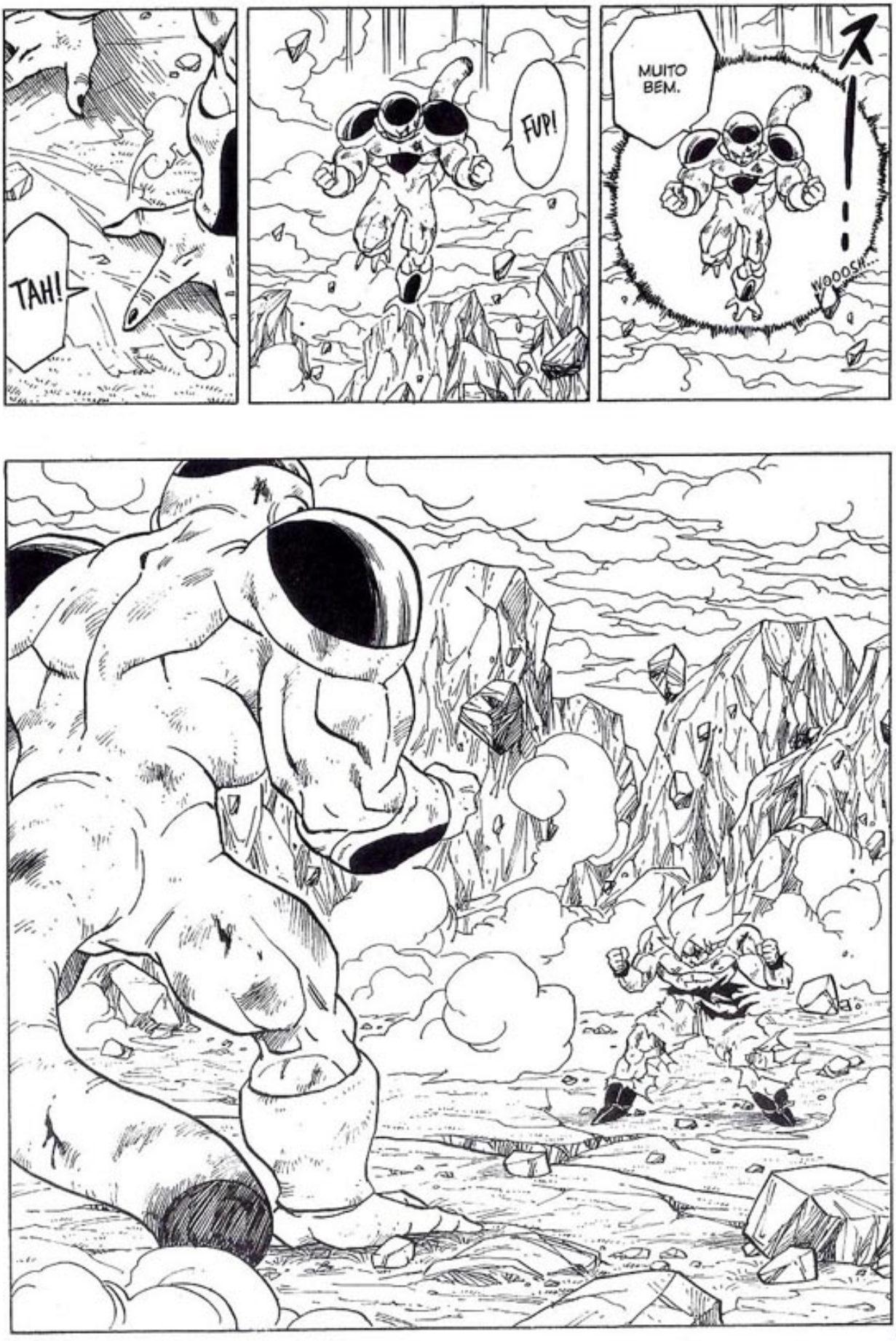
QUER TANTO ASSIM LUTAR COMIGO, ME ENFRENTANDO ATÉ A MORTE...?!!

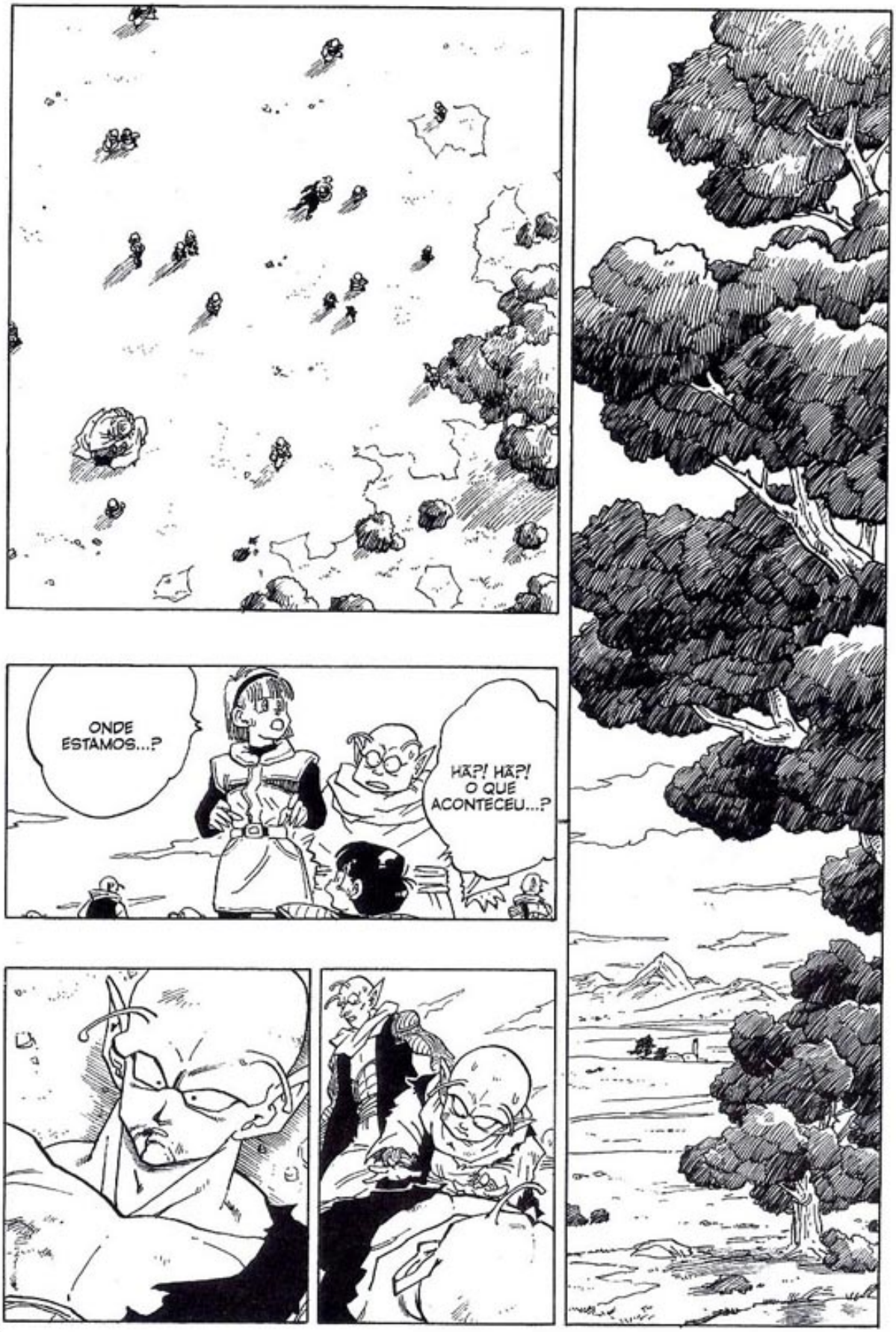
UM CORPO A CORPO...? QUER NO CAPRICHO...?

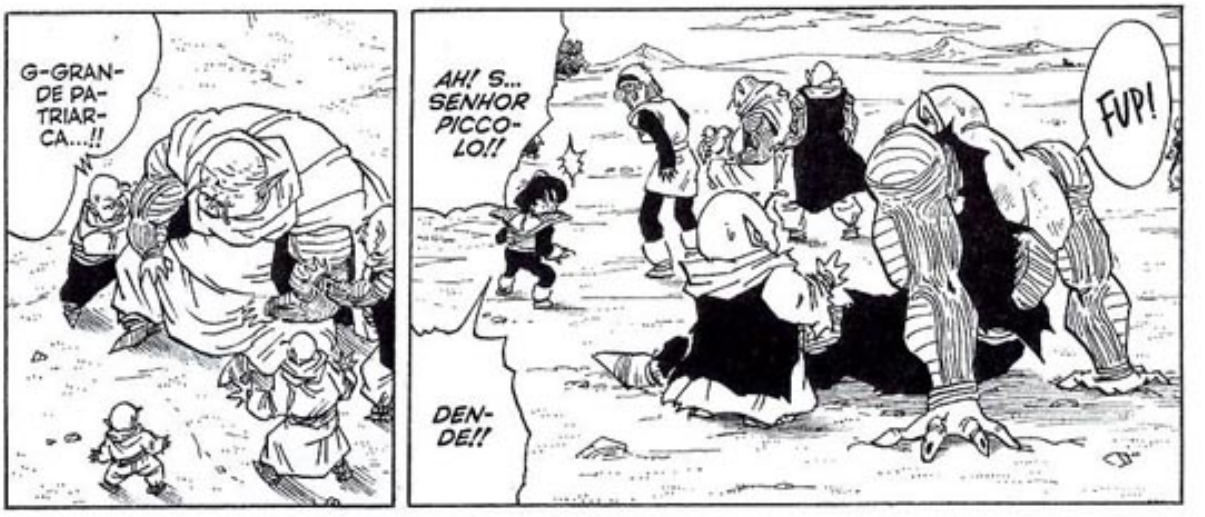

TAM!



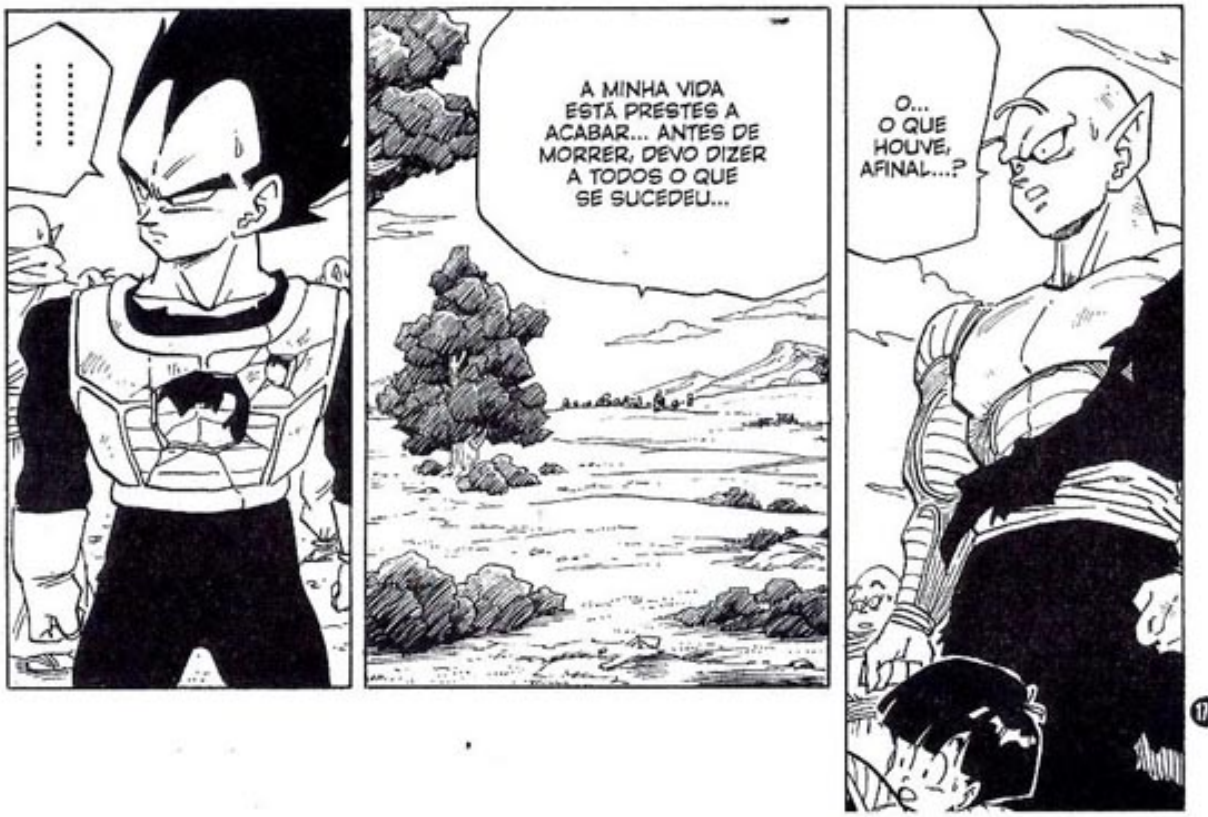

WOOSH!!!


TAH!
FUP!
MUITO BEM.
ス！！
WOOOSH...

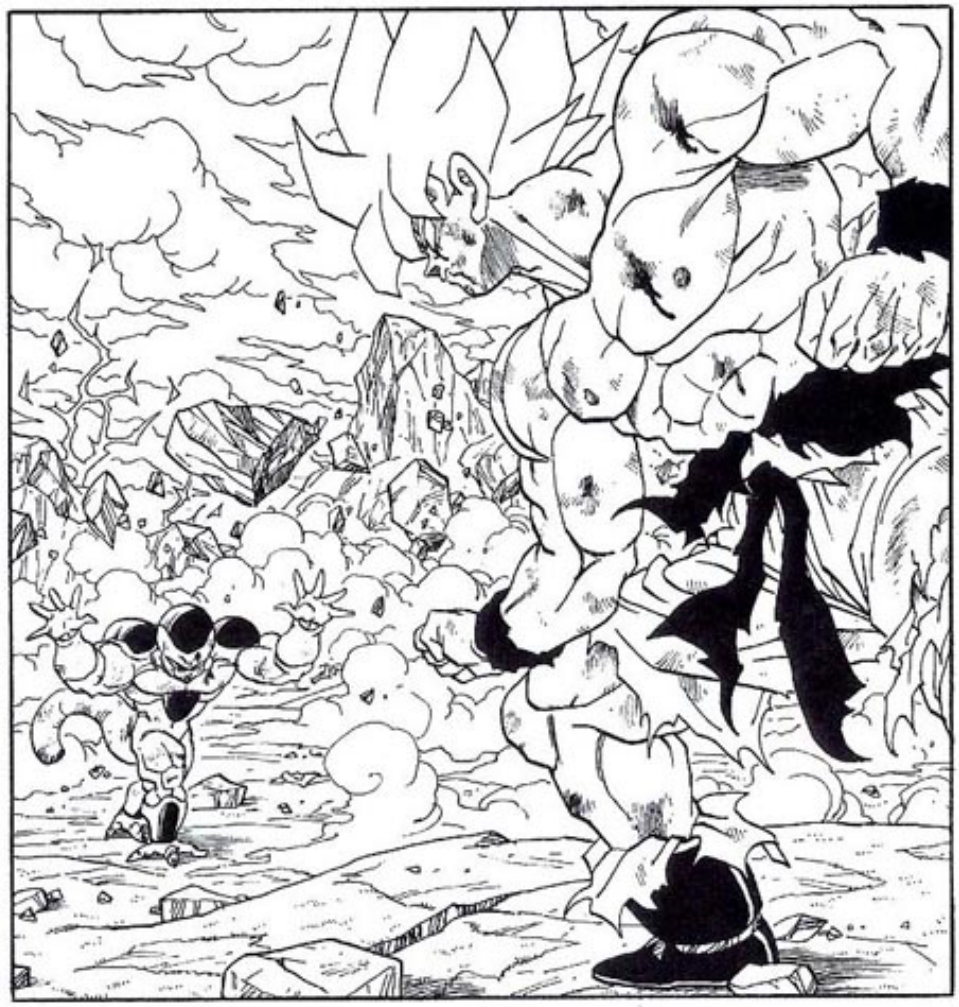

ONDE ESTAMOS...?
HÃ?! HÃ?! O QUÊ ACONTECEU...?


G-GRAN-DE PA-TRIAR-CA...!!
AH! S... SENHOR PICCO-LO!!
FUP!
DEN-DE!!

TER-RA?!
OUÇAM TODOS. ESTAMOS NO PLANETA CHAMADO TERRA...
GRANDE PATRIAR-CA?!


.....
A MINHA VIDA ESTÁ PRESTES A ACABAR... ANTES DE MORRER, DEVO DIZER A TODOS O QUE SE SUCEDEU...
O... O QUE HOUVE, AFINAL...?

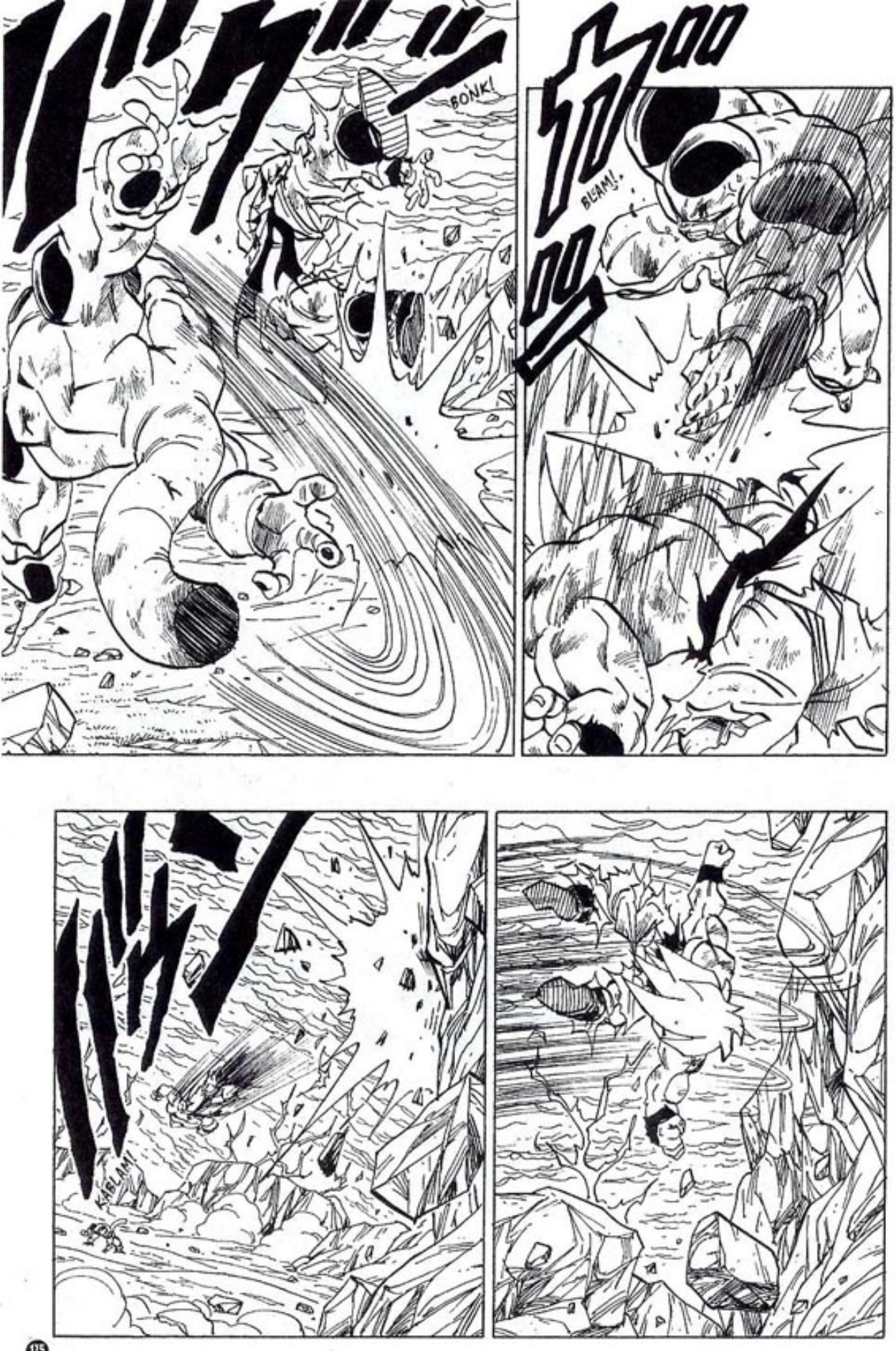
CAPÍTULO 324 ★ FIM



DRAGON BALL

CAPÍTULO 325 ★ SON GOKU

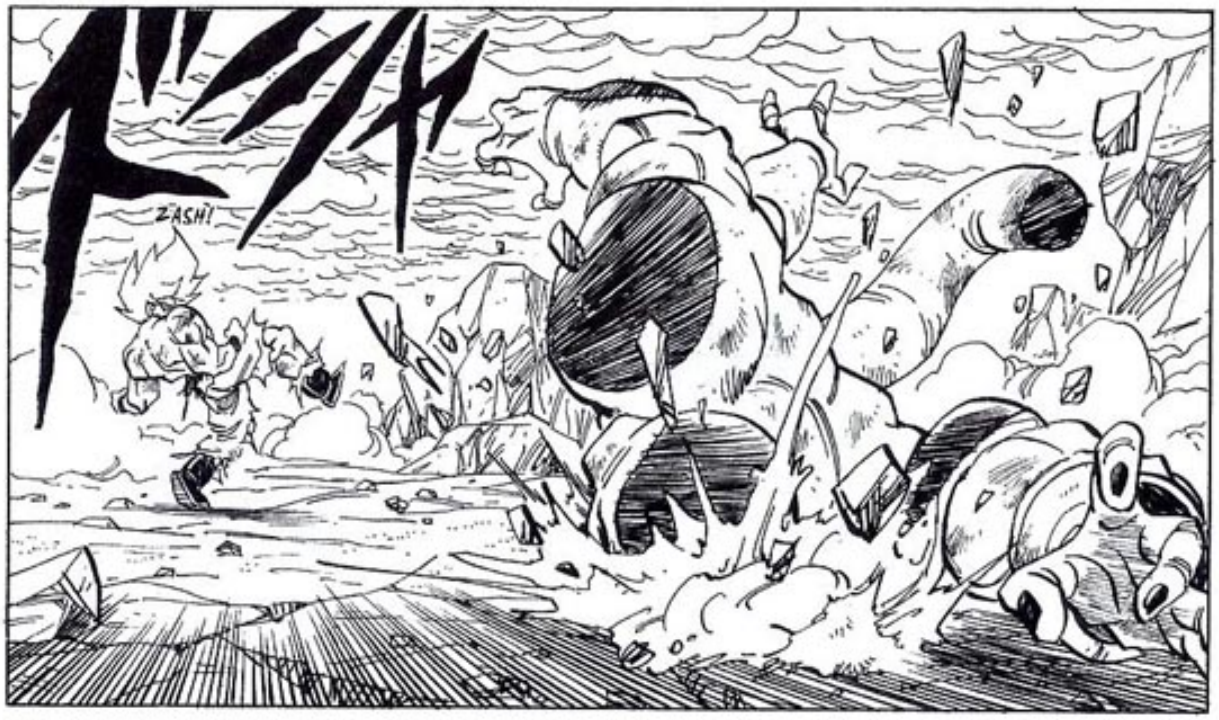
VIP!
THUD!
GERF!


BONK!
BEAM!
KABLAM!

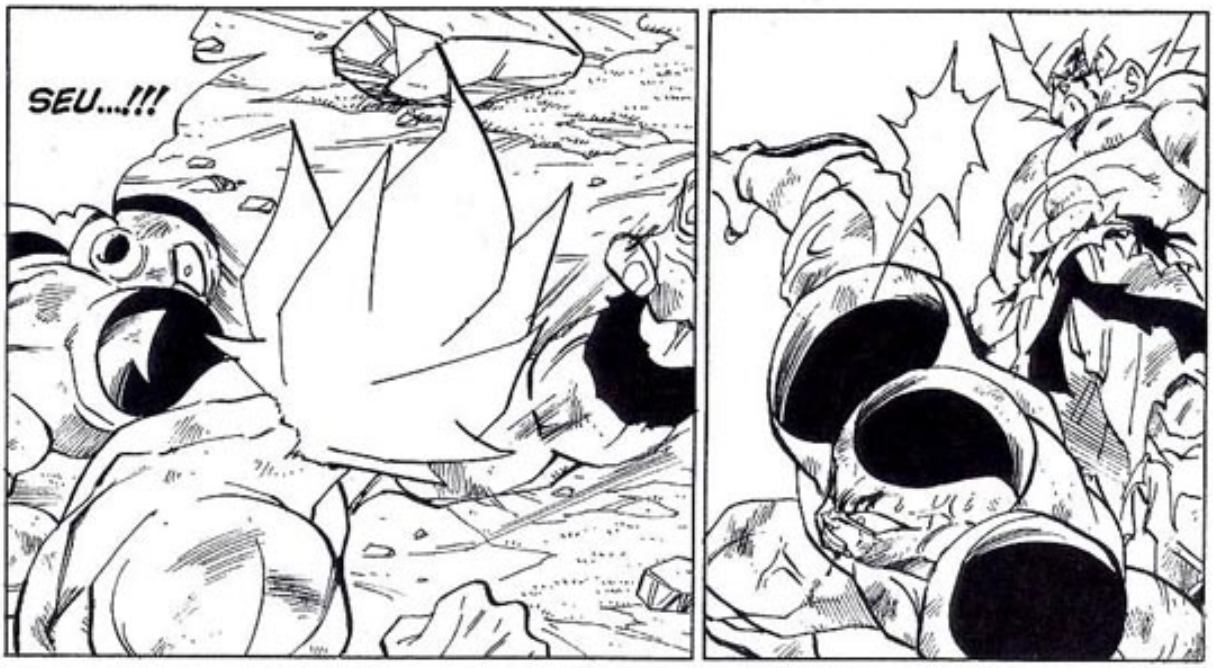
SCRI!
!!

ZAP!

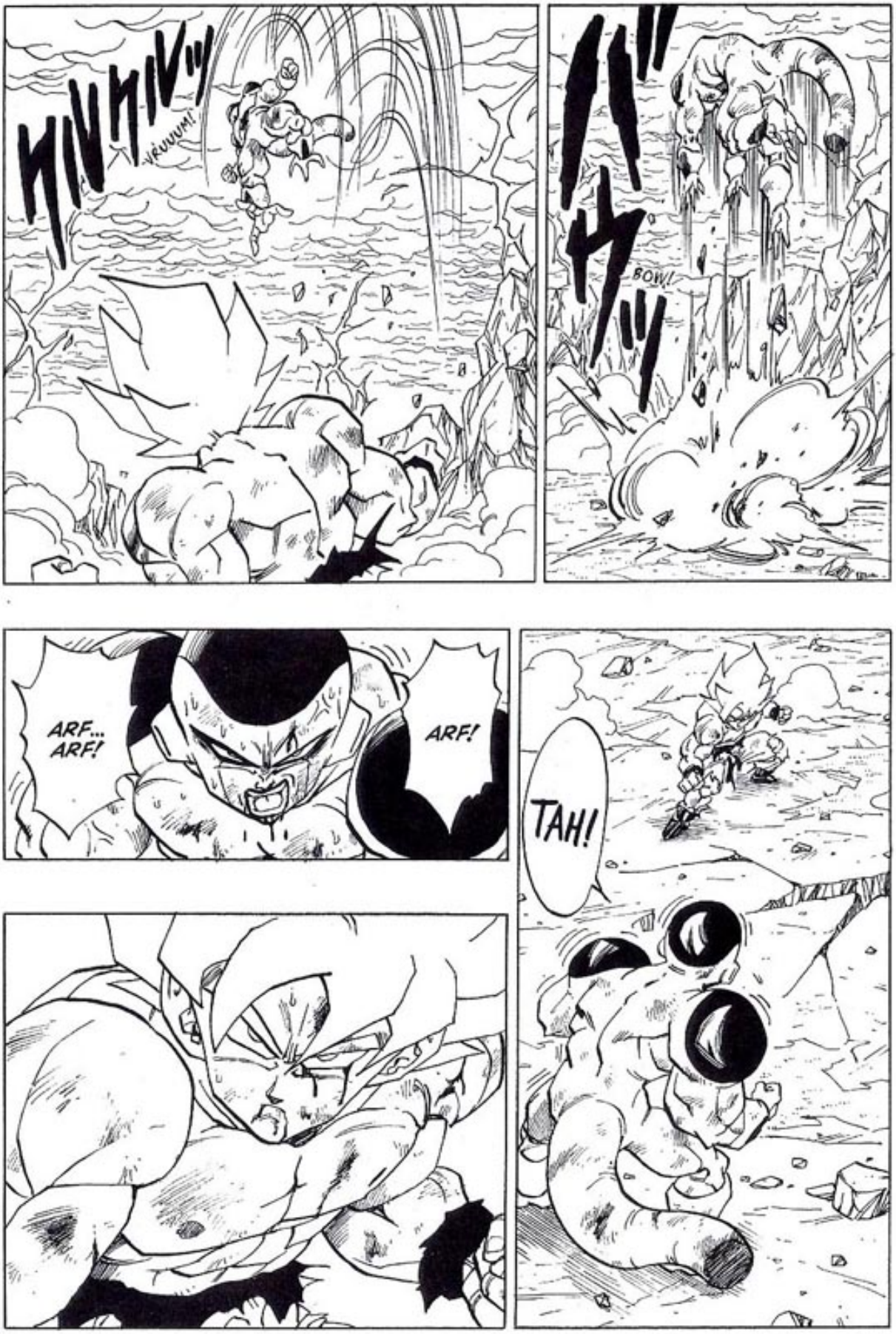
BONK!


ZASH!

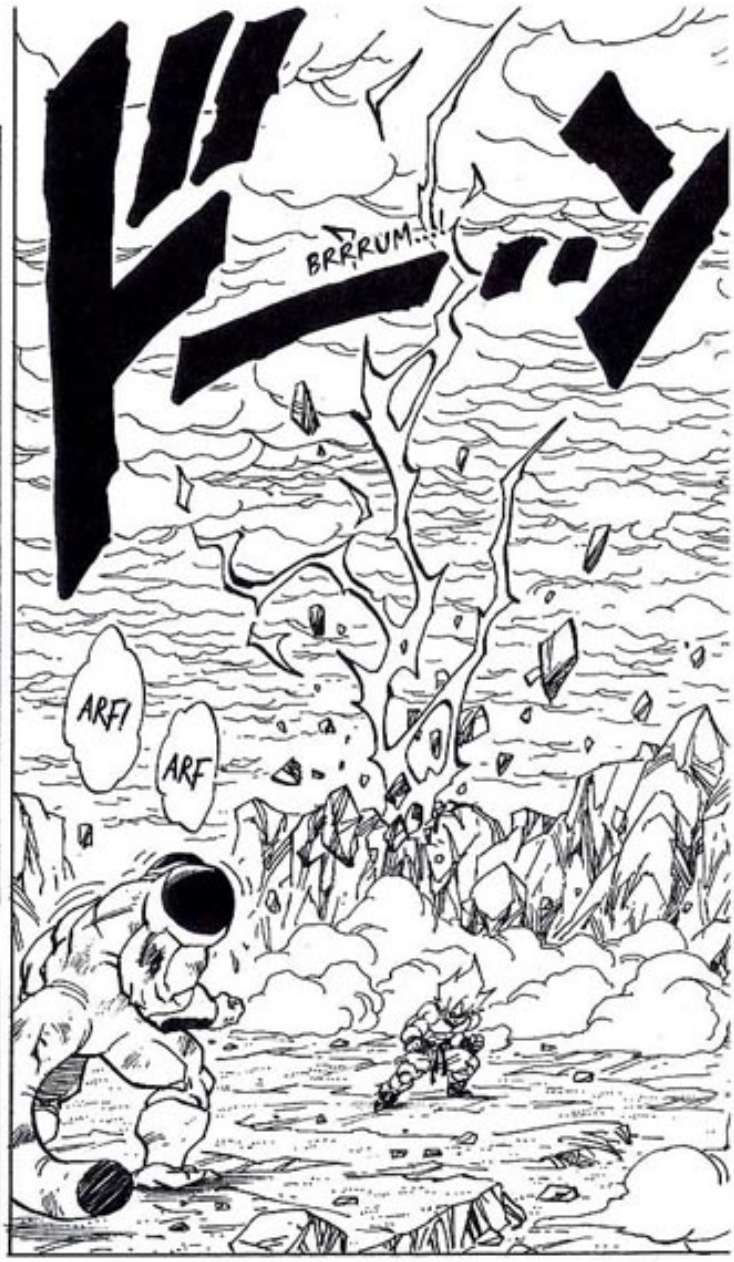
GH ...!!


SEU...!!!

HAH !!!!
ガシッ
POW!
WHAMP!
ヴヴヴ
BONK!


VRUUUM!
BOW!
ARF... ARF!
ARF!
TAH!

VAMOS PARAR.


BRRRUM...!!
ARF!
ARF

SINTO QUE NÃO ADIANTA MAIS LUTARMOS...
DEPOIS QUE VOCÊ ATINGIU 100% DE PODER, SEU KI NÃO PAROU DE DIMINUIR...

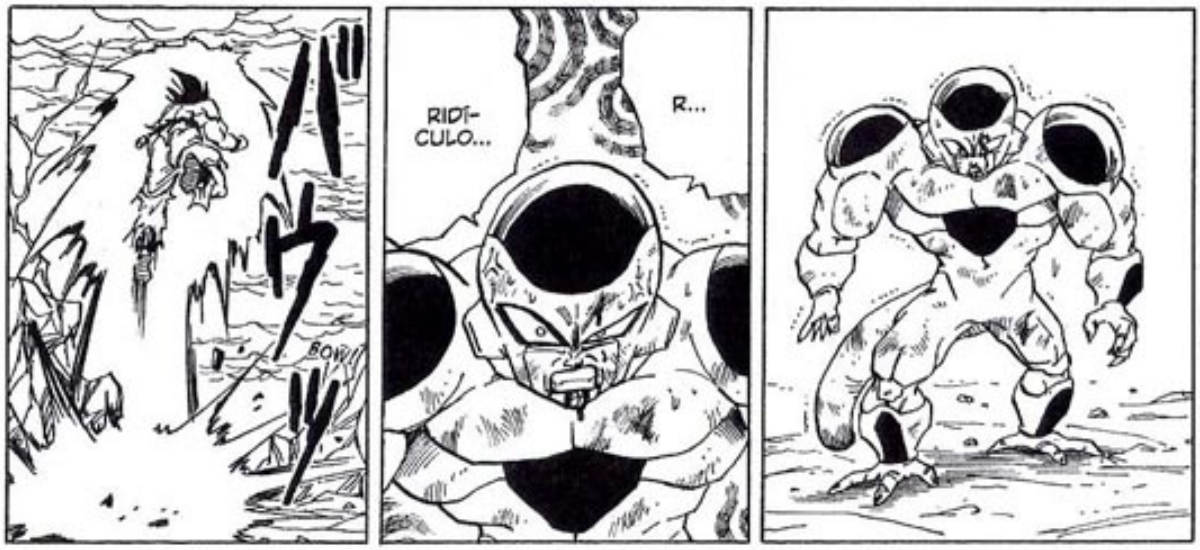
COMO ASSIM?! O QUE QUER DIZER COM "PARAR"...?!

E, PARA PIORAR, ESSE ALGUÉM É UM SAIYAJIN...
EU JÁ ESTOU SATISFEITO. SEU ORGULHO ESTÁ EM FRANGALHOS... PORQUE SURGIU ALGUÉM QUE O SUPEROU...

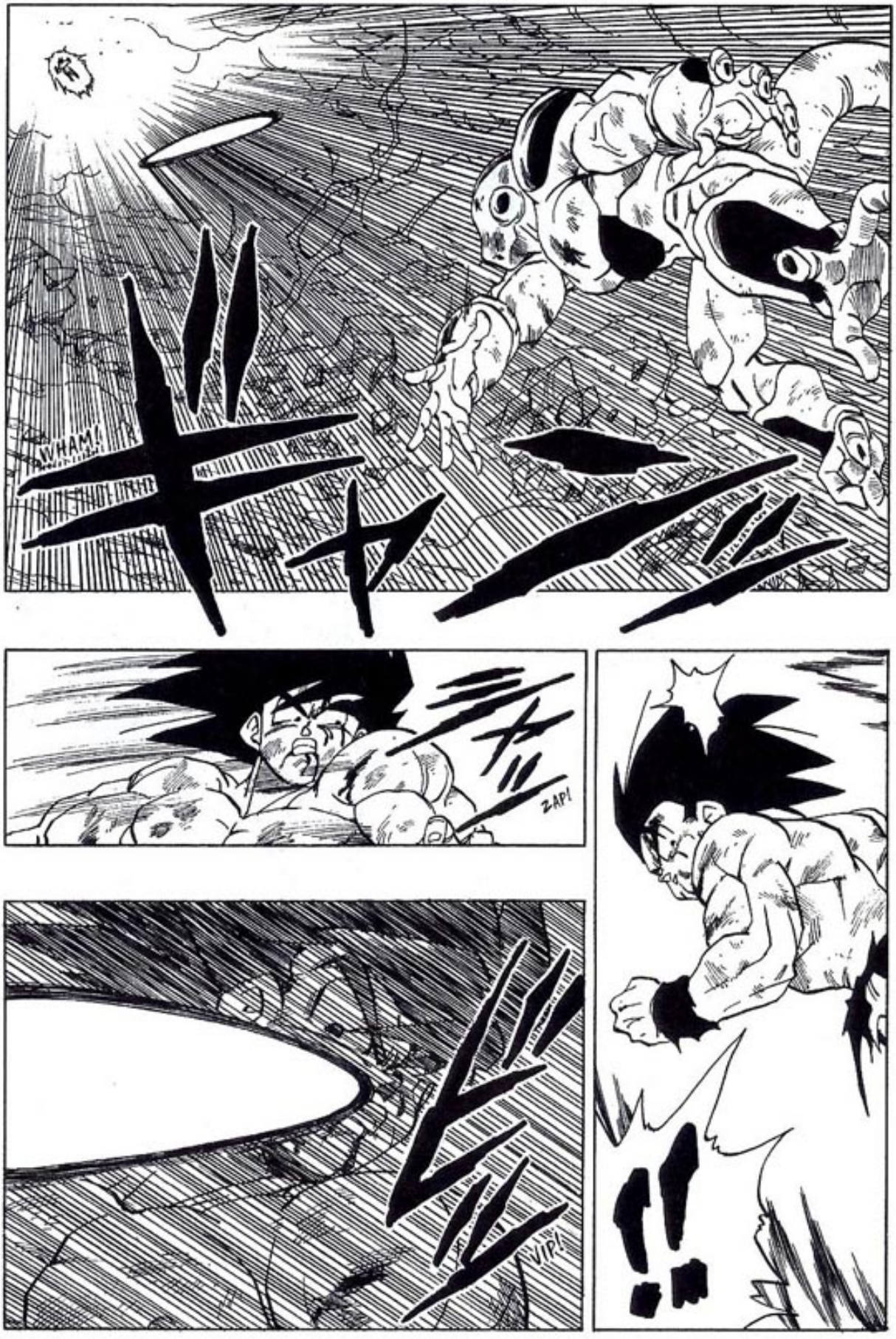
O... O QUÊ...?
.....

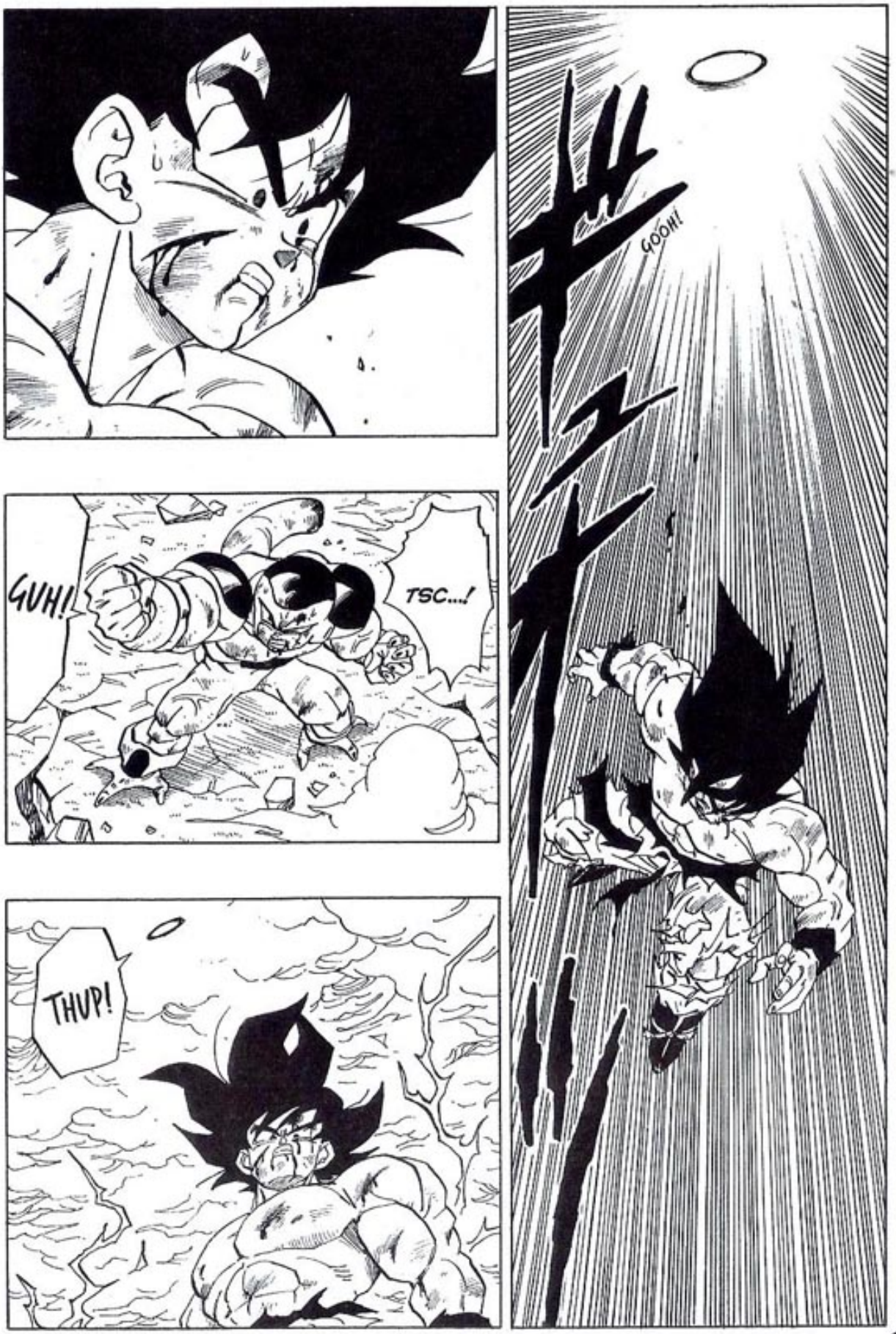
NÃO HÁ GRAÇA EM DERROTAR ALGUÉM APAVORADO, COMO VOCÊ ESTÁ. É BOM QUE VIVA COM ESSE TRAUMA, DE PREFERÊNCIA, QUIETINHO NO SEU CANTO...
VOU VOLTAR PARA A TERRA. ACHO QUE AINDA DÁ TEMPO.

FUP!
NUNCA MAIS QUERO VER A SUA CARA.
VÊ SE NÃO FAZ MAIS MALDADE, HEIN?

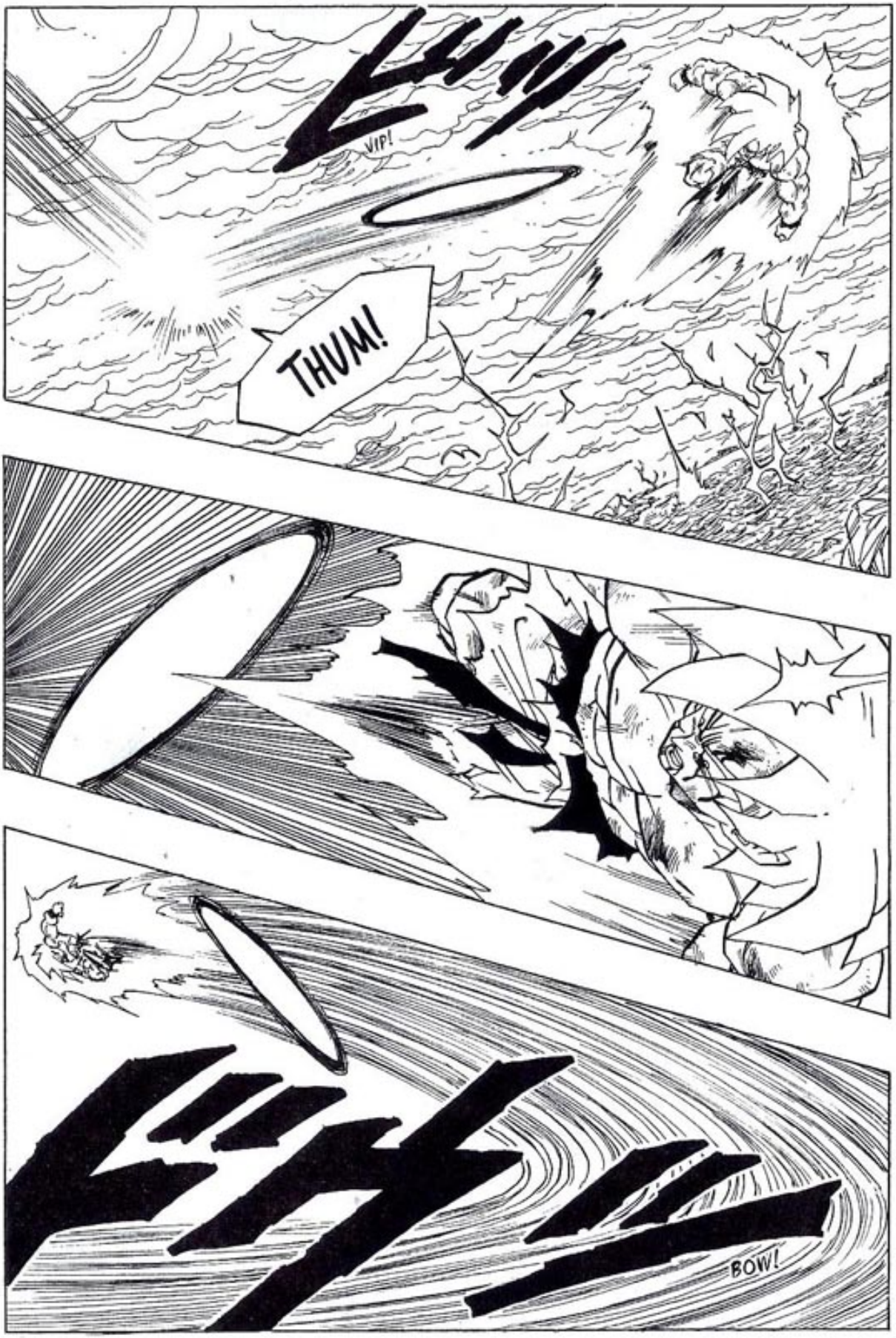

BOW
RIDÍ-
CULO...
R...

EU NUNCA
PERCO!!!!!


WHAM!
ZAP!
VIP!


GOOH!
GUH!
TSC...!
THUP!

DESPERDIÇOU A CHANCE QUE EU DEI...
QUE ESTÚPIDO...
VAP!
WHAMP!
VWOOSH!


VIP!
THUM!
BOW!

HU, HÃ, HÃ, HÃ! ISSO VAI PERSEGUI-LO AONDE FOR!!!
VAI DILACERAR TUDO O QUE ESTIVER PELA FRENTE!!!
KHUMP!
ESSE É O SEU ÚLTIMO GOLPE...?
QUE DECEPÇÃO, FREEZA!
ACHA QUE VOU CAIR NESSE TRUQUE BARATO...?!
PRETENDE VIR NA MINHA DIREÇÃO E SE ESQUIVAR NA HORA "H", PRA FAZÊ-LO ACERTAR EM MIM?!

DRAGON BALL

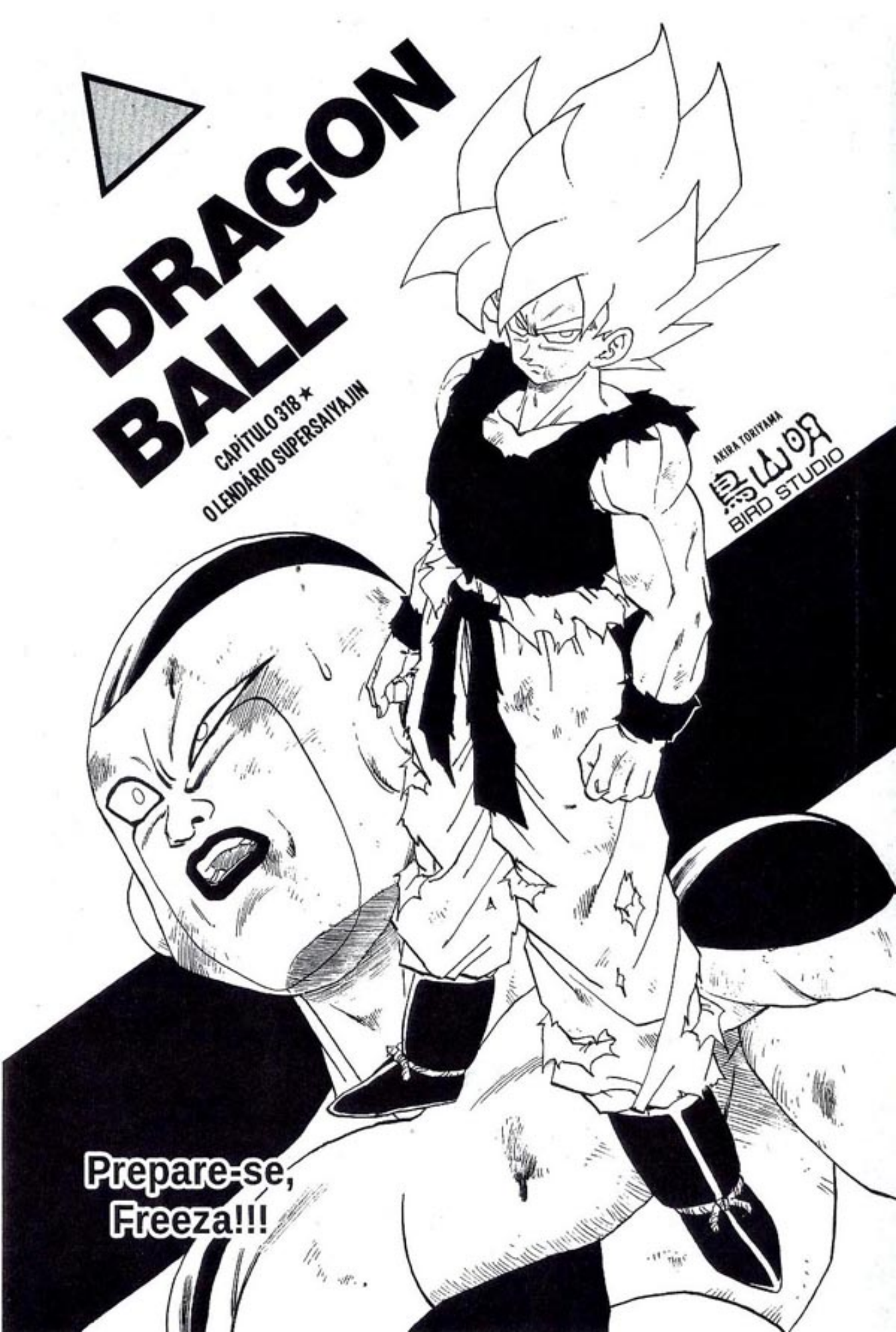
COLETÂNEA DE PÁGINAS DE ABERTURA - PARTE XXVI

O supersaiyajin Son Goku trava uma batalha mortal contra o Freeza em Namekusei, que está prestes a explodir!!! O fim do combate está próximo...!!! Até lá, fiquem com três das melhores páginas de abertura, do jeito que foram publicadas na revista Shonen Jump!! Deem uma olhada!!!

DRAGON BALL

CAPÍTULO 318 ★
O LENDÁRIO SUPERSAIYAJIN

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO



Você me paga!!!
DRAGON BALL
CAPÍTULO 319 ★
FREEZA HUMILHADO E DESESPERADO
AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

GLOSSÁRIO

PÁGINA 10

KAMEHAME-HA: Do mangá, golpe criado por Mestre Kame e ensinado primeiramente a Goku. No original, o último "ha" é escrito com o ideograma que significa "onda de choque". O nome do golpe é uma provável referência à dinastia Kamehameha, que governou o Havaí entre os anos 1795 e 1872.

PÁGINA 17

KAIOH-KEN: Do japonês, literalmente "punho do rei do mundo" ou "punho do rei da fronteira". No mangá, é uma técnica desenvolvida pelo Senhor Kaioh (ver "Kaioh" neste glossário).

PÁGINA 19

GENKI-DAMA: Do japonês, literalmente, "esfera de energia" ou "esfera de vitalidade", adaptado como "esfera de energia da natureza". No mangá, é mais uma técnica desenvolvida pelo Senhor Kaioh.

PÁGINA 189

SHONEN JUMP: Revista semanal, voltada para o público adolescente masculino, publicada no Japão pela editora Shueisha, na qual são serializados vários títulos de sucesso. No Brasil, a editora Panini publica atualmente os seguintes títulos da Shonen Jump: "Beelzebub", "Bleach", "Naruto", "One Piece", "Toriko" e "Tutor Hitman Reborn", além, é claro, do próprio "Dragon Ball".

TERMOS FREQUENTES

KI: Na cultura popular oriental, o "ki" significa "energia vital".

NAMEKUSEI: No Japão, "sei" quer dizer "estrela" ou "planeta". Pode ser adaptado como "planeta Nameku" ou "planeta Namek". Nome criado a partir da palavra "namekuji", que em japonês significa "lesma". O termo original foi mantido para se aproximar da dublagem brasileira do animê "Dragon Ball Z".

NAMEKUSEIJIN: Do japonês, "jin" funciona como um sufixo que significa "pessoa"; é usado para indicar que alguém é natural de certo lugar ou pertencente a certo povo, portanto, "namekuseijin" significa "pessoa natural do planeta Namek". No mangá, é a espécie de guerreiros alienígenas à qual Kami-sama e Piccolo pertencem.

SAIYAJIN: A palavra "Saiya" é um anagrama da palavra japonesa "yasai", que significa "verdura", e "jin" é o sufixo usado para indicar povo. No mangá, é uma extinta espécie de guerreiros alienígenas, da qual Goku descobriu ser descendente.

SIGNIFICADO DOS NOMES

DENDE: Referência à palavra "dendenmushi", em japonês, "caracol".

FREEZA: Do inglês, "freezer". A ideia do autor era dar ao personagem o nome de algo que comportasse vegetais (usados como referência para nomear os saiyajins), frutas, leite e derivados (referência para os nomes de seus soldados).

KAIOH: Do japonês, literalmente, "rei da fronteira" ou "rei do mundo".

KAMI-SAMA: Junção dos ideogramas "kami", que significa "deus", e "sama", sufixo para se dirigir a pessoas importantes. No mangá, é o deus da Terra.

KULILIN: O nome é originado da palavra japonesa "kuri", uma castanha muito consumida no Japão.

MR. POPO: Segundo o autor já contou em algumas entrevistas, ele escolheu esse nome para o personagem, simplesmente, porque queria um nome cujo som fosse agradável e fácil de se pronunciar.

PICCOLO: Do italiano, "pequeno". Palavra também usada para se referir ao flautim, instrumento musical de sopro semelhante a uma pequena flauta.

TEN SHIN HAN: Em japonês, "tenshinhan"; referência a um prato de origem chinesa, feito de arroz coberto por omelete com caranguejo ou kanikama (carne de pescado processada) e molho.

VEGETA: Trocadilho com a palavra em inglês "vegetable", que significa "vegetal".

YAMCHA: Serviço de chá chinês que serve guloseimas e chás.

DRAGON BALL © 1984
by BIRD STUDIO
All rights reserved.
First published in Japan in 1984
by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil
arranged by SHUEISHA Inc. through
VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2014 Panini Brasil Ltda.
Todos os direitos reservados. É proibida a
reprodução total ou parcial desta obra sem
a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins; **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra; **Diretor Comercial, Marketing e Publicações:** Márcio Borges; **Gerente de Publicações:** Érico Rodrigo Maioli Rosa; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias; **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva; **Coordenadora de Marketing:** Carolina Motta; **Analista de Marketing:** Luciene Araujo; **Consultor de Assinaturas:** Rodrigo Lopes Neto.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho; **Editora Sênior:** Beth Kodama; **Editores:** Bruno Zago, Diego M. Rodeguero e Elza Keiko; **Tradução:** Drik Sada; **Assistentes Editoriais:** Arion Wu, Camila Cysneiros, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Ricardo Santana e Telma Takara; **Arte:** Celso Pimentel, Denise Araújo, Hudson Rodrigues, Júlio Nogueira, Maurício Wallace e Rodrigo de Salles;
Coordenador de Produção: Ailton Alipio.

ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** Rifs Comunicação, Iracema Vieira, Tel.: (11) 3062-0961 e 3088-6738, comercial@rifs.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO** Litera, imprensa.panini@litera.com.br **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda **DISTRIBUIDOR NACIONAL** FC Comercial e Distribuidora S/A, R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, Jardim Belmonte, CEP: 06045-390, Osasco/SP, Brasil. **NÚMEROS ANTERIORES** Panini Brasil, atendimento.cliente@panini.com.br, Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br **ASSINATURAS** Tel.: (11) 3512-7989 **ATENDIMENTO AO ASSINANTE** São Paulo (11) 3512-9444, Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355, Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889, Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DRAGON BALL é uma série da Panini Brasil Ltda. 530144106027. Lançamento JULHO/2014.

CUIDADO!!

Não comece a ler pelo final!

DRAGON BALL é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado. Boa leitura!

DRAGON BALL

R$ 11,50
7 897653 516940 27
INDICADO PARA MAIORES DE 12 ANOS

shonenjump.com
PANINI COMICS
PLANETO manga

AKIRA TORIYAMA

27